



647468 NL (15/09/2025)

MSI25 T 4ST3A
MSI25 36KW 4ST3A
MSI30 T 4ST3A
MSI30 36KW 4ST3A
MSI35 T 4ST3A
MSI35 36KW 4ST3A
MH25-4 T BUGGIE 4ST3A
MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A

HANDLEIDING
(OORSPRONKELIJKE HANDLEIDING)

BELANGRIJK

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Deze bevat alle nodige informatie over de besturing, de behandeling en de uitrusting, evenals belangrijke aanbevelingen die moeten worden opgevolgd.

U vindt in dit document tevens voorzorgsmaatregelen bij het gebruik, informatie over onderhoud en de meest voorkomende servicewerkzaamheden, om het veilige gebruik en de betrouwbaarheid van de machine te waarborgen.

ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:



OPGELET! WEES VOORZICHTIG! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE MACHINE LOPEN GEVAAR.

- Deze handleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp.
- Het uitrustingsniveau van de machine is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.
- Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum van de machine, zijn sommige uitrustingen/functies die in deze handleiding worden beschreven niet aanwezig op deze machine.
- De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.
- MANITOU behoudt zich het recht voor haar modellen en uitrusting te wijzigen zonder daarvoor deze handleiding bij te werken.
- Het MANITOU-netwerk bestaat uitsluitend uit gekwalificeerde professionals die ter beschikking staan om al uw vragen te beantwoorden.
- Deze handleiding maakt integraal deel uit van de machine.
- Deze moet permanent worden bewaard op de toegewezen plaats zodat u deze gemakkelijk kunt vinden.
- In geval van doorverkoop van de machine, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.

EERSTE VAN UITGAVE

20/06/2014

ACTUALISERING

12/05/2016	+ MSI25 36KW 4ST3A MSI30 36KW 4ST3A MSI35 36KW 4ST3A MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A HIJS- EN TREKSPIL
06/01/2017	2-10 ; 2-14 ; 2-16 ; 2-30 2-40 ; 2-44 (OPTIE: KONTAKT 4-HJULSTRÆK/2-HJULSTRÆK)
26/11/2018	1-1 – 1-20 2-1 – 2-44 3-1 – 3-36
17/01/2025	0-0 1-1 – 1-18 2-24 – 2-25 3-5 ; 3-7
15/09/2025	0-0 4-3

De brochure en alle inhoud daarvan, waaronder diagrammen, zijn het eigendomsrechtelijk en vertrouwelijk intellectueel eigendom van Manitou BF en/of de dochterondernemingen daarvan ("Manitou Group"). Elke vorm van reproductie, publicatie of verspreiding van enig deel van de brochure zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group is ten strengste verboden. Elke schending van deze bepaling zal de overtredende partij onderwerpen aan vervolging door Manitou Group voor zover wettelijk mogelijk. De logo's en de visuele identiteit van het bedrijf zijn het eigendom van Manitou Group en mogen niet zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group worden gebruikt. Alle rechten voorbehouden.

Alle genoemde handelsmerken, geregistreerd en ongeregistreerd, zijn en blijven het eigendom van MANITOU BF of de respectievelijke eigenaar.

Elke vorm van reproductie, toegang tot de broncode, decompilatie, aanpassing, kopiëren (anders dan back-upkopieën), correctie van fouten, transmissie of distributie van elke vorm van software ingebouwd op machines van Manitou Group, is ten strengste verboden. In het geval dat de maatregelen hierboven desalniettemin essentieel blijken om de software te kunnen gebruiken in overeenstemming met de bestemming ervan of om de informatie te verkrijgen die noodzakelijk is voor interoperabiliteit met andere software die onafhankelijk is gecreëerd, dient de gebruiker vooraf contact op te nemen met Manitou Group waar vervolgens, naar eigen goeddunken, de maatregelen genomen kunnen worden die nodig zijn of toegang verleend kan worden tot alleen die informatie die strikt noodzakelijk is ten aanzien van die interoperabiliteit.

Elke schending van deze vereisten houdt naar alle waarschijnlijkheid een vervalsing in die wordt onderworpen aan juridische stappen door Manitou Group.

Verboden machines van Manitou Group zijn uitgerust met kastjes die technische gegevens over de machines verzamelen (zoals geografische traceergegevens of gegevens over de werking van componenten). Deze gegevens, die worden georganiseerd, verwerkt en verbeterd door algoritmes en expertise toebehorend aan Manitou Group, vormen, in combinatie met andere elementen, onafhankelijk of niet, een beschermde database in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

Het is ten strengste verboden om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database en de gegevens te gebruiken (waaronder in het geval van onbedoelde toegang) zonder expliciete voorafgaande autorisatie van Manitou Group. In het geval dat Manitou Group een gebruiker van een machine van Manitou Group autoriseert om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database, zal Manitou Group, als producent van deze database, de gebruiker alleen een recht op persoonlijk, niet-exclusief, niet-overdraagbaar gebruik van de database verlenen, en uitsluitend via een informatietechnologieplatform dat wordt gehost door een server die eigendom is van of wordt beheerd door Manitou Group.

In elk geval is het onderstaande ten strengste verboden:

- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, permanent of tijdelijk, op enig medium, op welke manier en in welke vorm dan ook, van de volledige of een kwalitatief of kwantitatief substantieel deel van de inhoud van deze database,
- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, herhaaldelijk of systematisch, van kwalitatief of kwantitatief onaanzienlijke delen van de inhoud van de database tijdens activiteiten die het normale gebruik van de database door de gebruiker van de machine overduidelijk overschrijden om in zijn/haar eigen behoeften te voorzien,
- elk gebruik van middelen om de technische beschermingsmaatregelen voor databases of broncode van de software die in de kastjes is geïntegreerd te omzeilen, in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

De laatste bijgewerkte versie die van kracht is en bindend is voor dit document, is de versie die op verzoek beschikbaar is. Alleen de elektronische versie wordt beheerd.

MANITOU BF S.A. Naamloze vennootschap met raad van bestuur.

Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrijk

Maatschappelijk kapitaal: 39 548 949 euro

Ingeschreven in het handels- en bedrijvenregister van Nantes onder het nummer 857 802 508.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

www.manitou.com

1 - VEILIGHEIDSVOORSCHIFTEN

2 - BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS



1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE LOCATIEVERANTWOORDELIJKE

1-4

DE LOCATIE	1-4
DE BEDIENER	1-4
DE MACHINE	1-4
A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR HET GEBRUIK	1-4
B - AANPASSEN VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN	1-4
C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE	1-5
D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK	1-5
INSTRUCTIES	1-5
ONDERHOUD	1-5

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

1-6

VOORWOORD	1-6
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-6
A - HANDLEIDING	1-6
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK	1-6
C - ONDERHOUD	1-6
D - WIJZIGEN VAN DE MACHINE	1-6
E - HEFFEN VAN PERSONEN	1-6
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING	1-7
A - VOOR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-7
B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS	1-7
C - MILIEU	1-7
D - ZICHTBAARHEID	1-8
E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-8
F - RIJDEN MET DE MACHINE	1-9
G - STOPPEN VAN DE MACHINE	1-10
H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG	1-10
INSTRUCTIES VOOR HET HANTEREN VAN EEN LAST	1-11
A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN	1-11
B - MASSA VAN DE LAST EN ZWAARTEKRACHT	1-11
C - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE	1-11
D - OPNEMEN VAN EEN LAST VAN DE GROND	1-12
E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN	1-12

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

1-14

ALGEMENE INSTRUCTIES	1-14
ONDERHOUD	1-14
SMEERMIDDEL- EN BRANDSTOFNIVEAUS	1-14
HYDRAULIEK	1-14
ELEKTRICITEIT	1-14
LASSEN	1-15
DE MACHINE REINIGEN	1-15
TRANSPORT VAN DE MACHINE	1-15

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE**1-16**

INLEIDING	1-16
DE MACHINE VOORBEREIDEN	1-16
NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)	1-16
BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR	1-16
DE MACHINE BESCHERMEN	1-16
OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE	1-17

AFDANKEN VAN DE MACHINE**1-18**

RECYCLING VAN DE MATERIALEN	1-18
METALEN	1-18
KUNSTSTOF.	1-18
RUBBERS	1-18
GLAZEN	1-18
BESCHERMEN VAN HET MILIEU	1-18
VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN	1-18
GEbruikte OLIE.	1-18
GEbruikte ACCU'S EN BATTERIJEN.	1-18

INSTRUCTIES VOOR DE LOCATIEVERANTWOORDELIJKE

DE LOCATIE

- Een goed beheer van het werkterrein van de machine vermindert het risico op ongelukken:
 - De grond is niet onnodig ruig of rommelig,
 - Geen buitensporige hellingen,
 - gecontroleerde voetgangerscirculatie, enz.

DE BEDIENER

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt, gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De ervaring heeft ons geleerd dat in bepaalde situaties de machine niet gebruikt kan worden. Deze voorzienbare abnormale toepassingen, waarvan de belangrijkste hieronder worden vermeld, zijn ten strengste verboden.

- Het voorzienbare abnormale gedrag dat het gevolg is van gewone nalatigheid, maar niet het gevolg is van de wil om het materiaal te misbruiken.

- Het reflexgedrag van een persoon dat optreedt bij slechte werking, een incident, storing, etc. tijdens het gebruik van de machine.

- Gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de "wet van de minste inspanning" bij de uitvoering van een taak.

- Bij bepaalde machines het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals: leerlingen, jongeren, gehandicapten, stagiaires die een hoogwerker willen bedienen of door bedieners die de hoogwerker gebruiken in het kader van een weddenschap, wedstrijd of om zelf ervaring op te doen.

De apparatuurbeheerder moet met deze criteria rekening houden bij het beoordelen van iemands rijgeschiktheid.

DE MACHINE

A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR HET GEBRUIK

- Deze machine is een heftruck, ontworpen voor hanteren (verplaatsen, opbergen of vervoeren) van een last.
- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat deze machine geschikt is voor gebruik bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in deze handleiding met een **STATISCHE beproevingscoëfficiënt van 1,33** en een **DYNAMISCHE beproevingscoëfficiënt van 1** zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **ISO 3691-1** voor vorkheftrucks met mast.
- Alvorens de machine in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van de firma controleren of de machine geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSEN VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

- Naast de standaarduitrusting die op de machine is gemonteerd, zijn er vele opties voor u beschikbaar zoals: wegverlichting, remlichten, zwaailicht, achteruitrijlichten, waarschuwingszoemer achteruit, werklucht voor, werklucht achter, enz.
- De bediener moet rekening houden met de gebruiksomstandigheden bij het bepalen van de bewegwijzering en verlichting van zijn machine. Raadpleeg uw dealer.
- Houd rekening met de klimatologische en atmosferische omstandigheden op de gebruikslocatie.
 - Bescherming tegen vorst (☞: 3 - ONDERHOUD).
 - Aanpassing van smeermiddelen (vraag uw dealer om meer informatie).
 - Filtreren van de verbrandingsmotor (☞: 3 - ONDERHOUD).

⚠ BELANGRIJK ⚠

In de fabriek worden de smeermiddelen gevuld voor gebruik bij een matig klimaat, namelijk: - 15°C tot 35°C.

Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met aangepaste smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur.

Hetzelfde geldt voor de koelvloeistof.

- Preventie van het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv: stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.).
- Als de machine wordt gebruikt in een omgeving waar geen blusmiddelen voorhanden zijn, moet men een brandblusser plaatsen in de machine. Er zijn oplossingen, raadpleeg uw dealer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Uw machine is ontworpen voor gebruik buitenshuis in normale atmosferische omstandigheden en binnenshuis in goed geventileerde en geventileerde ruimtes. Het gebruik van de machine is verboden op plaatsen waar potentieel brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bv: raffinerijen, brandstof- of gasopslagplaats, opslag van ontvlambare producten...).

Voor gebruik in deze gebieden is specifieke apparatuur beschikbaar (vraag uw dealer om informatie).

- Onze machines zijn conform de richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC) (VK : Electromagnetic Compatibility Regulations 2016) en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. Hun juiste werking is niet langer gegarandeerd als ze werken in gebieden waar de elektromagnetische velden groter zijn dan de drempelwaarde die door deze norm wordt bepaald (10 V/m).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Na de indienststelling kan elke machine die is uitgerust met apparatuur die niet-ioniserende straling kan uitstralen (bijvoorbeeld: radiozender, identificatielezer met radiofrequentie, gegevensverzamelingsstelsel, enz.) mensen verwonden, in het bijzonder mensen met actieve of inactieve medische implantaten.

- Richtlijn 2002/44 / EG verplicht de hoofden van vestigingen hun werknemers niet bloot te stellen aan buitensporige trillingen. Er is geen erkende meetcode waarmee machines van verschillende fabrikanten kunnen worden vergeleken. De werkelijk ontvangen doses kunnen daarom alleen onder werkelijke omstandigheden bij de gebruiker worden gemeten.
- Hier zijn enkele tips om deze trillingsdoses te minimaliseren:
 - De machine en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn,
 - De instelling van de zitting aan het gewicht van de bediener aanpassen (naar gelang machinemodel) en deze in goede staat houden, evenals de cabineophanging. Pomp de banden op volgens de aanbevelingen.
 - Zorg ervoor dat bedieners hun uitvoeringssnelheid aanpassen aan de omstandigheden op de grond.
 - Pas waar mogelijk de grond aan om de egaliteit te verbeteren, verwijder obstakels en schadelijke kuilen.

C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

- Er wordt één conformiteitscertificaat afgegeven. Dit certificaat dient op een veilige plaats te worden bewaard.
- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde machines is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.

INSTRUCTIES

- De instructiehandleiding moet altijd in goede staat zijn en opgeborgen worden op de hiervoor bepaalde plaats in de machine in de taal gebruikt door de bediener.
- Het is noodzakelijk om de instructies te vervangen, evenals alle platen en stickers die onleesbaar of beschadigd zijn.

ONDERHOUD

- Onderhoud of reparaties anders dan die beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel (raadpleeg uw dealer) en onder de nodige veiligheidsvoorwaarden om de gezondheid van de bediener of die van anderen te behouden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Uw machine moet periodiek gecontroleerd worden om de conformiteit ervan te waarborgen.

De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de vigerende wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt.

- Voorbeeld voor Frankrijk; "De coördinator van de gebruiker moet een onderhoudsboekje voor ieder apparaat hebben en bijhouden (besluit 2 maart 2004) en een algemene controlebeurt ondergaan om de 6 maanden (besluit 1 maart 2004)".

VOORWOORD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de machine kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze handleiding staan beschreven, in acht neemt.

Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften of van de reparatie- of onderhoudsinstructies van de machine kan ernstige, en in sommige gevallen zelfs dodelijke ongevallen veroorzaken.

Om ieder risico met een gehomologeerd MANITOU-toebehoren te minimaliseren of te vermijden, volgt u de instructies van de paragraaf: 4 - OPTIONEEL TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: INLEIDING.

- Alleen de handelingen en manoeuvres beschreven in deze handleiding mogen worden uitgevoerd. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in de handleiding en op de machine beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.
- Als bediener moet u te allen tijde de mogelijke risico's voor uzelf, anderen of de machine begrijpen.

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - HANDLEIDING

- Lees de instructies aandachtig.
- De handleiding moet altijd in goede staat en op de daarvoor bestemde plaats in de machine worden bewaard.
- Onleesbaar geworden of beschadigde platen en stickers moet u onmiddellijk melden.

B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

(of raadpleeg de wetgeving die van kracht is voor andere landen)

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt, gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.
- De bediener is niet bevoegd om iemand anders toestemming te geven met de machine te rijden.

C - ONDERHOUD

- Als de bediener ziet dat de machine niet in goede werkingsstaat verkeert of niet meer aan de veiligheidsvoorschriften voldoet, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen.
- Het is de bediener verboden zelf reparaties of afstellingen uit te voeren, tenzij hij hiervoor is opgeleid. Hij moet de machine zelf schoon houden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.
- De operator moet het dagelijks en wekelijks onderhoud uitvoeren (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Voor de veiligheid van de bediener moet het onderhoud worden uitgevoerd terwijl de motor stilstaat en de contactsleutel verwijderd is.
- De operator moet controleren of de banden geschikt zijn voor de grond (↩ 2 - BESCHRIJVING). Er zijn optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.
 - Zandbanden.
 - Landbouwbanden.
 - Sneeuwbanden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de machine niet als de wielen beschadigd of erg versleten zijn; dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine veroorzaken. Schuim opgepompte banden zijn verboden en worden niet gegarandeerd door de fabrikant, tenzij met voorafgaande toestemming.

- Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de frequentie en het soort reiniging aan te passen dat nodig is om het risico op brand als gevolg van de opeenhoping van brandbare materialen te voorkomen.
- De bediener moet bijzondere aandacht besteden aan alle zones van de machine die vatbaar zijn voor een ophoping van dit risicomateriaal.

D - WIJZIGEN VAN DE MACHINE

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

E - HEFFEN VAN PERSONEN

- Het heffen en vervoeren van personen is verboden.

A - VOOR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE

- Voer het dagelijks onderhoud uit (☞ 3 - ONDERHOUD).
- Controleer de netheid van de bestuurdersplaats, en in het bijzonder de vloer en het vloertapijt. Zorg dat geen enkel beweegbaar object het besturen van de machine hindert.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Controleer de staat, reinheid en afstelling van de spiegels.
- Controleer de effectiviteit van de claxon.

B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS

⚠ BELANGRIJK ⚠

Verander in geen geval de stoel terwijl de machine in beweging is.

Voor cabines met een verwarmingssysteem dient de temperatuurinstelling te worden gecontroleerd om elk gevaar voor brandwonden bij de uitgang van de verwarmingsroosters te voorkomen.

- Ongeacht de ervaring van de bediener moet hij zich eerst vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle- en bedieningsorganen voordat hij de machine in bedrijf stelt.
- Draag kleding die geschikt is voor het besturen van de machine, vermijd losse kleding.
- Gebruik de juiste beschermingsmiddelen voor het beoogde werk.
- Langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan gehoorbeschadiging veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.
- Kijk altijd naar de machine bij het in- en uitstappen van de bestuurdersplaats:
 - Gebruik de daarvoor bestemde handgreep of handgrepen.
 - Gebruik de trede(n).
 - Spring niet van de vorkmachine om eraf te komen.
- Blijf altijd opletten tijdens het gebruik van de machine; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- Rijd nooit met natte of vette handen of schoenen.
- Stel voor meer comfort de stoel naar wens in en neem een goede positie in de rijpositie in.
- De bediener moet zich altijd in zijn normale positie op de bestuurdersplaats bevinden: Het is verboden om de armen en benen en, in het algemeen, elk lichaamsdeel, buiten de bestuurdersplaats van de machine te laten uitsteken.
- Het gebruik van de veiligheidsgordel is verplicht, deze moet worden aangepast aan de maat van de bestuurder.
- De bedieningselementen mogen in geen geval worden gebruikt voor niet voorziene doeleinden (bijv.: Laten zaken of stijgen van de machine, etc.).
- In het geval dat de bedieningselementen zijn uitgerust met een geforceerde aandrijving (hendelvergrendeling), is het verboden om de rijpositie te verlaten zonder deze bedieningselementen in neutraal te zetten.
- Het is verboden passagiers te vervoeren, zowel op de machine als in de bestuurderscabine.

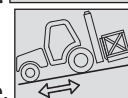
C - MILIEU

- U moet de veiligheidsvoorschriften die ter plaatse van kracht zijn in acht nemen.
- Als de machine op een donkere plaats of voor avond-/nachtwerk gebruikt wordt, moet u ervoor zorgen dat deze uitgerust is met werkverlichting.
- Zorg ervoor dat niets en niemand de ontwikkeling van de machine en de last belemmert tijdens het hanteren.
- Ervoor zorgen dat niemand in de buurt van het werkbereik van de machine kan komen of onder de lading door kan lopen of gaan.
- De maximale gebruikshelling van de machine met betrekking tot de capaciteit van de bedrijfsrem bedraagt 20%.
- Bij gebruik op een overdwarde helling moet men alvorens de mast op te tillen de voorschriften vermeld in de paragraaf: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING.
- Rijden op een longitudinale helling:
 - rijd en rem voorzichtig.

- Verplaatsing ongeladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar voren toe.



- Verplaatsing geladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar achteren toe.



- Houd rekening met de afmetingen van de machine en de last voordat u een smalle of lage doorgang ingaat.
- Betreed nooit een laadbrug zonder te controleren:
 - Dat deze correct is opgesteld en afgemeerd.
 - Dat de machine waarmee de brug in contact is (wagen, vrachtwagen, etc.) niet kan bewegen.
 - Dat deze brug is ontworpen voor het totale gewicht van de eventueel beladen machine.
 - Dat deze as is ontworpen voor het formaat van de machine.
- Nooit op een loopbrug, een vloer of in een goederenlift gaan voordat men heeft gecontroleerd of deze wel groot genoeg zijn voor en het gewicht van de hoogwerker kunnen dragen, eventueel met zijn lading en of ze zich in goede staat bevinden.
- Pas op voor laadperrons, sleuven, steigers, zachte grond, mangaten.
- Zorg ervoor dat de grond stabiel en stevig is onder de wielen voordat u de last optilt.
- Zorg ervoor dat de steiger, laadvloer, paal of grond de last kan dragen.

- Stapel nooit lasten op een oneffen ondergrond, deze kunnen namelijk kantelen.
- De last of het toebehoren mag vanwege het neerlaten van de mast niet lang hoog worden gelaten net boven een constructie. In dat geval moet voor permanente bewaking worden gezorgd om de hoogte van de vorken of het toebehoren indien nodig bij te stellen.
- Bij werkzaamheden in nabijheid van elektrische bovengrondse leidingen, moet men controleren of de veiligheidsafstand toereikend is tussen de werkzone van de machine en de elektrische leiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg hiervoor uw plaatselijke elektriciteitsbedrijf.

U kunt geëlektrocuteerd worden of ernstig gewond raken als u met de machine te dicht bij elektriciteitskabels werkt of staat.

Voer bij harde wind geen handelingen uit die de stabiliteit van de machine en de last in gevaar brengen, vooral niet als de last een sterke windweerstand heeft.

- Vermijd het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.).

D - ZICHTBAARHEID

- De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de machine, evenals die van de machine en de bediener, hangt mede af van het goede zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de machine.
- Het ontwerp van deze machine geeft de bediener een goede zichtbaarheid (rechtstreeks en onrechtstreeks via de achteruitkijkspiegels) over de onmiddellijke omgeving van de machine tijdens onbelast rijden, met mast in vervoerstand.
- Als het volume van de last het zicht naar voren beperkt, moeten speciale voorzorgsmaatregelen worden genomen:
 - Achteruit rijden,
 - Aanpassingen van het terrein,
 - Laat u bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende de hele manoeuvre goed kan zien,
 - Vermijd in alle gevallen buitensporig lange trajecten achteruit.
- In het geval dat de zichtbaarheid op het traject ontoereikend blijkt te zijn, moet men zich laten helpen door iemand die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien.
- Alle elementen met betrekking tot het verbeteren van het zicht in goede staat, afstelling en netheid houden: voorruit en ramen, ruitenwissers en -sproeiers, weg- en werkverlichting, spiegels.

E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Men mag de machine alleen opstarten of ermee manoeuvreren als de bediener op de bestuurdersplaats zit en als hij de veiligheidsriem heeft omgedaan en bijgesteld.

- De machine niet trekken of duwen om hem op te starten. Een dergelijk manoeuvre kan de transmissie ernstig beschadigen. In het voorkomende geval moet men, als de heftruck op sleeptouw genomen moet worden, de versnelling in de vrije stand zetten (↙ 3 - ONDERHOUD).
- Als u een back-upaccu gebruikt om te starten, gebruik dan een accu met dezelfde kenmerken en respecteer de polariteit van de accu's bij het aansluiten. Verbind eerst de positieve aansluitingen en daarna de negatieve aansluitingen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het niet respecteren van de polariteit tussen de accu's kan ernstige schade aan het elektrische circuit veroorzaken.

De elektrolyt in de accu's kan een explosief gas produceren, waardoor vlammen en vonken in de buurt van de accu's worden voorkomen.

Koppel een accu nooit los terwijl deze wordt opgeladen.

INSTRUCTIES

- Zorg ervoor dat de klep(pen) gesloten en vergrendeld zijn.
- Voor machines met gas carburatie, de LPG-tank openen.
- Controleer of de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat.
- Draai de contactsleutel in stand I om het elektrische contact en de voorverwarming in te schakelen.
- Controleer het brandstofpeil op de indicator.
- Draai de contactsleutel helemaal om, de verbrandingsmotor moet vervolgens starten. Laat de contactsleutel los en laat de verbrandingsmotor stationair draaien.
- Laat de startmotor niet langer dan 15 seconden draaien en verwarm voor tussen alle mislukte pogingen.
- Controleer of alle controlelampjes op het instrumentenpaneel uit zijn.
- Observeer alle controle-instrumenten wanneer de verbrandingsmotor heet is, en regelmatig tijdens het gebruik, om afwijkingen snel op te sporen en zo snel mogelijk te kunnen verhelpen.
- Als een instrument niet de juiste indicatie geeft, stop dan de verbrandingsmotor en neem onmiddellijk de nodige maatregelen.

F - RIJDEN MET DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wij vestigen de aandacht van de bedieners op de risico's die aan het gebruik van de machine verbonden zijn, zoals:

- Risico op het verlies van de controle.

- risico van verlies van zijwaartse stabiliteit van de machine.

De bediener moet de machine onder controle houden.

In het geval dat de vorkmachine kantelt, mag u tijdens het incident de cabine niet verlaten.

HET FEIT DAT U VESTGEGESPT ZIT IN DE CABINE, IS UW BESTE BESCHERMING.

- Neem de verkeersregels van het bedrijf in acht of, als dat niet lukt, de wegcode.
- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de machine of het toebehoren te boven gaan.
- Verplaats de machine altijd met de vorken of het toebehoren in de transportstand, d.w.z. 300 mm van de grond en het vorenbord achterover gekanteld.
- Transporteer alleen evenwichtige en goed gezeekerde lasten om elk risico op vallen van de lading te vermijden.
- Zorg ervoor dat pallets, kratten enz. in goede staat verkeren en geschikt zijn voor de te hijsen last.
- Zich vertrouwd maken met de machine op de grond waar hij moet worden gebruikt.
- Verifieer de effectiviteit van de bedrijfsremmen.
- Het toerental van de motor tijdens de verplaatsing van de machine met lading mag niet de maximumwaarde overschrijden die is vermeld in de technische gegevens van de machine
- Rustig rijden in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de machine).
- Verminder tijdens het vervoer van lading de verplaatsingssnelheid van de heftruck.
- De hydraulische bedieningselementen van de mast niet gebruiken als de machine in beweging is.
- De machine alleen manoeuvreren met uitgetrokken mast in uitzonderlijke gevallen en dan met de uiterste voorzichtigheid, heel langzaam rijden en zachtjes remmen. Zorg voor voldoende zichtbaarheid.
- Begin met een lage snelheid te draaien.
- Blijf onder alle omstandigheden kalm, beheers de snelheid.
- Rijd langzaam op nat, glad of oneffen terrein.
- Rem geleidelijk en zonder brutaliteit.
- De rijrichtingschakelaar van de machine soepel bedienen en alleen gebruiken als de machine stilstaat.
- Rijd niet met uw voet op het bedrijfsrempedaal.
- Onthoud altijd dat de hydrostatische besturing erg gevoelig is voor stuurwielbewegingen, dus u moet geleidelijk en niet schokkerig draaien.
- Laat de verbrandingsmotor nooit draaien zonder dat de bediener aanwezig is.
- Verlaat de bestuurdersplaats van de machine niet met een geheven last.
- Kijk in de rijrichting en zorg altijd voor een goed zicht op de koers.
- Gebruik de spiegels regelmatig.
- Vermijd obstakels.
- Rijd nooit over de rand van een sloot of steile helling.
- Het gelijktijdig gebruik van twee machines om zware of omvangrijke lasten te verplaatsen is een gevaarlijke manoeuvre, die speciale voorzorgsmaatregelen vereist. Het mag alleen bij uitzondering en na analyse van de risico's worden uitgevoerd.
- Het contactslot is een noodstopvoorziening in geval van storing, voor machines die niet zijn uitgerust met een paddenstoelstop.

INSTRUCTIES

- Verplaats de machine altijd met de vorken of het toebehoren in de transportstand, d.w.z. 300 mm van de grond en het vorenbord achterover gekanteld.
- Wat betreft machines met versnellingsbak, de gekozen versnelling instellen (☞ 2 - BESCHRIJVING).
- De handrem loszetten.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de gewenste rijrichting en geef voorzichtig gas om de machine te verplaatsen.

G - STOPPEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Nooit de contactsleutel op de machine laten zitten als de bediener niet aanwezig is.
- Als de machine stilstaat of als de bediener de bestuurdersplaats moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork of het toebehoren op de grond zetten, de parkeerrem aantrekken en tenslotte de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- Controleren of de machine niet staat op een plaats waar deze het verkeer zou kunnen hinderen en of op minder dan één meter van de rails van een treinspoor.
- Bescherm de machine bij langdurig parkeren op een terrein tegen slecht weer, vooral bij vorst (controleer het antivriesniveau), sluit en vergrendel alle toegangen tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).

INSTRUCTIES

- De machine parkeren op een vlak stuk grond of op een helling van minder dan 15 %.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- Zet de parkeerrem aan (ON).
- Wat betreft machines met versnellingsbox, de versnellingshendel in de vrije stand zetten.
- Plaats de vorken of het toebehoren plat op de grond.
- Als u een toebehoren met grijper of klem gebruikt, of een bak met hydraulische opening, sluit u het toebehoren volledig.
- Laat de verbrandingsmotor enkele ogenblikken lang stationair draaien zodat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van de verbrandingsmotor en de overbrenging iets kunnen laten dalen alvorens de machine te stoppen na intensieve werkzaamheden. Deze voorzorgsmaatregel niet vergeten als men de hoogwerker vaak uit moet zetten of als de verbrandingsmotor warm afslaat, zo niet zal de temperatuur van bepaalde onderdelen hoog oplopen aangezien het koelsysteem niet werkt. Dit zou ernstige schade aan deze onderdelen kunnen toebrengen.
- Stop de verbrandingsmotor met de sleutelschakelaar.
- De contactsleutel uit het contact halen.
- Aan het einde van de dag de accuonderbreker inschakelen en als de stilstand langer duurt dan 20 dagen, de accu ontkoppelen.
- Vergrendel alle toegang tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).
- Wat betreft machines met gas carburatie, sluit de LPG-tank. Wanneer de vorkheftruck gedurende langere tijd niet gebruikt hoeft te worden, moet u de motor vanzelf laten afslaan door de LPG-tank dicht te doen alvorens het contact te verbreken zodat alle brandstof in de toevoerleiding verwijderd wordt.

H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG

WEGVERKEER IN FRANKRIJK

- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde machines is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bestuurder die op de openbare weg rijdt, moet de voorschriften van de geldende wegenwetgeving naleven.
- De machine moet voldoen aan de bepalingen van de geldende wegenwetgeving. Er zijn, indien nodig, optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.

INSTRUCTIES

- Zorg ervoor dat het zwaailicht op zijn plaats zit, schakel het in en controleer de werking.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Schakel de werkverlichting uit als de machine hiermee is uitgerust.
- Zet het toebehoren op ongeveer 300 mm van de grond.



Nooit in de vrije stand rijden (rijrichtingschakelaar in vrije stand of versnellingshendel in vrije stand of toets transmissie onderbreking inhouden), om de remwerking van de motor op de machine te behouden.

Het niet naleven van deze instructie op een helling resulteert in een te hoge snelheid waardoor de machine oncontroleerbaar kan worden (sturen, remmen), wat op zijn beurt aanzienlijke mechanische schade kan veroorzaken.

RIJDEN MET DE MACHINE MET VOORZETAPPARATUUR AAN DE VOORZIJDDE

- U moet de in uw land van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het rijden op de openbare weg met een toebehoren aan de voorzijde van de machine in acht nemen.
- Als de wegenwetgeving van uw land het rijden met een toebehoren aan de voorkant toestaat, moet u ten minste:
 - Alle scherpe en/of gevaarlijke randen van het toebehoren beschermen en signaleren (4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
 - Het toebehoren moet onbelast zijn.
 - Controleren of het toebehoren het lichtdoorlatende oppervlak van de koplampen niet afdekt.
 - Controleren dat de geldende wetgeving in uw land niet voorziet in andere verplichtingen.

Voor een machine uitgerust met een sleepsysteem

RIJDEN MET DE MACHINE MET EEN AANHANGER

- Wat betreft het gebruik van een aanhanger, moet u de in uw land van kracht zijnde wetgeving in acht nemen (maximale rijsnelheid, remmen, maximaal gewicht van de aanhanger enz.).
- Niet vergeten de elektrische uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De reminrichting van de aanhanger moet voldoen aan de van kracht zijnde wetgeving.
- In het geval u een aanhanger trekt met rembekrachtiging, moet de machine die de aanhanger trekt voorzien zijn van een reminrichting voor de aanhanger. Vergeet in dit geval niet de remuitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De verticale kracht op de trekhaak mag niet hoger zijn dan het maximum dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de machine).
- Het toegestane totale rijdende gewicht mag niet hoger zijn dan het maximale gewicht dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de machine).

INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.

INSTRUCTIES VOOR HET HANTEREN VAN EEN LAST

A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN

- Alleen de door MANITOU goedgekeurde en toegestane voorzetapparatuur mag gebruikt worden op de machines.
- Controleren of het toebehoren geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden (\triangleleft 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
- Controleren of het toebehoren naar behoren is geïnstalleerd en vergrendeld op het vorkenbord van de machine.
- Controleer of de toebehoren van de machine naar behoren werken.
- Houd u met het gebruikte toebehoren aan de limieten van de laaddiagrammen van de machine.
- Overschrijd de nominale capaciteit van het toebehoren niet.
- Til nooit een last met een slinger op zonder dat hiervoor een toebehoren is meegeleverd. Er zijn optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.

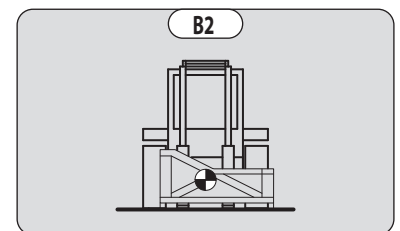
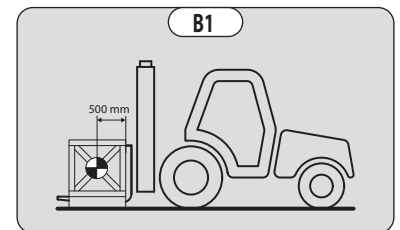
B - MASSA VAN DE LAST EN ZWAARTEKRACHT

- Voordat u een last oppakt, moet u de massa en het zwaartepunt kennen.
- De grenswaarden met betrekking tot de belasting van de machine gelden voor een lading waarvan de overlangse stand van het zwaartepunt zich op 500 of 600 mm van de hiel van de vork bevindt (afhankelijk van het model) (fig. B1). Raadpleeg uw dealer voor een hoger zwaartepunt.
- Bij onregelmatige ladingen het zwaartepunt bepalen in de dwarsrichting alvorens de lading te hanteren (fig. B2) en hem plaatsen in de overlangse as van de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden een lading te hanteren die de effectieve capaciteit die is vermeld in de grenswaarden van de machine te boven gaat.

Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (vloeistof bijvoorbeeld), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzichtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.



C - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE

- De overdwarse stabiliteit is de zijdelingse helling van het frame naar de grond.
- Als men de mast optilt, heeft dit invloed op de overdwarse stabiliteit van de machine.
- De overdwarse stabiliteit van de machine moet verzekerd zijn met de mast in de lage stand:
 - Volgens model
 - De machine zodanig plaatsen dat het belletje in de waterpas zich tussen de twee streepjes bevindt (\triangleleft 2 - BESCHRIJVING).

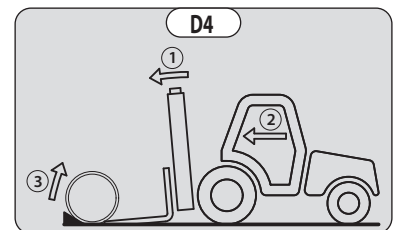
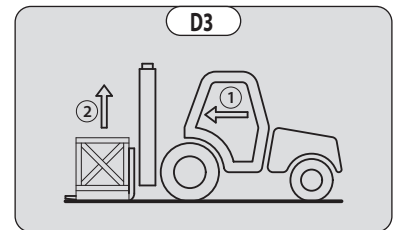
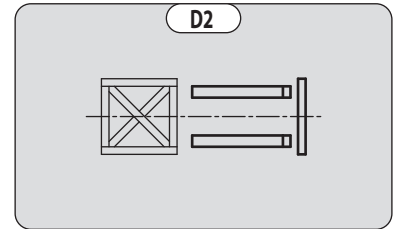
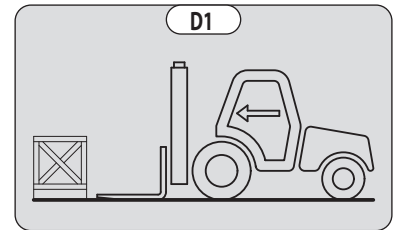
D - OPNEMEN VAN EEN LAST VAN DE GROND

- Met de machine loodrecht naar de lading toe rijden, de mast ingetrokken en de vork horizontaal (fig. D1).
- De vork in de juiste spreidstand zetten en centreren ten opzichte van de lading met het oog op de stabiliteit (fig. D2) (optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer).
- Hijs nooit een lading met slechts één vork.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wees u bewust van het risico van beknelling van ledematen bij het handmatig afstellen van de vorken.

- Voorzichtig vooruitrijden met de machine (1) en de vorken vlak voor de lading neerzetten (fig. D3), indien nodig de mast (2) licht heffen bij het nemen van de lading.
- De lading in de transportstand zetten.
- De lading naar achteren hellen met het oog op de stabiliteit (verliezen van de lading bij het remmen of op helling).



LADING ZONDER PALLETS

- Het vorkenbord (1) schuin naar voren toe zetten en voorzichtig naar voren gaan met de machine (2) totdat de vork onder de lading kan worden geschoven (fig. D4) (zo nodig de lading stutten).
- De machine (2) verder naar voren laten gaan terwijl men het vorkenbord nu schuin naar achteren toe zet (3) (fig. D4) om de lading op de vork te kunnen plaatsen. De overlangse en overdwarse stabiliteit van de lading controleren.

E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

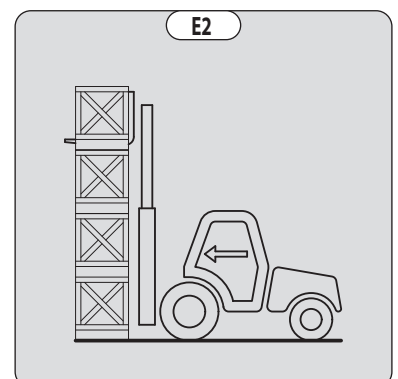
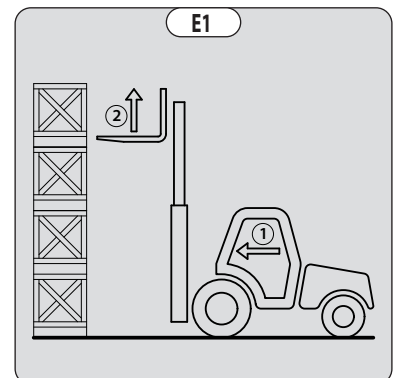
⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de mast opheffen als de dwarsstabiliteit van de machine niet verzekerd is (⚠ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING).

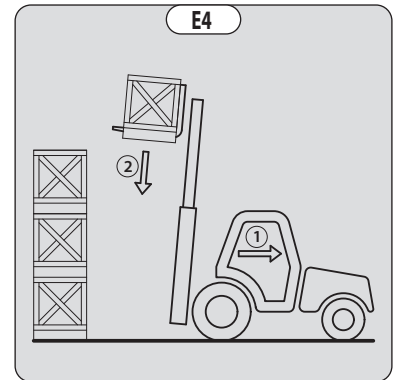
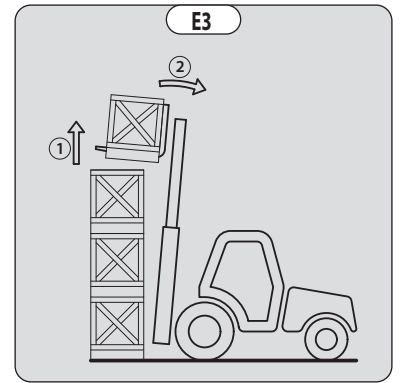
HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen kunnen worden uitgevoerd met een goed zicht (⚠ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).

OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- Zorg ervoor dat de vorken gemakkelijk onder de lading door kunnen.
- De machine met de verticale mast (1) in de buurt brengen en de vorken ter hoogte van de lading (2) optillen (fig. E1).
- Al zacht en voorzichtig manoeuvrerend de vorken voor de lading tot de aanslag brengen (fig. E2). De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.

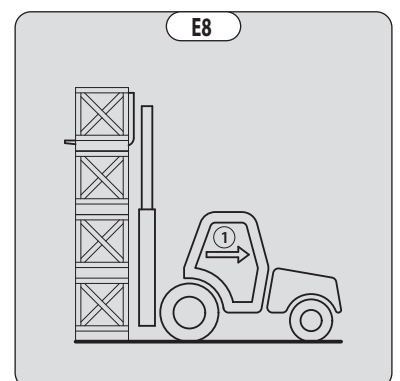
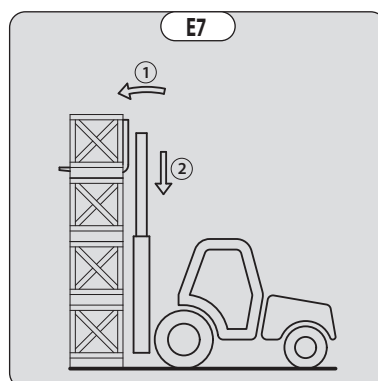
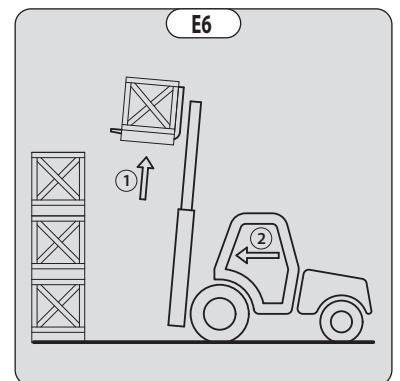
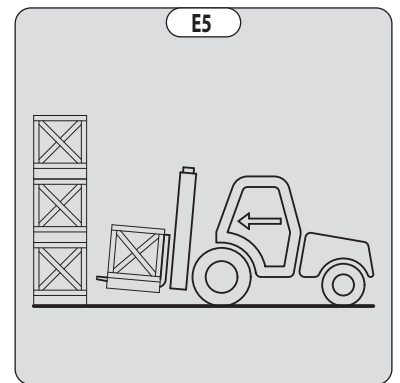


- De lading iets optillen (1) en het vorkenbord naar schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. E3).
- De lading voldoende naar achteren laten hellen zodat hij goed stabiel is.
- Met de machine (1) zeer zacht en uiterst voorzichtig manoeuvrerend achteruitrijden om de lading te lossen. De mast (2) naar beneden doen om de lading in transportstand te brengen (fig. E4).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- De lading in de vervoersstand tot voor de stapel brengen (fig. E5).
- De mast (1) opheffen totdat de lading hoger is dan de stapel en de machine (2) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar voren rijden (fig. E6) totdat de lading zich boven de stapel bevindt. De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- De lading horizontaal zetten door de mast schuin naar voren te zetten (1) en hem op de stapel zetten (2), hierbij controleren of de lading naar behoren gepositioneerd is (fig. E7).
- De machine (1) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar achteren rijden om de vorken los te halen (fig. E8). Zet de vork vervolgens in de transportstand.



ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

ALGEMENE INSTRUCTIES

- Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.
- Adequate kleding dragen tijdens het onderhoud van de machine, geen sieraden omdoen en geen ruim zittende kleren aandoen. Maak uw haar vast en bescherm het indien nodig.
- Alvorens een interventie uit te voeren op de machine:
 - Zet de verbrandingsmotor uit
 - Zet de parkeerrem aan (ON).
 - De contactsleutel uit het contact halen.
- Lees de instructies aandachtig.
- Voer alle noodzakelijke reparaties, zelfs kleine, onmiddellijk uit.
- Herstel elk lek, zelfs kleine, onmiddellijk.
- Zorg ervoor dat verbruiksmaterialen en gebruikte onderdelen veilig en op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd.
- Pas op voor brandwonden en spatten:
 - Uitlaat
 - Radiator
 - Verbrandingsmotor
 - Verwarmingsroosters in de cabine
 - enz.

ONDERHOUD

- Het periodieke onderhoud uitvoeren (☞ 3 - ONDERHOUD) met het oog op een goede werking van de hoogwerker. Het niet naleven van periodiek onderhoud kan de contractuele garantievoorzieningen beëindigen.

ONDERHOUDSLOGBOEK

- De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in het deel: 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de machine of de voorzetapparatuur ervan moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje. Bij elke verrichting worden de datum van het werk, de namen van de personen of bedrijven die het hebben uitgevoerd, de aard van de verrichting en, indien van toepassing, de frequentie aangegeven. Als er elementen van de machine vervangen worden, moeten de referenties van deze elementen vermeld worden.

SMEERMIDDEL- EN BRANDSTOFNIVEAUS

- De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (nooit en te nimmer gebruikte smeermiddelen gebruiken).
- De brandstoftank niet vullen als de verbrandingsmotor draait.
- De tank alleen helemaal voltanken met brandstof op de hiervoor voorziene speciale plaatsen.
- De brandstoftank niet tot aan het maximale peil vullen.
- Niet roken en niet in de buurt van de machine komen met een vlam als de brandstoftank open is of gevuld wordt.

HYDRAULIEK

- Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren, met uitzondering van de handelingen beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD.
- Probeer geen fittingen, slangen of hydraulische componenten los te maken terwijl het circuit onder druk staat.



Het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de STABILISEERKLEPPEN of de VEILIGHEIDSKLEPPEN die mogelijk op de cilinders van de machine zijn aangebracht is gevaarlijk.

HYDRAULISCHE ACCUMULATOREN die op uw machine kunnen worden gemonteerd, zijn drukapparaten.

Het is gevaarlijk om deze apparaten en hun leidingen te demonteren.

Deze handelingen mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel (raadpleeg uw dealer).

ELEKTRICITEIT

- Veroorzaak geen kortsluiting in het startrelais om de verbrandingsmotor te starten: Als de rijrichtingschakelaar niet in de neutrale stand staat en de parkeerrem niet is aangetrokken kan de machine vanzelf in beweging komen.
- Leg geen metalen onderdelen op de accu.
- Koppel de accu los voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

LASSEN

- Koppel de accu los voordat er op de machine gelast wordt.
- Als men een elektrische soldering op de machine uit wil voeren, moet men de tang van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen werkstuk leggen om te voorkomen dat de uiterst sterke stroom door de dynamo gevoerd kan worden.
- Nooit las- of overige werkzaamheden die warmte ontwikkelen uitvoeren op een geassembleerde luchtband, warmte doet de druk oplopen en hierdoor zou de band kunnen ontploffen.
- Als de machine is voorzien van een elektronische bedieningsunit, moet men deze uitschakelen voordat men gaat lassen, anders loopt men het gevaar dat de elektronische componenten onherstelbaar beschadigd worden.

DE MACHINE REINIGEN

- Reinig de machine of ten minste de betreffende zone voor elke ingreep.
- Niet vergeten alle portieren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen...) van de machine te sluiten en te vergrendelen.
- De beweeglijke verbindingen, de elektrische componenten en aansluitingen vermijden tijdens het wassen.
- Indien nodig de heftruck beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de inspuitspuitpomp.
- Verwijder elk spoor van brandstof, olie of vet van de machine.

TRANSPORT VAN DE MACHINE

BELANGRIJK

Het transport van de machine brengt reële risico's met zich mee voor de bediener en zijn collega's.

- De machine slepen, hijsen of vervoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD).

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE

INLEIDING



Alle procedures voor langdurige stilstand en wederinbedrijfstelling van de machine moeten door uw dealer uitgevoerd worden.

Deze periode van langdurige stilstand mag niet langer dan 12 maanden duren.

Na 12 maanden moeten de procedures voor het in gebruik nemen van de machine en voor een lange stilstand opnieuw uitgevoerd worden.

De onderstaande aanbevelingen zijn bedoeld om schade aan het apparaat te voorkomen, wanneer het langer dan 3 maanden niet wordt gebruikt.

DE MACHINE VOORBEREIDEN

- Reinig de machine volledig.
- Controleer en repareer eventuele brandstof-, olie-, water- of luchtlekken.
- Vervang of repareer alle versleten of beschadigde onderdelen.
- De gelakte delen van de machine schoonmaken met helder water en ze afvegen.
- Werk de verf zo nodig bij.
- De machine stoppen (➤ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Controleren of de cilinderstangen van de mast allemaal ingetrokken zijn.
- Laat alle druk uit de betreffende hydraulische circuits ontsnappen.

NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)

Volgens machinemodel

- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen.
- Het filter van de "DEF"-pomp vervangen (➤ 3 - ONDERHOUD).
- Vullen met nieuwe DEF-dieseluitlaatvloeistof (➤ 2 - BESCHRIJVING).
- De machine starten om het circuit onder druk te zetten en om de temperatuur te doen stijgen.
- Stop de verbrandingsmotor.
- Indien nodig het DEF-niveau controleren en de vloeistof bijvullen.

BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- Neem contact op met uw dealer om de procedure te verkrijgen voor de interne bescherming van de verbrandingsmotor (gebruik van beschermingsproduct).
- De brandstoftank helemaal vullen (➤ 3 - ONDERHOUD).
- De koelvloeistof vervangen (➤ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en uitzetten.
- De olie en de oliefilter van de verbrandingsmotor vervangen (➤ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor even laten draaien zodat de olie en de koelvloeistof door de leidingen kunnen lopen.
- Koppel de accu los en bewaar deze op een veilige plaats, weg van de kou, nadat deze volledig is opgeladen.
- De uitgang van de uitlaatpijp afsluiten met hermetisch afsluitende tape.
- Verwijder de aandrijfriemen en berg ze op een veilige plaats op.
- Ontkoppel de magneetklep voor de motorstop op de injectiepomp en isoleer zorgvuldig de verbinding.

DE MACHINE BESCHERMEN

- Plaats de machine op een horizontaal terrein.
- De machine op verticale stutten plaatsen zodat de banden niet in contact met de vloer zijn en de parkeerrem loszetten.
- De stangen van de cilinders die niet zijn ingetrokken tegen corrosie beschermen.
- Wikkel de banden in.

NB: Als de machine buiten blijft staan, moet men deze met een hermetisch dekzeil afdekken.

OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE

- Verwijder de waterdichte tape uit alle openingen.
- Zet de accu weer in elkaar en sluit deze weer aan.
- Verwijder de beschermingen op de stangen van de cilinders.
- Voer het dagelijks onderhoud uit (☞ 3 - ONDERHOUD).
- Voer het wekelijks onderhoud uit (☞ 3 - ONDERHOUD).
- Trek de parkeerrem aan en verwijder de kriksteunen.
- De brandstoftank legen en vervangen (☞ 3 - ONDERHOUD)
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De brandstoffilter vervangen (☞ 3 - ONDERHOUD).
- De brandstofvoorfilter vervangen (☞ 3 - ONDERHOUD). (volgens machinemodel)
- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen. (volgens machinemodel)
- Voltanken, het reservoir traag tot de onderkant van de vulgoot vullen met nieuwe "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof). (volgens machinemodel)
- De aandrijfriemen terug monteren en aanspannen (☞ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor laten draaien met behulp van de aanzetter zodat de druk van de motorolie kan worden opgebouwd.
- De spoel van de motorstilstand opnieuw monteren.
- De machine in zijn geheel smeren (☞ 3 - ONDERHOUD).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.

- De machine opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (☞ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Alle hydraulische bewegingen met de arm uitvoeren, hierbij de nadruk leggen op de eindschakelaars van de cilinders.

AFDANKEN VAN DE MACHINE



Raadpleeg uw dealer voor meer informatie voordat u de machine afdankt.

RECYCLING VAN DE MATERIALEN

METALEN

- Zijn 100% recyclebaar en recyclebaar.

KUNSTSTOF

- Kunststof onderdelen zijn gemarkeerd met een markering, in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Om het recyclingproces te vergemakkelijken, is het scala aan gebruikte materialen beperkt.
- De meeste kunststoffen zijn gemaakt van zogenaamde thermoplastische kunststoffen die gemakkelijk kunnen worden gerecycled door smelten, granuleren of malen.

RUBBERS

- Banden en pakkingen kunnen worden verpletterd voor gebruik bij het maken van cement of voor herbruikbare korrels.

GLAZEN

- Kan worden gedemonteerd en verzameld voor behandeling door glasblazers.

BESCHERMEN VAN HET MILIEU

Als u het onderhoud van uw machine toevertrouwt aan het MANITOU-netwerk blijft het vervuilingsrisico beperkt terwijl u bijdraagt tot de bescherming van het milieu.

VERSBLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN

- Laat de onderdelen niet in de natuur achter.
- MANITOU en zijn netwerk onderschrijven een aanpak om het milieu te beschermen door middel van recycling.

GEbruikte OLIE

- Het MANITOU-netwerk verzamelt en verwerkt deze oliën.
- Door ons de olieverseringen toe te vertrouwen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

GEbruikte ACCU'S EN BATTERIJEN

- Gooi accu's en batterijen van de afstandsbediening niet weg, deze bevatten metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Breng deze naar een MANITOU-netwerk of een ander erkend inzamelpunt.

NB: MANITOU produceert machines met de beste prestaties en een minimale uitstoot van vervuilende stoffen.

2 - BESCHRIJVING

2 - BESCHRIJVING

EG-CONFORMITEITSVERKLARING				4
STICKERS EN PLATEN MET VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN				6
IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK				8
KENMERKEN	MSI25 T 4ST3A	MSI30 T 4ST3A	MSI35 T 4ST3A	10
KENMERKEN	MH25-4 T BUGGIE 4ST3A			12
KENMERKEN	MSI25 36KW 4ST3A	MSI30 36KW 4ST3A	MSI35 36KW 4ST3A	14
KENMERKEN	MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A			16
KENMERKEN MASTEN MET ROLLERS	MSI25 ...			18
KENMERKEN MASTEN MET ROLLERS	MSI30 ...	MSI35 ...		20
KENMERKEN MASTEN MET ROLLERS	MH25 ...			22
BANDEN				24
CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN				26
HIJS- EN TREKSPIL				38
BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES				40

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

MSI25 T 4ST3A

MSI25 36KW 4ST3A

MSI30 T 4ST3A

MSI30 36KW 4ST3A

MSI35 T 4ST3A

MSI35 36KW 4ST3A

MH25-4 T BUGGIE 4ST3A

MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, *Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* : **Ancenis**

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* :

20) Fonction, *Function* :

21) Signature, *Signature* :

- bg :** 1) удостоверение за «CE» съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9)Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrniciemi a směrniciemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiividele ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) tekninen eritelmä, 5) Jäljessä kuvatun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) «CE» dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuaireascítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneal, 7) Go gclóinn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsintheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfelelő ségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értésített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíðari tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hljóðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilità a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir j nacionalinius teisės aktus perkeltas į jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikuoto Nr, 10) Paskelbtos įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecināš numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tididkijara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali, 8) Ghall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcza, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

STICKERS EN PLATEN MET VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Maak alle stickers en platen met veiligheidsvoorschriften schoon opdat deze goed leesbaar zouden zijn.
Vervang verplicht de stickers en platen met veiligheidsvoorschriften indien zij niet goed leesbaar of beschadigd zijn.
Controleer stickers en platen met veiligheidsvoorschriften na elke vervanging van onderdelen.*

EXTERNE STICKERS EN PLATEN

ITEM	REFERENTIE	OMSCHRIJVING
1	24653	- Hijspunt
2	234802	- Diesel

STICKERS EN PLATEN ONDER DE MOTORKAP

ITEM	REFERENTIE	OMSCHRIJVING
3	293887	- Antivries
4	234798	- Hydraulische olie
5	719889	- Periodiek onderhoud

STICKERS EN PLATEN IN DE CABINE

ITEM	REFERENTIE	OMSCHRIJVING
6	253267	- Functie manipulator
7	172385	- Slepen verboden
8	234878	- Optillen cabine
9	300681	- Veiligheidsvoorschriften
10	Raadpleeg uw dealer	- Grenswaarden belasting (volgens model) *
11	254212	- Vergrendeling/ontgrendeling van de cabine
12	Raadpleeg uw dealer	- Plaat fabrikant
13	239594	- Akoestisch vermogen 104dB

* De in de handleiding genoemde grenswaardebelasting is een standaard of nieuwe tabel. Elke heftruck gekoppeld aan toebehoren heeft een specifieke tabel. Raadpleeg hiervoor uw dealer.

IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK

Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, dientengevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze reeks heftrucks zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen.

Wij verzoeken u vriendelijk altijd op uw bestellingen voor reserveonderdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden:

OPMERKING: Om iedere vergissing met betrekking tot deze nummers uit te sluiten, raden wij u aan deze in te vullen op de hiertoe voorziene plaatsen als u de heftruck in ontvangst neemt.

TYPEPLAATJE VAN DE CONSTRUCTEUR VAN DE HEFTRUCK

- 1 - MODEL
- 2 - SERIE
- 3 - Bouwjaar
- 4 - Modeljaar
- 5 - Serienummer
- 6 - Vermogen ISO/TR14396
- 7 - Leeg gewicht
- 8 - Toegestaan totaal rijdend gewicht
- 9 - Nominale capaciteit
- 10 - Trekkraft
- 11 - Verticale maximale kracht (op trekhaak)
- 12 - Druk van de banden (bar)
- 13 - Homologatienummer

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot de heftruck staan beschreven in het hoofdstuk: 2 - BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN.

VERBRANDINGSMOTOR

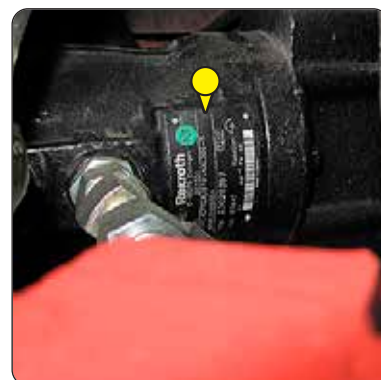
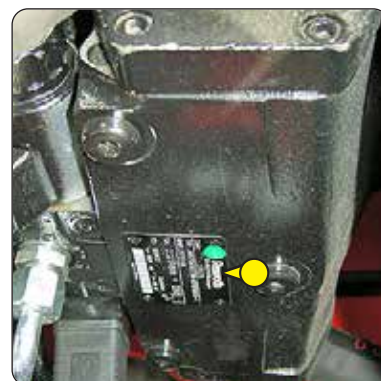
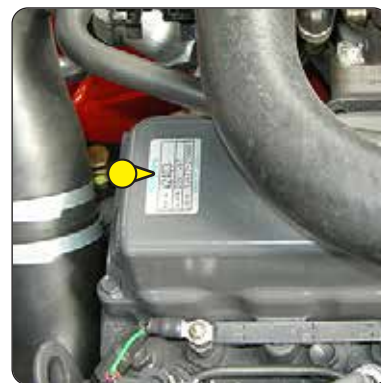
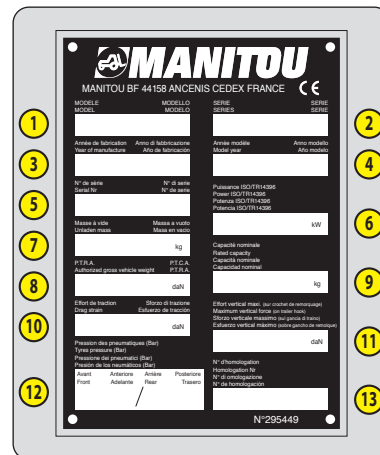
- Nr. van de verbrandingsmotor

HYDROSTATISCHE POMP

- MANITOU referentie
- Type codificatie
- Serienummer
- Fabricagenummer
- Bouwjaar

HYDROSTATISCHE MOTOREN VOORWIELEN

- MANITOU referentie
- Type codificatie
- Serienummer
- Fabricagenummer
- Bouwjaar



VOORWIEL-REDUCTIETANDWIEL

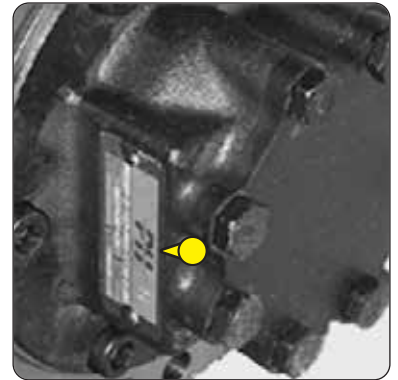
- Type
- Serienummer
- Datum



HYDROSTATISCHE MOTOREN ACHTERWIELEN

MH25-4 T BUGGIE 4ST3A - MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A

- Type codificatie
- Motornr.
- Fabricagenummer
- Bouwjaar



BESCHERMKOOI

- Type
- Serienummer



CABINE

- Type
- Serienummer



MAST MET ROLLEN

- Identificatienr. van de mast

TYPEPLAATJE TOEBEHOREN

- Model
- Serienummer
- Bouwjaar

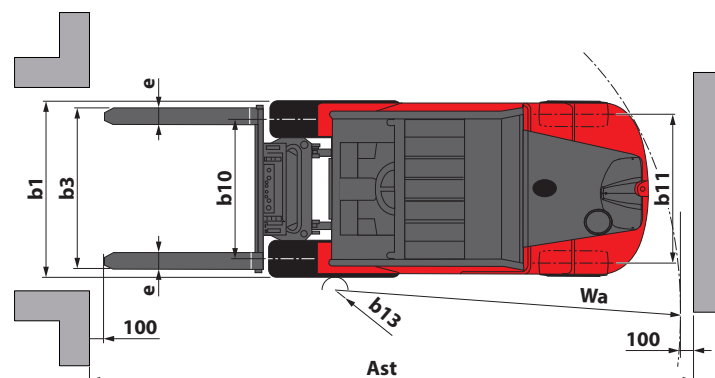
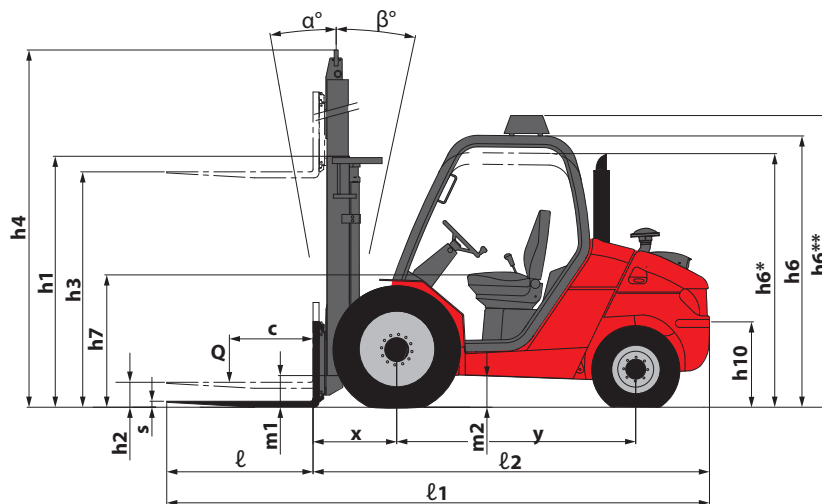


KENMERKEN MSI25 T 4ST3A MSI30 T 4ST3A MSI35 T 4ST3A

OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

			MANITOU	MANITOU	MANITOU
AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU	MANITOU
	1.2	Modeltype		MSI25 T 4ST3A	MSI30 T 4ST3A
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		Diesel	Diesel
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	Zittend
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2,5	3,0
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500	500
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	625	630
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1800	1800
	GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	4070
2.2		Belasting per as vooraan belast	kg	5695	6780
2.2.1		Belasting per as belast achteraan	kg	875	925
2.3		Belasting per as vooraan onbelast	kg	1630	1900
2.3.1		Belasting per as achteraan onbelast	kg	2440	2805
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielenband (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L	L
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	275/70 R22,5 148/145M	275/70 R22,5 148/145M
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	7,00x12 14PR IC40	7,00x12 14PR IC40
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	2
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	1046	1046
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	1102	1102
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	10	10
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2300	2300
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	130	135
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3300	3300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4131	4193
	4.7	Standaardhoogte beschermkooi of cabine	h6 (mm)	2105	2105
	4.7	Hoogte van de verlaagde beschermkooi (optie)	h6 *(mm)	1990	1990
	4.7	Hoogte cabine met airco (optie)	h6 **(mm)	2325	2325
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1025	1025
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	310	310
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4045	4080
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2945	2980
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	1323	1323
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40	45
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	100	100
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1100	1100
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM 2A	FEM 3A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1260	1260
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	270	270
4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	260	260	
4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	4525	4560	
4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	4525	4560	
4.35	Draaistraal	Wa (mm)	2545	2580	
4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	150	150	

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	20	20	20
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	20	20	20
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,4	0,4	0,4
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,5	0,5	0,5
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,5	0,5	0,5
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,4	0,4	0,4
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	2280	2460	2640
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN	1370	1260	1560
	5.7	Laadbrug belast	%	32	29	29
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	31	24	29
	5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s			
5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s				
5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch bij gebrek aan druk	Hydraulisch bij gebrek aan druk	Hydraulisch bij gebrek aan druk	
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		KUBOTA V2403 M T E3	KUBOTA V2403 M T E3	KUBOTA V2403 M T E3
	7.2	Motorvermogen volgens ISO 1585	kW	44	44	44
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2700	2700	2700
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4 / 2434	4 / 2434	4 / 2434
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	5,1	5,3	5,3
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Kabel	Kabel	Kabel
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	170	185	190
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	77	77	77
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte van de bediener volgens DIN 12053	db (A)	-	-	-
	8.4	Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	db (A)	-	-	-

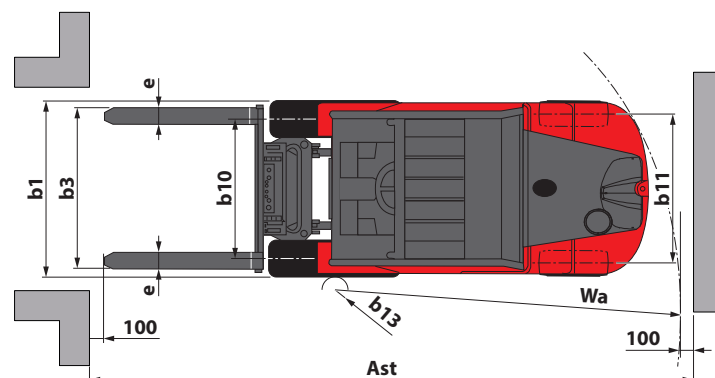
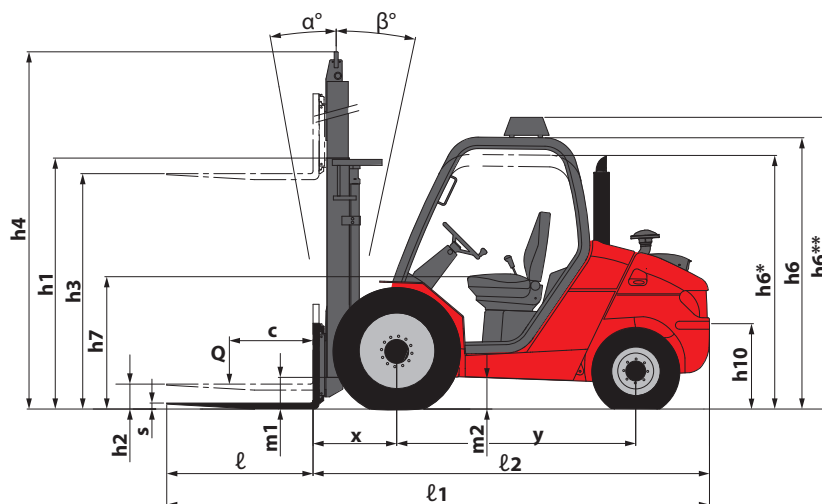


KENMERKEN MH25-4T BUGGIE 4ST3A

OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU
	1.2	Modeltype		MH25-4T BUGGIE 4ST3A
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		Diesel
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2,5
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	625
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1800
	GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg
2.2		Belasting per as vooraan belast	kg	5812
2.2.1		Belasting per as belast achteraan	kg	948
2.3		Belasting per as vooraan onbelast	kg	1750
2.3.1		Belasting per as achteraan onbelast	kg	2510
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielenband (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	280/80 R20 133A8 XMCL
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	27,10-12 14PRIC40
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2x
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	1160
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	1164
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	10
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	1835
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	130
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4070
	4.7	Standaardhoogte beschermkooi of cabine	h6 (mm)	2105
	4.7	Hoogte van de verlaagde beschermkooi (optie)	h6*(mm)	1990
	4.7	Hoogte cabine met airco (optie)	h6**(mm)	2325
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1025
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	310
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4045
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2945
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	1450
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	100
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1100
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM 2A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1260
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	265
4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	260	
4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	5090	
4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	5090	
4.35	Draaistraal	Wa (mm)	3265	
4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	1080	

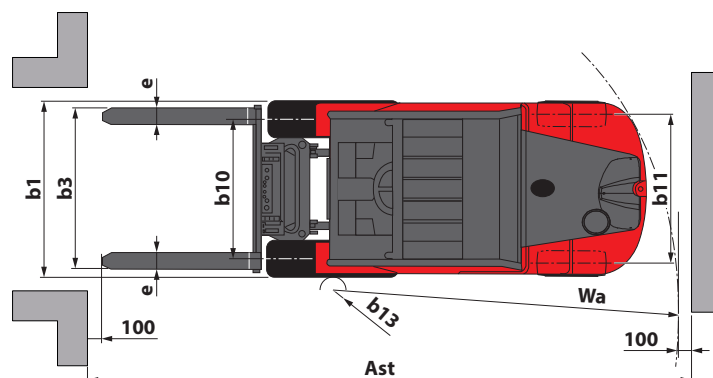
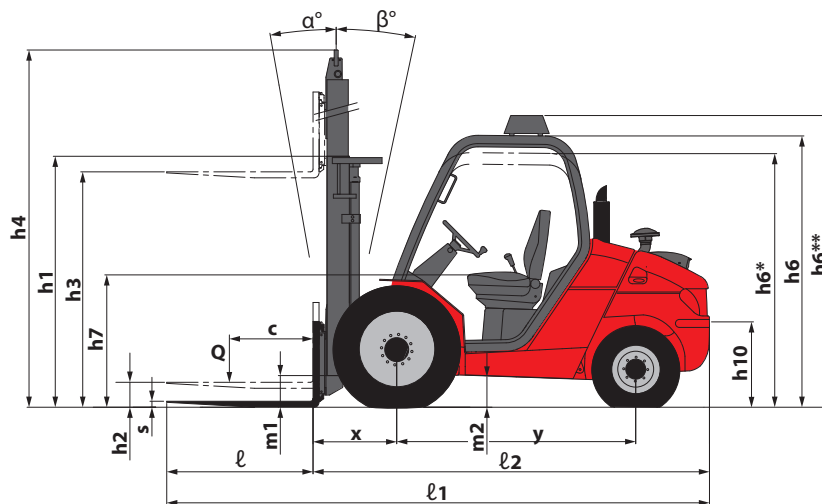
PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	14
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	14
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,4
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,5
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,5
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,4
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	3550
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN	2190
	5.7	Laadbrug belast	%	50
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	48
	5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s	
	5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s	
5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch bij gebrek aan druk	
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		KUBOTA V2403 M T E3
	7.2	Motorvermogen volgens ISO 1585	kW	44
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2700
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4 - 2434
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	-
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Kabel
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	170
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	77
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte van de bediener volgens DIN 12053	db (A)	-
	8.4	Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	db (A)	104



OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU	MANITOU	MANITOU
	1.2	Modeltype		MSI25 36KW 4ST3A	MSI30 36KW 4ST3A	MSI35 36KW 4ST3A
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		Diesel	Diesel	Diesel
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	Zittend	Zittend
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2,5	3,0	3,5
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500	500	500
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	625	630	630
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1800	1800	1800
	GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	4070	4705
2.2		Belasting per as vooraan belast	kg	5695	6780	7430
2.2.1		Belasting per as belast achteraan	kg	875	925	915
2.3		Belasting per as vooraan onbelast	kg	1630	1900	1730
2.3.1		Belasting per as achteraan onbelast	kg	2440	2805	3115
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielenband (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L	L	L
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	275/70 R22,5 148/145M	275/70 R22,5 148/145M	275/70 R22,5 148/145M
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	7,00x12 14PR IC40	7,00x12 14PR IC40	7,00x12 14PR IC40
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	2x	2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	2	2
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	1046	1046	1046
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	1102	1102	1102
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	10	10	10
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12	12	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2300	2300	2300
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	130	135	135
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3300	3300	3300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4131	4193	4193
	4.7	Standaardhoogte beschermkooi of cabine	h6 (mm)	2105	2105	2105
	4.7	Hoogte van de verlaagde beschermkooi (optie)	h6 *(mm)	1990	1990	1990
	4.7	Hoogte cabine met airco (optie)	h6 **(mm)	2325	2325	2325
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1025	1025	1025
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	310	310	310
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4045	4080	4130
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2945	2980	3030
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	1323	1323	1323
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40	45	45
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	100	100	125
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1100	1100	1100
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM 2A	FEM 3A	FEM 3A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1260	1260	1260
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	270	270	270
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	260	260	260
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	4525	4560	4595
	4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	4525	4560	4595
4.35	Draaistraal	Wa (mm)	2545	2580	2590	
4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	150	150	150	

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	12	12	12
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	20	20	20
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,6	0,6	0,6
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,6	0,6	0,6
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,4	0,4	0,4
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,3	0,3	0,3
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	1860	1922	2005
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN	1240	890	1182
	5.7	Laadbrug belast	%	32	29	29
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	31	24	29
	5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s			
5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s				
5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch bij gebrek aan druk	Hydraulisch bij gebrek aan druk	Hydraulisch bij gebrek aan druk	
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		KUBOTA V2403-M-E3B	KUBOTA V2403-M-E3B	KUBOTA V2403-M-E3B
	7.2	Motorvermogen volgens ISO 1585	kW	37	37	37
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2700	2700	2700
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4 / 2434	4 / 2434	4 / 2434
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	5,0	5,2	5,2
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Kabel	Kabel	Kabel
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	170	185	190
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	77	77	77
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte van de bediener volgens DIN 12053 (Beschermkooi /cabine)	db (A)	81 / -	81 / -	81 / -
	8.4	Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	db (A)	-	-	-

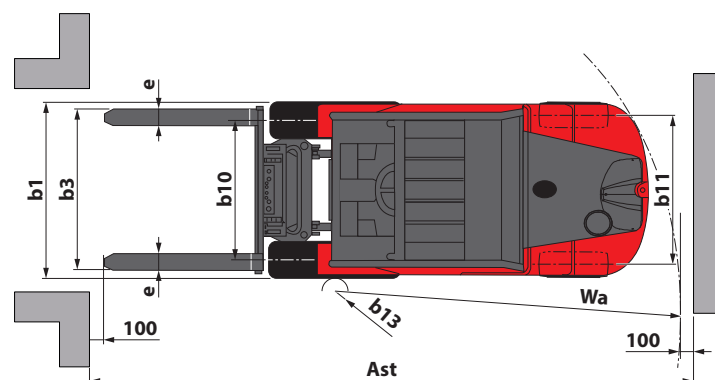
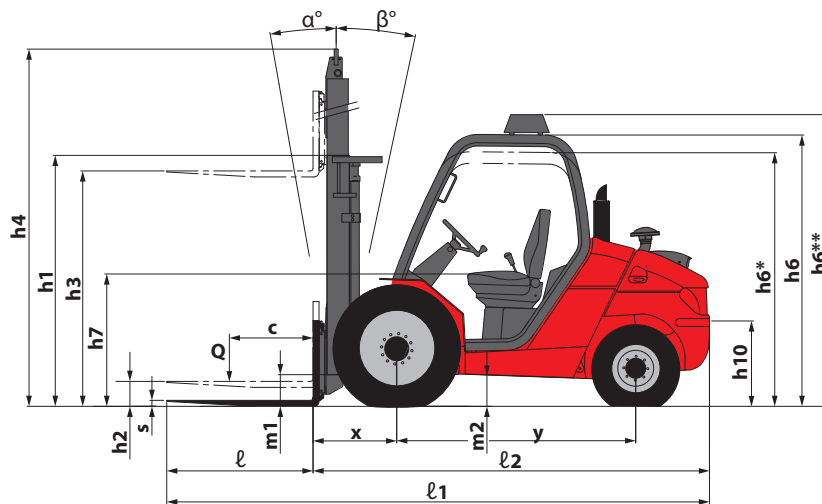


KENMERKEN MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A

OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

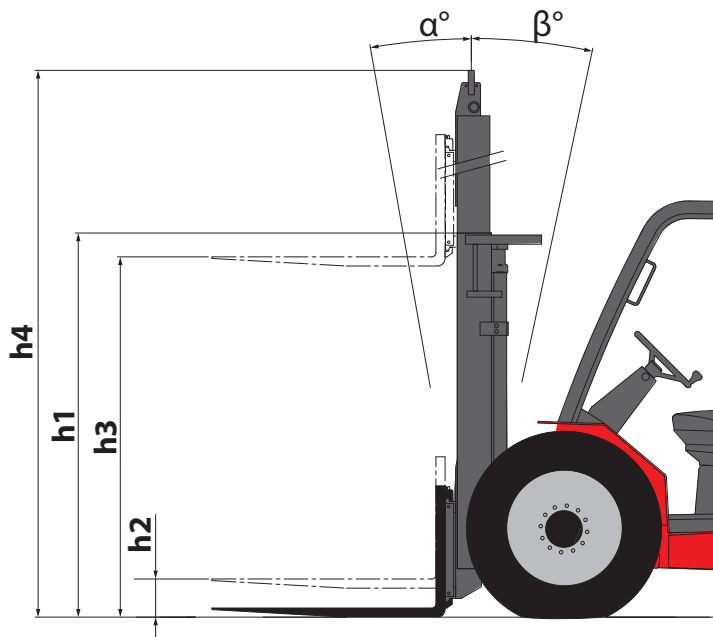
AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU
	1.2	Modeltype		MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		Diesel
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2,5
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	625
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1800
	GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg
2.2		Belasting per as vooraan belast	kg	5812
2.2.1		Belasting per as belast achteraan	kg	948
2.3		Belasting per as vooraan onbelast	kg	1750
2.3.1		Belasting per as achteraan onbelast	kg	2510
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielenband (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	280/80 R20 133A8 XMCL
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	27,10-12 14PR IC30
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2x
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	1160
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	1164
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	10
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	1835
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	130
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4070
	4.7	Hoogte van de verhoogde beschermkooi of cabine (optie)	h6 (mm)	2105
	4.7	Hoogte van de verlaagde beschermkooi (standaard)	h6 *(mm)	1990
	4.7	Hoogte cabine met airco (optie)	h6 **(mm)	2325
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1025
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	310
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4045
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2945
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	1450
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	100
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1100
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM 2A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1260
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	265
4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	260	
4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	5090	
4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	5090	
4.35	Draaistraal	Wa (mm)	3265	
4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	1080	

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	12
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast (2RM / 4RM)	km/u	24 / 14
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,6
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,6
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,4
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,3
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	3550
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN	2190
	5.7	Laadbrug belast	%	50
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	48
5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s		
	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s		
5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch bij gebrek aan druk	
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		KUBOTA V2403-M-E3B
	7.2	Motorvermogen volgens ISO 1585	kW	37
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2700
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4 - 2434
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	-
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Kabel
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	170
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	77
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte van de bediener volgens DIN 12053 (Beschermkooi /cabine)	db (A)	81 / -
	8.4	Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	db (A)	104



KENMERKEN MASTEN MET ROLLERS MSI25 ...

	HEFMAST	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
	h3 (mm)	h2 (mm)	h1 (mm) omlaag	h4 (mm) uitgeschoven	α	β
DUPLIX TOTALE ZICHTBAARHEID	2700	130	2000	3531	10°	12°
	3000	130	2150	3831	10°	12°
	3300	130	2300	4131	10°	12°
	3500	130	2400	4331	10°	12°
	3700	130	2560	4531	10°	12°
	4000	130	2750	4831	10°	12°
	4500	130	3000	5331	10°	12°
	5000	130	3250	5831	6°	6°
	5500	130	3500	6331	6°	6°
6000	130	3790	6831	6°	6°	
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN	3300	0	1840	4070	10°	12°
DUPLIX VRIJ HEFFEN	3000	1393	2150	3797	10°	12°
	3300	1543	2300	4097	10°	12°
	3500	1643	2400	4297	10°	12°
	3700	1803	2560	4497	10°	12°
	4000	1993	2750	4797	10°	12°
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	4500	2243	3000	5297	10°	12°
	3700	1221	1950	4469	10°	12°
	4000	1321	2050	4769	10°	12°
	4300	1421	2150	5069	10°	12°
	4700	1571	2300	5469	10°	12°
	5000	1671	2400	5769	6°	6°
	5500	1831	2560	6269	6°	6°
	6000	2021	2750	6769	6°	6°
6500	2271	3000	7269	6°	6°	
7000	2521	3250	7769	6°	6°	



WAARDEN OP DE VORKEN				WAARDEN MET TDL			
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)		Capaciteit bij max. hoogte CDG bij 500mm (kg)		Hoogte bij maximale capaciteit (mm)		Capaciteit bij max. hoogte CDG bij 500mm (kg)	
	2,5 t		2,5 t		2,5 t		2,5 t
	2700		2500		2700		2500
	3000		2500		3000		2500
	3300		2500		3300		2500
	3500		2500		3500		2500
	3700		2500		3700		2500
	4000		2500		4000		2500
	4000		2200		2400kg tot 4000		2000
	4000		1900		2400kg tot 4000		1600
	3300		2500		3300		2500
	3000		2500		3000		2500
	3300		2500		3300		2500
	3500		2500		3500		2500
	3700		2500		3700		2500
	4000		2500		4000		2500
	4000		1900		2400kg tot 4000		1600
	3700		2500		3700		2500
	4000		2500		2400kg tot 4000		2400
	4000		2400		2400kg tot 4000		2200
	4000		2100		2400kg tot 4000		1900
	4000		1900		2400kg tot 4000		1600
	4000		1500		2400kg tot 4000		1200
	4000		1500		2400kg tot 4000		1200

NOMINALE CAPACITEIT →
 CAPACITE NOMINALE
 RATED CAPACITY
 NENNKAPAZITÄT
 CAPACIDAD NOMINAL
 CAPACITÀ NOMINALE

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm EN 1726-1) →
 CAPACITES EFFECTIVES
 ACTUAL CAPACITIES
 EFFEKTIVE KAPAZITÄT
 CAPACIDAD EFECTIVA
 CAPACITÀ EFFETTIVA

1 - Tot de hefhoogte →
 1 - Jusqu'à hauteur de levée
 Up to height of
 Bis zur Hubhöhe
 Hasta altura de elevación
 Fino ad altezza di sollevamento

2 - Voor een maximale hoogte van →
 2 - Pour hauteur maximale de
 For maximum height of
 Für maximale Höhe
 Para altura máxima de
 Per altezza massima di

VERTICALE MAST →
 MAT VERTICAL
 VERTICAL MAST
 VERTIKALER MAST
 MASTIL VERTICAL
 RAMPA VERTICALE

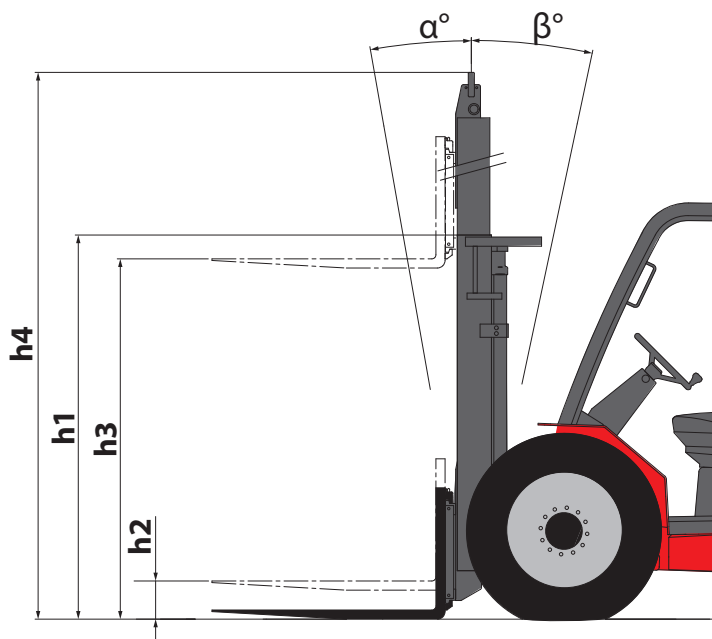
UITRUSTING →
 EQUIPEMENT
 ATTACHMENT
 ZUBEHÖR
 EQUIPO
 ATTREZZATURA

EFFECTIEVE CAPACITEIT →
 CAPACITES EFFECTIVES
 ACTUAL CAPACITIES
 EFFEKTIVE KAPAZITÄT
 CAPACIDAD EFECTIVA
 CAPACITÀ EFFETTIVA

n°: _____

KENMERKEN MASTEN MET ROLLERS MSI30 ...MSI35 ...

	HEFMAST	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
	h3 (mm)	h2 (mm)	h1 (mm) omlaag	h4 (mm) uitgeschoven	α	β
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3000	135	2150	3893	10°	12°
	3300	135	2300	4193	10°	12°
	3500	135	2400	4393	10°	12°
	3700	135	2560	4593	10°	12°
	4000	135	2750	4893	10°	12°
	4500	135	3000	5393	10°	12°
	5000	135	3250	5893	6°	6°
	5500	135	3500	6393	6°	6°
DUPLEX VRIJ HEFFEN	3000	1396	2150	3799	10°	12°
	3300	1546	2300	4099	10°	12°
	3500	1646	2400	4299	10°	12°
	3700	1806	2560	4499	10°	12°
	4000	1996	2750	4799	10°	12°
	4500	2246	3000	5299	10°	12°
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	3700	1297	2050	4500	10°	12°
	4000	1397	2150	4800	10°	12°
	4300	1547	2300	5100	10°	12°
	4700	1647	2400	5500	10°	12°
	5000	1807	2560	5800	6°	6°
	5500	1997	2750	6300	6°	6°
	6000	2247	3000	6800	6°	6°
	7000	2747	3500	7800	6°	6°



WAARDEN OP DE VORKEN				WAARDEN MET TDL			
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)		Capaciteit bij max. hoogte CDG bij 500mm (kg)		Hoogte bij maximale capaciteit (mm)		Capaciteit bij max. hoogte CDG bij 500mm (kg)	
3 t	3,5 t	3 t	3,5 t	3 t	3,5 t	3 t	3,5 t
3000	3000	3000	3500	3000	3200kg tot 3000	3000	3200
3300	3300	3000	3500	3300	3200kg tot 3300	3000	3200
3500	3500	3000	3500	3500	3200kg tot 3500	3000	3200
3700	3700	3000	3500	3700	3200kg tot 3700	3000	3200
4000	3400kg tot 4000	3000	3400	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	2800	3100
4000	3400kg tot 4000	2600	2900	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	2200	2800
4000	3400kg tot 4000	2400	2700	2700kg tot 4000	3100kg tot 4000	2000	2500
4000		1900		2700kg tot 4000		1500	
4000		1900		2700kg tot 4000		1500	
3000	3000	3000	3500	3000	3200kg tot 3000	3000	3200
3300	3300	3000	3500	3300	3200kg tot 3300	3000	3200
3500	3500	3000	3500	3500	3200kg tot 3500	3000	3200
3700	3700	3000	3500	3700	3200kg tot 3700	3000	3200
4000	3400kg tot 4000	3000	3400	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	2800	3100
4000	3400kg tot 4000	2300	2600	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	1900	2300
3700	3400kg tot 3700	3000	3400	2850kg tot 3700	3100kg tot 3700	2850	3100
4000	3400kg tot 4000	3000	3400	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	2800	3100
4000	3400kg tot 4000	2800	3000	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	2600	2900
4000	3400kg tot 4000	2600	2600	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	2200	2300
4000	3400kg tot 4000	2400	2700	2700kg tot 4000	3100kg tot 4000	2000	2500
4000	3400kg tot 4000	1900	2200	2700kg tot 4000	3100kg tot 4000	1500	2000
4000	3400kg tot 4000	1500	1800	2700kg tot 4000	3100kg tot 4000	1100	1600
	3300kg tot 4000		1200		3000kg tot 4000		1000

NOMINALE CAPACITEIT →

CAPACITE NOMINALE
RATED CAPACITY
NENNKAPAZITÄT
CAPACIDAD NOMINAL
CAPACITÀ NOMINALE

_____ kg

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm EN 1726-1) →

1 - Tot de hefhoogte →

1 - Jusqu'à hauteur de levée
Up to height of
Bis zur Hubhöhe
Hasta altura de elevación
Sino ad altezza di sollevamento

_____ mm

2 - Voor een maximale hoogte van →

2 - Pour hauteur maximale de
For maximum height of
Für maximale Höhe
Para altura máxima de
Per altezza massima di

_____ mm

VERTICALE MAST →

MAT VERTICAL
VERTICAL MAST
VERTIKALER MAST
MASTIL VERTICAL
RAMPA VERTICALE

Q : kg

D : mm

UITRUSTING →

EQUIPEMENT
ATTACHMENT
ZUBEHÖR
EQUIPO
ATTREZZATURA

EFFECTIEVE CAPACITEIT →

CAPACITES EFFECTIVES
ACTUAL CAPACITIES
EFFEKTIVE KAPAZITÄT
CAPACIDAD EFECTIVA
CAPACITÀ EFFETTIVA

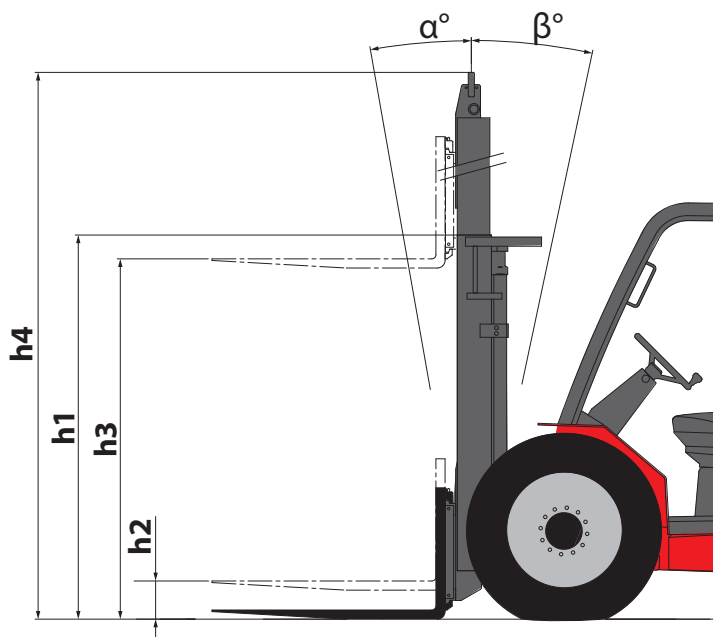
1

2

n°: _____

KENMERKEN MASTEN MET ROLLERS MH25 ...

	HEFMAST	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
	h3 (mm)	h2 (mm)	h1 (mm) omlaag	h4 (mm) uitgeschoven	α	β
DUPLIX TOTALE ZICHTBAARHEID	2700	130	1995	3531	10°	12°
	3000	130	2145	3831	10°	12°
	3300	130	2295	4131	10°	12°
	3500	130	2395	4331	10°	12°
	3700	130	2555	4531	10°	12°
	4000	130	2745	4831	10°	12°
	4500	130	2995	5331	10°	12°
	5000	130	3245	5831	6°	6°
	5500	130	3495	6331	6°	6°
6000	130	3785	6831	6°	6°	
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN	3300	0	1835	4070	10°	12°
DUPLIX VRIJ HEFFEN	3000	1393	2145	3797	10°	12°
	3300	1543	2295	4097	10°	12°
	3500	1643	2395	4297	10°	12°
	3700	1803	2555	4497	10°	12°
	4000	1993	2745	4797	10°	12°
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	4500	2243	2995	5297	10°	12°
	3700	1221	1945	4469	10°	12°
	4000	1321	2045	4769	10°	12°
	4300	1421	2145	5069	10°	12°
	4700	1571	2295	5469	10°	12°
	5000	1671	2395	5769	6°	6°
	5500	1831	2555	6269	6°	6°
	6000	2021	2745	6769	6°	6°
6500	2271	2995	7269	6°	6°	
7000	2521	3245	7769	6°	6°	



WAARDEN OP DE VORKEN				WAARDEN MET TDL			
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)		Capaciteit bij max. hoogte CDG bij 500mm (kg)		Hoogte bij maximale capaciteit (mm)		Capaciteit bij max. hoogte CDG bij 500mm (kg)	
2,5 t		2,5 t		2,5 t		2,5 t	
2700		2500		2400kg tot 2700		2400	
3000		2500		2400kg tot 3000		2400	
3000		2500		2400kg tot 3300		2400	
3300		1900		2400kg tot 3300		1800	
3300		1900		2400kg tot 3300		1800	
3300		1550		2400kg tot 3300		1350	
3300		1100		2400kg tot 3300		1000	
3300		2500		3300		2400	
3000		2500		3000		2400	
3300		2500		3300		2400	
3300		1900		2400kg tot 3300		1800	
3300		1900		2400kg tot 3300		1800	
3300		1550		2400kg tot 3300		1350	
3300		1100		2400kg tot 3300		1000	
3300		1900		2400kg tot 3300		1800	
3300		1550		2400kg tot 3300		1350	
3300		1250		2400kg tot 3300		1100	
3300		1000		2400kg tot 3300		900	
3300		700		2400kg tot 3300		600	

NOMINALE CAPACITEIT →

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm EN 1726-1) →

1 - Tot de hefhoogte →

2 - Voor een maximale hoogte van →

VERTICALE MAST →

UITRUSTING →

EFFECTIEVE CAPACITEIT →

CAPACITE NOMINALE
 RATED CAPACITY
 NENNKAPAZITÄT
 CAPACIDAD NOMINAL
 CAPACITÀ NOMINALE

CAPACITES EFFECTIVES
 ACTUAL CAPACITIES
 EFFEKTIVE KAPAZITÄT
 CAPACIDAD EFECTIVA
 CAPACITÀ EFFETTIVA

MAT VERTICAL
 VERTICAL MAST
 VERTIKALER MAST
 MASTIL VERTICAL
 RAMPA VERTICALE

EQUIPEMENT
 ATTACHMENT
 ZUBEHÖR
 EQUIPO
 ATTREZZATURA

CAPACITES EFFECTIVES
 ACTUAL CAPACITIES
 EFFEKTIVE KAPAZITÄT
 CAPACIDAD EFECTIVA
 CAPACITÀ EFFETTIVA

n°: _____

- Het "All terrain"-abacus (volgens de norm EN 1726-1 bijlage H) voor gebruik op niet-aangelegde, ongeëffende natuurlijke bodem, of op bouwterrein.
- Het "Bedrijfsvloer"-abacus (volgens de norm EN 1726-1 ISO 1074) voor gebruik op vaste, gladde, vlakke en voorbereekte bodem.

BANDEN

VOOR

		DRUK (bar)	MSI25 ...	MSI30 ...	MSI35 ...	MH25 ...
		BELASTING PER BAND (kg)				
CONTINENTAL	10,5R20 14PR MPT80 134G TUBELESS	DRUK	5,3	5,6	6,5	5,3
		Voor onbelast	800	950	850	850
		Voor met belasting	2850	3400	3700	2900
	8,25X20 CSE SC15	DRUK	Vol	Vol	Vol	
		Voor onbelast	800	950	850	
		Voor met belasting	2850	3400	3700	
DUNLOP	15,5/55R18 14PR SPPG7 TUBELESS	DRUK	4	4,5	5,5	4
		Voor onbelast	800	950	850	850
		Voor met belasting	2850	3400	3700	2900
	12.0-18 T86 type buis 12PR	DRUK	3,5	4,2		
		Voor onbelast	800	950		
		Voor met belasting	2850	3400		
GOODYEAR	275/70R22,5 RHS 148/145M TUBELESS	DRUK	9	9	9	
		Voor onbelast	800	950	850	
		Voor met belasting	2850	3400	3700	
ALLIANCE	300/75 R18 580 TUBELESS	DRUK	4,4	4,4	4,4	
		Voor onbelast	800	950	850	
		Voor met belasting	2850	3400	3700	
MICHELIN	280/80R20 XMCL TUBELESS	DRUK	4,4			4,4
		Voor onbelast	800			850
		Voor met belasting	2850			2900

ACHTER

		DRUK (bar)	MSI25 ...	MSI30 ...	MSI35 ...	MH25 ...
		BELASTING PER BAND (kg)				
CONTINENTAL	7,00X12 14PR IC40	DRUK	5,3	6,7	7,5	
		Achter onbelast	1200	1400	1550	
		Achter met belasting	450	450	450	
	27,10,12 14PR IC12	DRUK	4,5	4,5	4,5	
		Achter onbelast	1200	1400	1550	
		Achter met belasting	450	450	450	
	27,10,12 14PR IC30	DRUK				7
		Achter onbelast				1250
		Achter met belasting				450
	7,00X12 CSE SC10	DRUK	Vol	Vol	Vol	
		Achter onbelast	1200	1400	1550	
		Achter met belasting	450	450	450	
MICHELIN	7,00R12 XZM 136A5 TUBELESS	DRUK	4	4,75	7	
		Achter onbelast	1200	1400	1550	
		Achter met belasting	450	450	450	

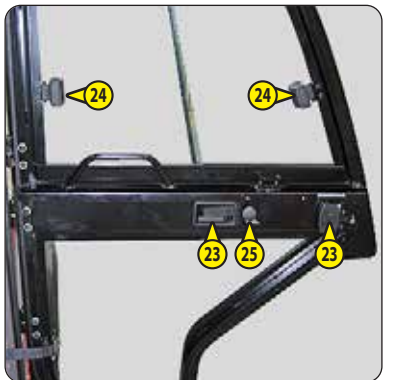
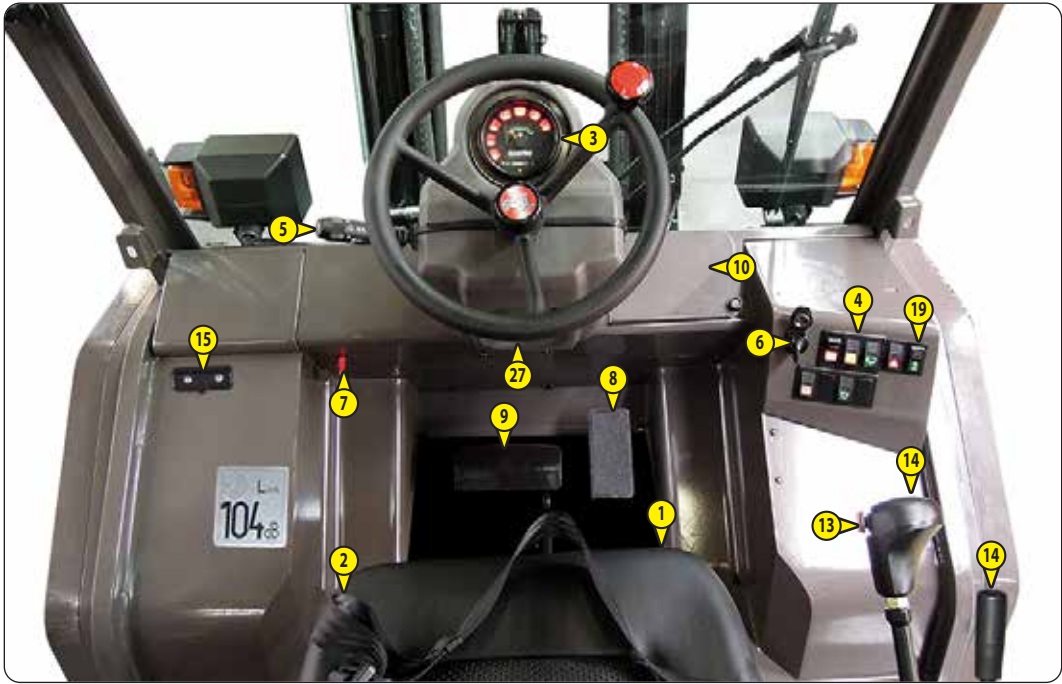
		DRUK (bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)		
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND	
CONTINENTAL	10,5R20 14PR MPT80 134G TUBELESS	5,3	800					
			850					
			2850					
			2900					
		5,6	950					
			3400	5,40		630		
	6,5	850						
		3700						
	8,25X20 CSE SC15	Vol	800	3,27		259		
			850	3,37		263		
			950	3,56		270		
			2850	7,24		393		
			3400	8,19		415		
			3700	8,71		426		
	7,00X12 14PR IC40	5,3	450					
			1200					
		6,7	450					
			1400					
		7,5	450					
			1550					
	27,10,12 14PR IC12	4,5	450					
			1200					
			1400					
			1550					
27,10,12 14PR IC30	7	450						
		1250						
7,00X12 CSE SC10	Vol	450	3,80		119			
		1200	6,30		190			
		1400	6,85		204			
		1550	7,24		215			
DUNLOP	15,5/55R18 14PR SPPG7 TUBELESS	4	800	2,87	1,59	280	504	
			850	2,94	1,63	290	522	
			2850	3,55	1,97	797	1434	
			2900	3,57	1,98	810	1457	
		4,5	950	3,27	1,82	290	522	
			3400	3,95	2,20	860	1548	
		5,5	850					
			3700					
	12.0-18 T86 type buis 12PR	3,5	800	6,59	2,17	122	370	
			2850	9,58	3,27	297	872	
		4,2	950	7,52	2,46	126	386	
			3400	11,11	3,80	306	895	
	GOODYEAR	275/70R22,5 RHS 148/145M TUBELESS	9	800				
				850				
950								
2850								
3400								
3700								
MICHELIN	280/80R20 XMCL TUBELESS	4,4	800	5,68	0,75	132	1020	
			850	5,85	0,78	136	1037	
			2850	10,14	1,61	273	1723	
			2900	10,23	1,62	276	1740	
	7,00R12 ZM 136A5 TUBELESS	4	450					
			1200					
		4,75	450	3,49		129		
			1400	4,73		296		
		7	450					
			1550					
ALLIANCE	300/75 R18 580 TUBELESS	4,4	800					
			850					
			950					
			2850					
			3400					
			3700					

CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN

OMSCHRIJVING

- 1 - BESTUURDERSSTOEL
- 2 - VEILIGHEIDSRIEM
- 3 - DASHBOARD CONTROLEORGANEN EN CONTROLELAMPJES
- 4 - SCHAKELAARS
- 5 - CONTACTOR CLAXON
- 6 - CONTACTSLOT
- 7 - ACCU-ONDERBREKER
- 8 - GASPEDAAL
- 9 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE
- 10 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE
- 11 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE CABINE (NIET GEÏLLUSTREERD)
- 12 - ZEKERING (OPTIE KLIMAATREGELING) (NIET AFGEBEELD)
- 13 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT
- 14 - HYDRAULISCHE BEDIENING
- 15 - DOCUMENTENKLEM
- 16 - NETJE DOCUMENTHOUDER
- 17 - TANK RUITENWASSER
- 18 - NIVEAUAANWIJZER
- 19 - BESCHERMKOOI OF CABINE OMHOOG
- 20 - PLAFONDLAMPJE (OPTIE)
- 21 - VERWARMINGSVENTILATOREN (OPTIE)
- 22 - BEDIENING VERWARMING (OPTIE)
- 23 - DEURSLOTEN (OPTIE)
- 24 - HENDEL OPENING ZIJRAMEN LINKS (OPTIE)
- 25 - BLOKKERINGSHENDEL HALVE DEUR BOVENAAN (OPTIE)
- 26 - KNOP OM DE HALVE DEUR BOVEN TE DEBLOKKEREN (OPTIE)
- 27 - HENDEL VOOR DE INCLINATIE VAN HET STUUR
- 28 - BEDIENING VAN DE AIRCONDITIONING (OPTIE AIRCONDITIONING)

OPMERKING: Alle uitdrukkingen zoals RECHTS, LINKS, VOOR, ACHTER moeten worden uitgelegd als voor iemand die op de bestuurdersstoel zit en voor zich uit kijkt.



1 - BESTUURERSSTOEL

OM UW COMFORT TE VERZEKEREN KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Trek de hendel 1 naar boven.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

AFSTELLEN VAN DE ZITDRUK

- Trek de hendel 2 omhoog en zet deze in een van de vijf volgende standen.
 - Stand A: Lichte bestuurder (50 Kg).
 - Stand B: Tussengewicht.
 - Stand C: Middelzware bestuurder.
 - Stand D: Tussengewicht.
 - Stand E: Zware bestuurder (120 Kg).



INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

- Trek de hendel 3 naar achteren.
- Kantel de rugleuning in een van de drie standen.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

AFSTELLEN VAN DE SCHUINE STAND VAN DE HELE STOEL

- Trek de hendel 4 omhoog.
- Kantel de stoel naar voren of naar achteren.
- Laat de hendel los en controleer of deze goed vergrendeld is.



2 - VEILIGHEIDSRIEM

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz...). De veiligheidsgordel onmiddellijk repareren of vervangen.

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsriem niet ineengestrengeld is.
- De riem ten hoogste van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.
- De riem op uw postuur afstellen zonder het bekken samen te drukken en zonder te veel speling.

3 - DASHBOARD CONTROLEORGANEN EN CONTROLELAMPJES

CONTROLE ORGANEN

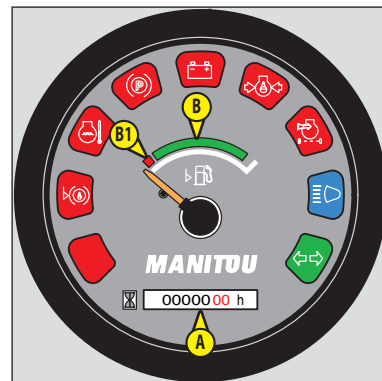
A - URETELLER

B - BRANDSTOFPEIL

De rode zone B1 geeft aan dat u op de reserve rijdt en dat de tijd waarover u nog kunt beschikken beperkt is.

CONTROLELAMPJES

Als u het elektrische contact op de heftruck aanzet moeten alle rode controlelampjes en de buzzer op het dashboard gaan branden om aan te geven dat zij naar behoren werken. Indien één van deze lampjes of de buzzer niet werkt, de nodige reparaties onverwijld uitvoeren.



ROOD CONTROLELAMPJE VERSTOPPING OLIEFILTER HYDRAULISCHE TERUGSLAG

Het lampje en de buzzer gaan branden als het patroon van de oliefilter hydraulische terugslag verontreinigd is. De heftruck stoppen en de nodige reparaties uitvoeren (zie periodiciteit reiniging en vervanging in hoofdstuk: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

OPMERKING: Dit lampje kan bij koud weer gaan branden als de heftruck wordt gestart. De lamp moet doven als de hydraulische olie zijn bedrijfstemperatuur heeft bereikt.



NIET IN GEBRUIK



RODE CONTROLELAMPJE WATERTEMPERATUUR VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje en de buzzer gaan branden tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen in het koelsysteem.



RODE CONTROLELAMPJE PARKEERREM

Als het lampje brandt, wil dat zeggen dat de handrem aangetrokken is.



RODE CONTROLELAMPJE STORING ACCULADING

Als de rode lampjes en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en het elektrische circuit en de drijfriem van de alternator controleren.



RODE CONTROLELAMPJE OLIEDRUK VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje en de buzzer gaan branden tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (zie olie peil in de motor carter).



RODE CONTROLELAMPJE VERSTOPPING LUCHTFILTER

Het lampje en de buzzer gaan branden als het patroon van de luchtfilter verontreinigd is. De heftruck stoppen en de nodige reparaties uitvoeren (zie periodiciteit reiniging en vervanging in hoofdstuk: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).



BLAUW CONTROLELAMPJE GROTE LICHTEN (OPTIE)



GROEN CONTROLELAMPJE KNIPPERLICHTEN (OPTIE)

4 - SCHAKELAARS

OPMERKING: De plaats van de schakelaars kan verschillen al naar gelang de opties.

A - PARKEERREM

Om de parkeerrem te gebruiken, moet u de knop 1 omlaag duwen en op de onderste helft van de schakelaar drukken. De waarschuwingslamp geeft aan dat de rem in gebruik is. Om de parkeerrem uit te schakelen, moet u op de bovenste helft van de schakelaar duwen.

B - RUITENWISSER VOOR EN RUITENWASSER

Als deze schakelaar in de middelste stand staat, wordt de ruitenwisser aangezet en als hij in de laagste stand blijft ingedrukt, wordt de ruitenwisser aangezet

C - RUITENWISSER ACHTER

D - OPTIE WAARSCHUWINGSLICHTEN

Met deze schakelaar kan men de knipperlichten rechts en links tegelijkertijd aanzetten zonder dat het contact wordt ingeschakeld. Het controlelampje geeft aan dat zij in werking zijn.

E - BESCHERMKOOI OMHOOG OF COMPARTIMENT OMHOOG

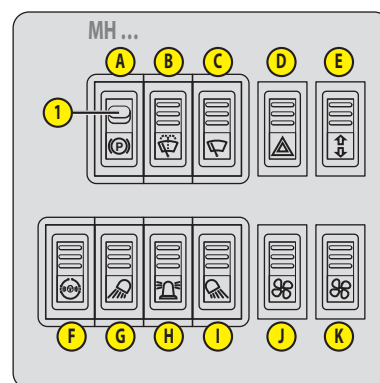
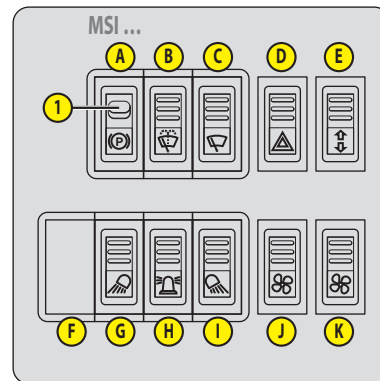
Zie: 2 - BESCHRIJVING: 18 - BESCHERMKOOI OMHOOG of 18 - CABINE OMHOOG (OPTIE) voor het gebruik van de schakelaar.

F - OPTIE

MSI ...

F - EGALISATIE VAN DE SNELHEID OVER DE 4 WIELEN

MH ...



Als de schakelaar wordt gebruikt, altijd in een rechte lijn rijden en op lage snelheid.

In geval van doorslippen kan deze schakelaar, als hij naar boven ingedrukt blijft, de 4 aandrijfwielen op dezelfde snelheid laten draaien en dus de aandrijving verbeteren, wat de staat van het terrein ook is.

G - OPTIE WERKLICHTEN VOOR

H - OPTIE ZWAAILICHT

I - OPTIE WERKLICHTEN ACHTER

J - OPTIE VENTILATOR VERWARMING

Met behulp van deze 2-standenschakelaar kan warme of koude lucht door de verwarmingsventilatoren worden geblazen.

K - OPTIE HULPVERWARMING OF VOETVERWARMING

5 - CONTACTOR CLAXON

6 - CONTACTSLOT

De aanzetter heeft 4 standen:

- P - Contact uit, parkeerstand.
- O - Elektrisch contact onderbroken en stilstand van de verbrandingsmotor.
- I - Elektrisch contact en voorverwarming.
- II - Starten en terug naar stand I zodra men de sleutel loslaat.

7 - ACCU-ONDERBREKER

Hiermee kan de accu onmiddellijk van het elektrisch circuit worden losgekoppeld in geval van kortsluiting of brand.

8 - GASPEDAAL

9 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE

MSI ...

Deze pedaal werkt in twee stappen:

- In de eerste stap, werkt het pedaal in op een elektrische schakelaar die de hydrostatische transmissie naar de vrije stand schakelt om de heftruck te vertragen.
- Vervolgens bedient de pedaal een hydraulische klep die geleidelijk aan de druk in de remmen doet dalen om de heftruck tot stilstand te brengen.

OPMERKING: Er bestaat een OPTIE voor het progressief onderbreken van de transmissie (zie: 2 - BESCHRIJVING: BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES).

MH ...

Deze pedaal werkt in twee stappen:

- Allereerst bedient de pedaal een hydraulische klep die geleidelijk aan de hydrostatische transmissie onderbreekt zodat de last langzaam benaderd kan worden met de thermische motor op volle kracht.
- Vervolgens bedient de pedaal een hydraulische klep die geleidelijk aan de druk in de remmen doet dalen om de heftruck tot stilstand te brengen.

10 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE

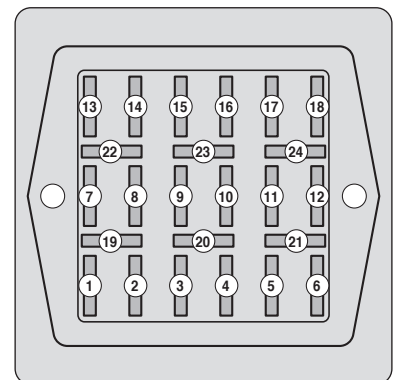


Vervang een doorgeslagen zekering altijd door een zekering met equivalente karakteristieken. Gebruik nooit een gerepareerde zekering.

- Demonteer plaat 1 om bij de zekeringen en relais te kunnen komen.

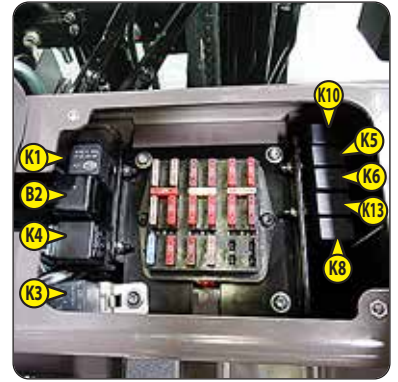
ZEKERINGEN

- Verwijder het deksel om bij zekeringen F1 tot en met F24 te kunnen komen.
 - F1 - OPTIE Voeding verlichtingsschakelaar, claxon en knipperlichten (15A).
 - F2 - OPTIE Voeding waarschuwingslichten (10A).OPTIE Startbeveiliging (10A).
 - F3 - Ruitenwisser achter (7,5A).
 - F4 - Elektroklep stoppen motor (5A).
 - F5 - OPTIE 1 Werklichten vooraan (7,5A).
OPTIE 2 Werklichten vooraan (15A).
OPTIE Startbeveiliging (10A).
 - F6 - OPTIE Verwarming (15A).
 - F7 - Paneel controleorganen (5A).
 - F8 - Ruitenwisser en ruitenspoeler voor (10A).
 - F9 - OPTIE Voeding knipperlichten (10A).
 - F10 - Keerkoppeling (10A).
OPTIE Achteruitrijdlichten (10A).
OPTIE Claxon achteruitrijden (10A).
 - F11 - Parkeerrem (10A).
Claxon (10A).
OPTIE Stopschakelaar (10A).
 - F12 - OPTIE Zwaailicht (7,5A).
 - F13 - OPTIE Stadslichten rechts (5A).
 - F14 - OPTIE Stadslichten links (5A).
 - F15 - OPTIE Knipperlichten rechts (7,5A).
 - F16 - OPTIE Knipperlichten links (7,5A).
 - F17 - OPTIE Dimlichten (10A).
 - F18 - OPTIE Grote lichten (10A).
 - F19 - OPTIE Plafondlampje (3A).
 - F20 - OPTIE (+) permanent.
 - F21 - OPTIE 1 Werklichten achteraan (7,5A).
OPTIE 2 Werklichten achteraan (15A).
 - F22 - Onderbreking van de hydraulische bewegingen ISO3691 (10A).
Differentieelblokkering (5A) MH ...
 - F23 - Startmotor (25A).
 - F24 - Beschermkooi bestuurder of cabine omhoog (5A).



RELAIS

- K1 - Relais beveiliging starten.
- K3 - Beschermkooi of cabine.
- K4 - OPTIE Centrale richtingaanwijzer.
- K5 - Relais vooruitrijden.
- K6 - Relais achteruitrijden.
- K8 - Relais onderbreking van de hydraulische bewegingen ISO3691.
- K10 - Relais parkeerrem.
- K13 - Relais onderbreking transmissie.
- B2 - Zoemer.

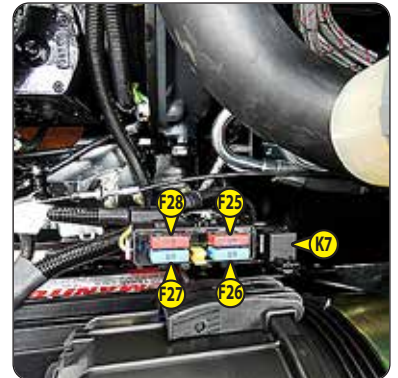


11 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vervang een doorgeslagen zekering altijd door een zekering met equivalente karakteristieken. Gebruik nooit een gerepareerde zekering.

- Open deksel 1 om bij de zekeringen te kunnen komen.
 - F29- Voorverwarming verbrandingsmotor (50A).
 - F30 - Dynamo (60A).
 - F31 - Contactslot (60A).
 - F32 - Beschermkooi bestuurder of cabine omhoog (50A).
 - K7 - Relais voorverwarming.
OPTIE relais defiger diesel .
OPTIE zekering defiger diesel (15A).

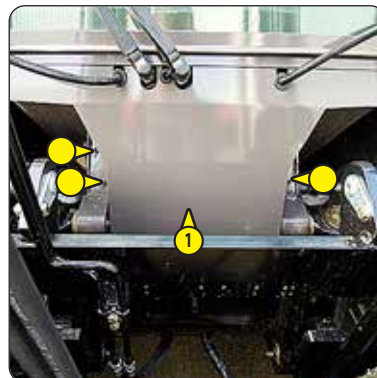


12 - ZEKERING (OPTIE AIRCO)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vervang een doorgeslagen zekering altijd door een zekering met equivalente karakteristieken. Gebruik nooit een gerepareerde zekering.

- Kantel de mast naar voren.
- Demonteer plaat 1.
- Verwijder het deksel om bij de zekering te kunnen komen.
 - F33 - OPTIE Airconditioning (40A).



13 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven.

- VOORUIT: De hendel iets optillen en naar voren zetten (stand A).
- ACHTERUIT: De hendel iets optillen en naar achteren zetten (stand B).
- VRIJE STAND: De hendel moet in de vrije stand staan als men de heftruck wil starten (stand C).

OPMERKING: Optioneel kunnen achteruitrijdlichten en een geluidssignaal bij het achteruitrijden aangeven dat de heftruck achteruit rijdt.

VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

De toestemming om de heftruck te verplaatsen wordt gecontroleerd door een elektronisch module. Als de bediener de heftruck naar voren of naar achteren wenst te verplaatsen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- 2 - de parkeerrem loszetten,
- 3 - de versnelling vooruit of achteruit instellen.

Om de heftruck te stoppen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
- 2 - de parkeerrem aantrekken,
- 3 - uit de heftruck stappen.

OPMERKING: Wanneer de operator de bestuurdersplaats verlaat met de versnelling ingeschakeld in vooruit of achteruit, zal een alarmsignaal in werking treden. De operator kan zich opnieuw neerzetten en de verplaatsing vooruit of achteruit verder zetten. Indien het alarmsignaal discontinu wordt, moet de operator zich neerzetten en de rijrichtingschakelaar in de neutrale stand zetten, en naar de versnelling vooruit of achteruit schakelen om verder te kunnen rijden.



14 - HYDRAULISCHE BEDIENING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen. In geval van slechte werking uw dealer raadplegen. IEDERE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE NIETIG.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de hydraulische bedieningsorganen voorzichtig en zonder stoten om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de heftruck.



Het gebruik van de hydraulische bediening is alleen mogelijk als de bediener aanwezig en correct neerzit op de stoel. Anders worden de hydraulische bedieningen geblokkeerd.

OPTILLEN LADING

- Hendel A naar achteren voor het optillen.
- Hendel A naar voren voor het zakken.

OPMERKING: Het toerental van de motor wordt automatisch opgevoerd wanneer de last wordt opgetild.

KANTELEN VAN DE MAST

- Hendel A naar links voor naar achteren te kantelen.
- Hendel A naar rechts voor naar voren te kantelen.

TOEBEHOREN

- Hendel B naar voren of naar achteren.

15 - DOCUMENTENKLEM

16 - NETJE DOCUMENTHOUDER

Controleren of de handleiding naar behoren opgeborgen is in het documentenhouder.

OPMERKING: OPTIE is een waterdichte aktentas beschikbaar.

17 - TANK RUITENWASSER

Zie: 3 - ONDERHOUD: B - OM DE 50 WERKUREN.

18 - NIVEAUANWIJZER

Hiermee kan worden nagegaan of de heftruck goed horizontaal staat.



19 - BESCHERMKOOI OF CABINE OMHOOG

BESCHERMKOOI OF CABINE OMHOOG (STANDAARD)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of de mast helemaal naar voren is gekanteld en of de motor stilstaat alvorens de beschermkooi omhoog te doen.

ONTGRENDELEN VAN DE BESCHERMKOOI

- Houd het elektrisch contact van de heftruck aan.
- Ontgrendel de beschermkooi door de hendel 1 in stand A te zetten.

OMHOOG ZETTEN VAN DE BESCHERMKOOI

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of geen enkel voorwerp dat op de bestuurdersplaats is gelegd de manoeuvre kan hinderen.

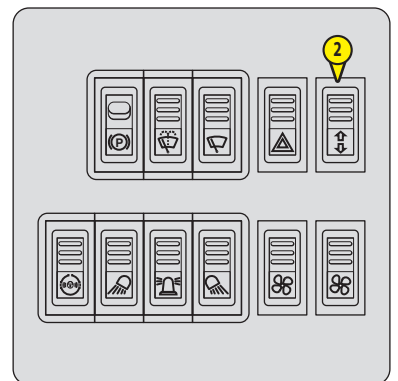
- Druk op de bovenste helft van de schakelaar 2 totdat de beschermkooi helemaal omhoog staat.
- Zet de schakelaar 1 terug in stand B.
- Plaats de veiligheidsstang 3 in de aanslag 4.

OMLAAGBRENGEN VAN DE BESCHERMKOOI

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of niets of niemand het omlaagbrengen van de beschermkooi kan belemmeren.

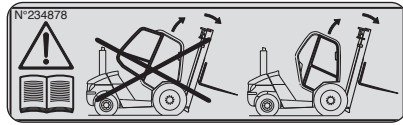
- Vouw de veiligheidsstang terug en plaats deze in de klem 5.
- Laat de beschermkooi weer in de oorspronkelijke stand terugzakken door op de onderste helft van de schakelaar 2 te drukken.
- Controleer of de beschermkooi vergrendeld is.



COMPARTIMENT OMHOOG (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of de mast helemaal naar voren is gekanteld, of de motor stilstaat en of beide portieren dicht zijn alvorens het compartiment omhoog te doen.



ONTGREDELING VAN DE CABINE

- Open het rechterportier van de cabine.
- Houd het elektrisch contact van de heftruck aan.
- Ontgrendel de cabine door de hendel 1 in stand A te zetten.

OPTILLEN VAN DE CABINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of geen enkel voorwerp dat op de bestuurdersplaats is gelegd de manoeuvre kan hinderen.

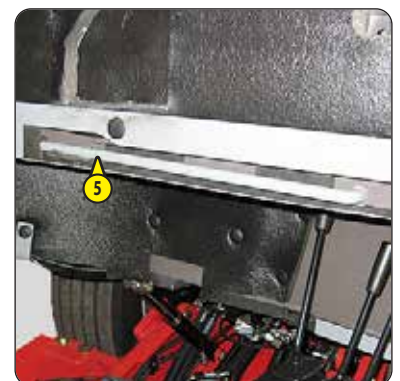
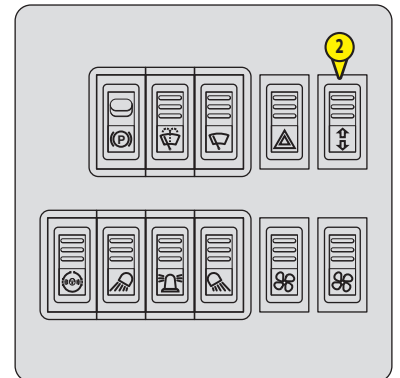
- Houd het portier open.
- Druk op de bovenste helft van de schakelaar 2 totdat het compartiment helemaal omhoog staat.
- Zet de schakelaar 1 terug in stand B.
- Sluit het portier.
- Plaats de veiligheidsstang 3 in de aanslag 4.

OMLAAGBRENGEN VAN DE CABINE:

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of niets of niemand het neerklappen van de beschermkooi kan hinderen.

- Vouw de veiligheidsstang terug en plaats deze in de klem 5.
- Open het rechterportier van de cabine.
- Laat het compartiment weer in de oorspronkelijke stand terugzakken door op de onderste helft van de schakelaar 2 te drukken.
- Controleer of het compartiment vergrendeld is.
- Sluit het portier.



20 - PLAFONDLAMPJE (OPTIE)

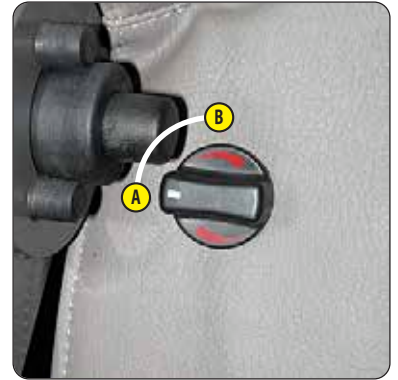
21 - VERWARMINGSVENTILATOREN (OPTIE)

22 - BEDIENING VERWARMING (OPTIE)

Met dit bedieningsorgaan kan men de temperatuur in de cabine regelen.

- A - Klep is dicht, ventilator geeft koude lucht af.
- B - Klep is volledig open, ventilator geeft warme lucht af.

Men kan de gewenste temperatuur instellen met de tussenstanden.



23 - DEURSLOTEN (OPTIE)

De heftruck wordt geleverd met twee sleutels om de cabine te vergrendelen.

24 - HENDEL OPENING ZIJRAMEN LINKS (OPTIE)

25 - BLOKKERINGSHENDEL HALVE DEUR BOVENAAN (OPTIE)

26 - KNOP OM DE HALVE DEUR BOVEN TE DEBLOKKEREN (OPTIE)

27 - HENDEL VOOR DE INCLINATIE VAN HET STUUR

Met deze hendel kan men de hoogte van het stuur verstellen en het min of meer schuin zetten.

- Draai hendel 1 naar A toe om het stuur te blokkeren in de gewenste stand.
- Draai hendel 1 naar B toe om het stuur te blokkeren in de gewenste stand.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De airconditioning werkt alleen als de heftruck is gestart. Als u de airconditioning gebruikt, moet u met gesloten ramen en deuren werken.

In de winter: om een correcte werking en een optimale efficiëntie van de airconditioning te garanderen, moet u de compressor één keer per week starten, zelfs voor een korte tijd, om de smering van de interne afdichtingen te waarborgen.

Bij koud weer: laat de motor opwarmen voordat u de compressor start, zodat het koelmiddel in vloeibare staat dat zich onderaan het circuit van de compressor heeft geaccumuleerd in gasvormige toestand kan overgaan door de warmte die de motor afgeeft, want het koelmiddel in vloeibare staat zou de compressor kunnen schaden.

*Als u de indruk heeft dat uw airco niet regelmatig werkt, laat deze dan controleren door uw dealer (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN).
Probeer nooit met eigen middelen eventuele storingen te verhelpen.*

BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSORGANEN VAN DE AIRCO

- A - Bediening met controlelampje voor het in- en uitschakelen van het aircosysteem.
- B - Bediening van de luchttemperatuur.
- C - Regelbare bediening van de luchtstroom en de snelheid van de ventilator.



OPMERKING: Het eventuele waterverlies onder de heftruck wordt veroorzaakt door condensaten geproduceerd door het vochtonttrekkend effect van de installatie met name als de buitentemperatuur hoog is en als het erg vochtig is.

Voor een efficiënte werking van de airco mogen de luchtgaten niet verstopt zijn door rijp, ijs, sneeuw of bladeren.

Als de installatie in werking is, moet op zijn minst één van de luchtroosters in de cabine open staan om ieder gevaar van bevriezing van de verdamper te voorkomen.

FUNCTIE AIRCO

De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:

- A - Bedieningsorgaan met controlelampje aan.
- B - Op de gewenste temperatuur.
- C - Op de gewenste stand.

HIJS- EN TREKSPIL

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze heftruck is niet bedoeld voor het rijden met een aanhanger.

Deze voorziening wordt alleen gebruikt voor het hijsen en koppelen van de heftruck (zie 3 - ONDERHOUD: G - OCCASIONEEL ONDERHOUD)

INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.



BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES

- 1 - ZWAAILICHT
- 2 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN
- 3 - VOORLICHTEN
- 4 - ACHTERLICHT (VERSIE BDSCHERMKOOI)
- 5 - ACHTERLICHT (VERSIE CABINE)
- 6 - ACHTERUITRIJLAMPEN
- 7 - CLAXON ACHTERUITRIJDEN
- 8 - KNOP NOODSTOP
- 9 - FINTRONIC STARTBEVEILIGINGSSYSTEEM
- 10 - DIEFSTALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET SLEUTEL
- 11 - AANPASSING 4E VERDELEREELEMENT ENKELE OF DUBBELE WERKING
- 12 - AANPASSING 3 VERDELEREELEMENTEN IN LIJN
- 13 - AANPASSING 4 VERDELEREELEMENTEN IN LIJN
- 14 - AANPASSING ONDERBREKING HYDRAULISCHE TRANSMISSIE "INCHING"
- 15 - AANPASSING VOET-KEERKOPPELING
- 16 - ARMLEUNING EN JOYSTICK
- 17 - SCHAKELAAR 4RM/2RM

1 - ZWAAILICHT

Het zwaailicht is demonteerbaar om, bijvoorbeeld, de hoogte van de heftruck te beperken, of om diefstal te voorkomen.

- Moer 1 losdraaien en het zwaailicht verwijderen.
- De steun 2 beschermen middels dop 3.



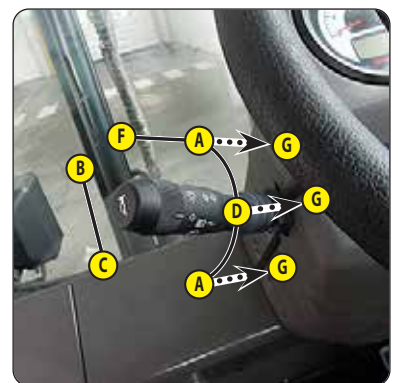
2 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN

Deze schakelaar bedient het visuele en geluidssignaalstelsel.

- A - Lichten zijn uit, knipperlichten werken niet.
- B - Knipperlichten rechts werken.
- C - Knipperlichten links werken.
- D - De stadslichten en de achterlichten staan aan.
- E - De dimlichten en de achterlichten staan aan.
- F - De grote lichten en de achterlichten staan aan.
- G - Knipperen met groot licht.

De claxon treedt in werking als men op het uiteinde van de schakelaar drukt.

OPMERKING: De standen D - E - F - G kunnen worden ingesteld zonder dat het contact is aangezet.



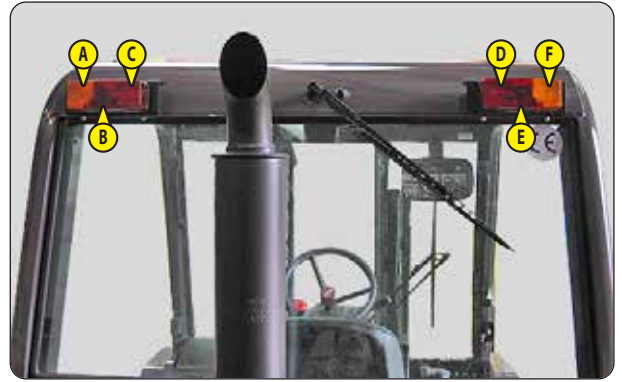
3 - VOORLICHTEN

- A - Knipperlicht rechtsvoor.
- B - Stadslicht rechtsvoor.
- C - Dimlicht en groot licht rechts voor.
- D - Stadslicht rechtsvoor.
- E - Dimlicht en groot licht links voor.
- F - Knipperlicht rechtsvoor.



4 - ACHTERLICHT (VERSIE BDSCHERMKOOI)

- A - Knipperlicht links achter.
- B - Achterlicht links.
- C - Remlicht links achter.
- D - Remlicht rechts achter.
- E - Achterlicht rechts.
- F - Knipperlicht rechtsachter.



5 - ACHTERLICHT (VERSIE CABINE)

- A - Knipperlicht links achter.
- B - Achterlicht links.
- C - Remlicht links achter.
- D - Remlicht rechts achter.
- E - Achterlicht rechts.
- F - Knipperlicht rechtsachter.



6 - ACHTERUITRIJLAMPEN



7 - CLAXON ACHTERUITRIJDEN



8 - KNOP NOODSTOP

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u deze knop gebruikt, zullen de hydraulische bewegingen plotseling tot stilstand komen. Wees hierop bedacht.

In een gevaarlijke situatie kan men met behulp van deze knop de verbrandingsmotor uitzetten en dus alle hydraulische bewegingen stoppen.

- Draai aan de knop om deze te deactiveren alvorens de heftruck weer op te starten.

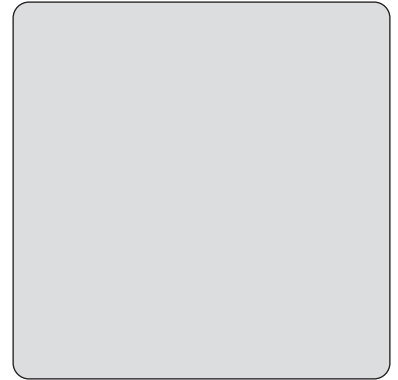


9 - FINTRONIC STARTBEVEILIGINGSSYSTEEM

WERKING

- Het elektrische contact op de heftruck aanzetten en de zwarte sleutel A in de buurt van antenne B houden (maximum 80 mm).
- Een paar seconden wachten totdat het rode led C uitgaat om de heftruck te starten.

OPMERKING: U kunt opnieuw binnen 20 seconden starten nadat de heftruck is stilgezet. Als deze termijn verstreken is gaat het diefstalbeveiligingssysteem weer werken en knippert led C rood.



10 - DIEFSTALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET SLEUTEL

WERKING

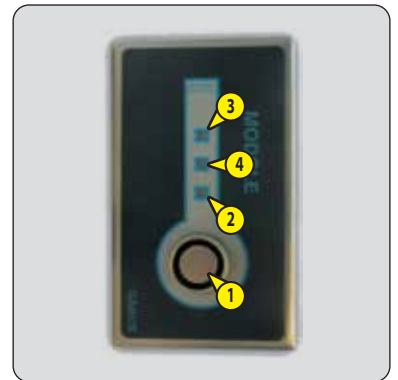
- Gebruik de sleutel op het antidiefstalsysteem 1, het gele indicatorlampje 2 gaat kort aan. Na het herkennen van de sleutel gaat het groene indicatorlampje 3 permanent aan.
- De heftruck in de 60 daarop volgende seconden starten, als deze termijn verstreken is gaat het diefstalbeveiligingssysteem weer werken en het rode controlelampje 4 knippert.

OPMERKING: Na het stoppen van de thermische motor blijft het antidiefstalsysteem uitgeschakeld gedurende 20 seconden. Na deze periode, activeert het zich en het rode indicatorlampje knippert.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als de sleutel niet wordt herkend, knipperen alle LED's afwisselend. Controleer of de sleutel overeenkomt met het antidiefstalsysteem van de heftruck. Als het antidiefstalsysteem is vergrendeld, laat alleen de PASS-sleutel toe de heftruck te starten.

In geval van storingen, raadpleeg dan uw dealer.



11 - AANPASSING 4E VERDELERELEMEN ENKELE OF DUBBELE WERKING

OPTILLEN LADING

- Hendel A naar achteren voor het optillen.
- Hendel A naar voren voor het zakken.

OPMERKING: Het toerental van de motor wordt automatisch opgevoerd wanneer de last wordt opgetild.

KANTELEN VAN DE MAST

- Hendel A naar links voor naar achteren te kantelen.
- Hendel A naar rechts voor naar voren te kantelen.

TOEBEHOREN

- Hendel B naar voren of naar achteren.

EXTRA TOEBEHOREN

- Hendel C naar voren of naar achteren.



12 - AANPASSING 3 VERDELERELEMENTEN IN LIJN

OPTILLEN LADING

- Hendel A naar achteren voor het optillen.
- Hendel A naar voren voor het zakken.

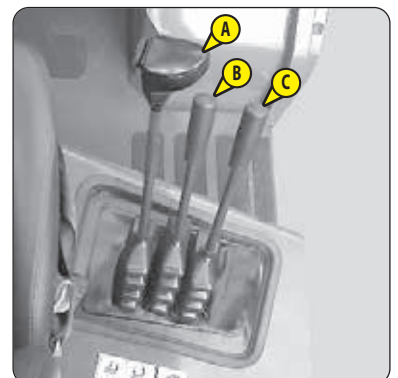
OPMERKING: Het toerental van de motor wordt automatisch opgevoerd wanneer de last wordt opgetild.

KANTELEN VAN DE MAST

- Hendel B naar achteren om naar achteren te kantelen.
- Hendel B naar voren om naar voren te kantelen.

TOEBEHOREN

- Hendel C naar voren of naar achteren.



13 - AANPASSING 4 VERDELERELEMENEN IN LIJN

OPTILLEN LADING

- Hendel A naar achteren voor het optillen.
- Hendel A naar voren voor het zakken.

OPMERKING: Het toerental van de motor wordt automatisch opgevoerd wanneer de last wordt opgetild.

KANTELEN VAN DE MAST

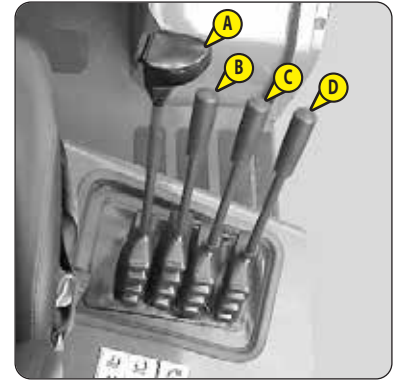
- Hendel B naar achteren om naar achteren te kantelen.
- Hendel B naar voren om naar voren te kantelen.

TOEBEHOREN

- Hendel C naar voren of achteren.

EXTRA TOEBEHOREN

- Hendel D naar voor of naar achteren.

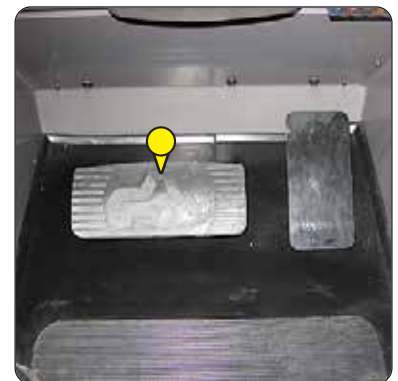


14 - AANPASSING ONDERBREKING HYDRAULISCHE TRANSMISSIE "INCHING"

MSI ...

Deze pedaal werkt in twee stappen:

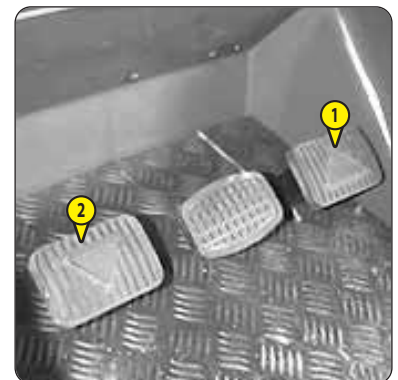
- Allereerst bedient de pedaal een hydraulische klep die geleidelijk aan de hydrostatische transmissie onderbreekt zodat de last langzaam benaderd kan worden met de thermische motor op volle kracht.
- Vervolgens bedient de pedaal een hydraulische klep die geleidelijk aan de druk in de remmen doet dalen om de heftruck tot stilstand te brengen.



15 - AANPASSING VOET-KEERKOPPELING

De rijrichtingomzetinrichting van de heftruck moet plaatsvinden wanneer deze stilstaat.

- VOORUITRIJDEN: Druk op rechterpedaal 1.
- ACHTERUITRIJDEN: Druk op linkerpedaal 2.
- DOOD PUNT: Druk de pedalen van de inverseur niet in wanneer u de heftruck wilt opstarten.



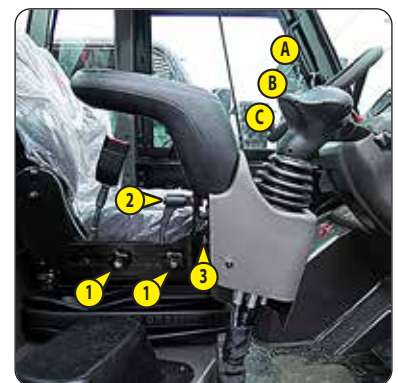
16 - ARMLEUNING EN JOYSTICK

De armluning kan in hoogte en lengte worden ingesteld.

- De schroeven 1 en de hendel 2 losdraaien.
- De armluning in de gewenste stand instellen.
- De schroeven en de hendel opnieuw vastdraaien.

De joystick van de hydraulische commando's is in de hoogte regelbaar ten aanzien van de armluning (3 standen).

- Trek de knop 3 uit of pas de hoogte van de joystick aan:
 - A - Hoge stand.
 - B - Tussenstand.
 - C - Lage stand.



17 - SCHAKELAAR 4RM/2RM

A - OVERGANG 4RM <-> 2RM

De schakelaar maakt het mogelijk om over te gaan van 4RM (trage snelheid 14km/uur) naar 2RM (hoge snelheid 24km/uur).

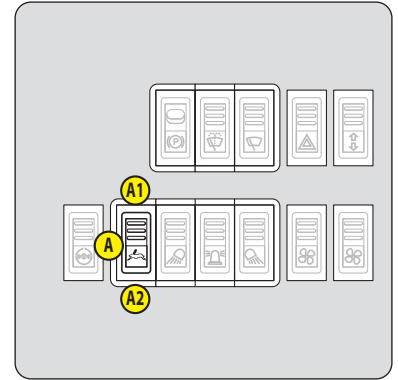
A1: TRAGE SNELHEID 14km/uur (4RM)

- Druk op de bovenste helft van de schakelaar. De controlelamp gaat uit.

A2: HOGE SNELHEID 24km/uur (2RM)

- Druk op de onderste helft van de schakelaar. De controlelamp gaat branden.

OPMERKING: Bij het starten van de heftruck wordt automatisch de lage snelheid geselecteerd.



GEBRUIKSVORWAARDEN

	RIJRICHTINGSCHAKELAAR		
	Vooruit	Neutraal	Achteruit
(14km/uur) 4RM --> 2RM (24km/uur)	Geautoriseerd (*)	Geautoriseerd (*)	Onmogelijk
(24km/uur) 2RM --> 4RM (14km/uur)	Geautoriseerd (**)	Geautoriseerd (**)	Geautoriseerd (**)

(*) Na 2" minimum.

(**) Heftruck in stilstand, druk 2" op het pedaal van de dienstrem voordat u een manoeuvre uitvoert.

3 - ONDERHOUD

3 - ONDERHOUD

<i>WISSELSTUKKEN EN ORIGINELE UITRUSTINGEN MANITOU</i>	4
<i>FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN</i>	5
<i>SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF</i>	6
<i>ONDERHOUDSTABEL</i>	8
<i>A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN</i>	10
<i>B - OM DE 50 WERKUREN</i>	12
<i>C - OM DE 250 WERKUREN</i>	16
<i>D - OM DE 500 WERKUREN OF 1 JAAR</i>	18
<i>E - OM DE 1000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR</i>	22
<i>F - OM DE 2000 WERKUREN OF 2 JAAR</i>	26
<i>G - OCCASIONEEL ONDERHOUD</i>	28

WISSELSTUKKEN EN ORIGINELE UITRUSTINGEN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN ONZE HEFTRUCKS MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ONDERDELEN MANITOU.

DOOR HET GEBRUIK TOE TE LATEN VAN NIET-MANITOU-ONDERDELEN, LOOPT U HET RISICO:

⚠ BELANGRIJK ⚠

HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEERDE COMPONENTEN LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.

- Juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeluk.
- Op technisch gebied storingen te veroorzaken in de werking of de levensduur van de heftrucks te beperken.

DOOR ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN TE GEBRUIKEN BIJ ONDERHOUDSOPERATIE GENIET U VAN DE KNOWHOW

Het netwerk van MANITOU, biedt aan de gebruiker,

- Kennis en deskundigheid.
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden.
- Originele vervangingsonderdelen.
- Hulp bij preventief onderhoud.
- Efficiënte hulp bij diagnose.
- Verbeteringen als gevolg van groeiende ervaring.
- Vorming van het uitvoerend personeel.
- Enkel het MANITOU-netwerk kent in detail het ontwerp van de heftruck en is zodoende technisch gezien het best geplaatst om het onderhoud ervan te verzorgen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU EN ZIJN NET VAN DEALERS.

De lijst met dealers is beschikbaar op de website van MANITOU: www.manitou.com

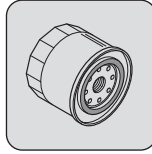
FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN

VERBRANDINGSMOTOR

* MSI25 T 4ST3A - MSI30 T 4ST3A - MSI35 T 4ST3A - MH25-4 T BUGGIE 4ST3A

** MSI25 36KW 4ST3A - MSI30 36KW 4ST3A - MSI35 36KW 4ST3A - MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A

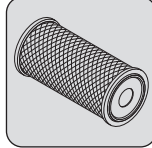
OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR
Vervangen: 500 U



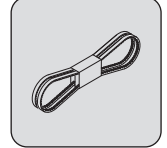
DYNAMORIEM *
Vervangen: 500 U



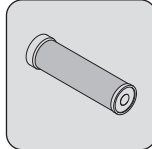
PATROON DROGE LUCHTFILTER
Schoonmaken: 50 U
Vervangen: 500 U



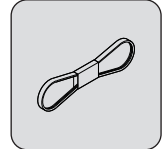
DYNAMORIEM **
Vervangen: 500 U



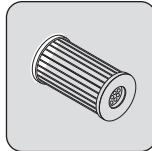
VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGE
LUCHTFILTER
Vervangen: 1000 U



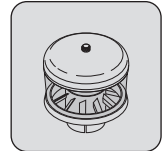
DRIJFRIEM VAN DE COMPRESSOR
(OPTIE AIRCONDITIONING)
Vervangen: 500 U



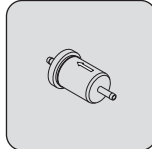
PATROON VAN DE BRANDSTOFFILTER
Schoonmaken: 250 U
Vervangen: 500 U



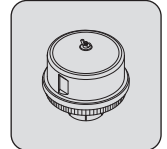
CYCLONALE VOORFILTER (OPTIE)
Schoonmaken: 10 U



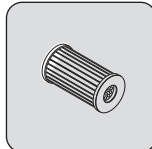
BRANDSTOFVOORFILTER *
Vervangen: 500 U



ZELFREINIGENDE VOORFILTER (OPTIE)

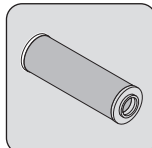


PATROON VAN BRANDSTOFVOORFILTER **
Vervangen: 500 U

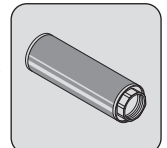


HYDRAULISCH

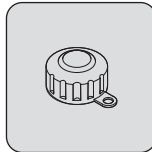
PATROON VAN OLIEFILTER HYDRAULISCHE
RETOUR
Vervangen: 500 U



ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK
Schoonmaken: 1000 U

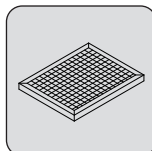


FILTERDOP HYDRAULISCHE OLIETANK
Vervangen: 1000 U



CABINE

VENTILATIEFILTER CABINE
(OPTIE AIRCONDITIONING)
Schoonmaken: 50 U
Vervangen: 250 U



SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF

⚠ BELANGRIJK ⚠

GEBUIK DE VOORGESCHREVEN SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF:

- Tijdens het bijvullen, de verschillende oliën kunnen niet allemaal met elkaar gemengd worden
- Bij het olie verversen, is de olie van MANITOU perfect geschikt.

DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIËN

Als een onderhouds- of reparatiecontract is gesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de motor-, transmissie- en wielasolie volgens de gebruiksgraad.

(*) KARAKTERISTIEKEN VAN DE VERPLICHTE BRANDSTOF

Een topkwaliteit brandstof gebruiken zodat de verbrandingsmotor een optimaal prestatievermogen kan geven.

- Dieselbrandstoftype EN590 (zwavelgehalte < 10 ppm)
- Dieselbrandstoftype ASTM D975 (zwavelgehalte < 15 ppm).

AANBEVELING

VERBRANDINGSMOTOR		AANBEVELING										
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
VERBRANDINGSMOTOR	8,3 liter	0W30										
		0W40										
		5W30										
		5W40										
		10W30										
		OLIE MANITOU PREMIUM 15W40 API CI4										
20W50												
KOELSYSTEEM	10 liter	KOELVLOEISTOF -35°C										
BRANDSTOFTANK	67 liter	GASOLIE *										

MAST		AANBEVELING										
TE SMEREN ONDERDELEN		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
MASTHIJSKETTINGEN		SMEERMIDDEL MANITOU SPECIAAL VOOR KETTINGEN										
SMERING VAN DE MAST		VET MULTIPURPOSE MANITOU ZWART										

HYDRAULISCH		AANBEVELING										
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
HYDRAULISCHE OLIETANK	95 liter	ISO VG 100										
		ISO VG 68										
		HYDRAULISCH OLIË ISO VG 46										
		ISO VG 37										
		ISO VG 32										

BESCHERMKOOI		AANBEVELING										
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD											
TANK RUITENWASSER	2 liter	VLOEISTOF RUITENWASSER										

CABINE (OPTIE)		AANBEVELING										
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
PORTIER VAN DE CABINE		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW										
TANK RUITENWASSER	2 liter	VLOEISTOF RUITENWASSER										

VOORAS											
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING									
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN	2 x 1 liter										OLIE MANITOU SAE80W90 MECHANISCHE TRANSMISSIE

ACHTERAS MSI25... - MSI30... - MSI35...											
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING									
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
SPIJLEN VAN DE ASHALS KRUKSTANGEN STUURINRICHTING OSCILLATIE ACHTERAS											VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW

ACHTERAS MH25...											
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING									
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
SPIJLEN VAN WIELMOTOR KRUKSTANGEN STUURINRICHTING OSCILLATIE ACHTERAS											VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW

ONDERHOUDSTABEL

⚠ BELANGRIJK ⚠

(1) VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN. Deze revisie moet verplicht worden uitgevoerd na ongeveer 500 bedrijfsuren of 6 maanden na de inbedrijfstelling van de machine (wat het eerst wordt bereikt).

(2): De olie van de verbrandingsmotor en diens oliefilter moeten na de eerste 50 bedrijfsuren worden vervangen en vervolgens om de 500 bedrijfsuren.

(3): Raadpleeg uw dealer.

(4): Bij gebruik van dieselbrandstof met een zwavelpercentage > 500ppm, de periodiciteit voor de vervanging van de filter en de motorolie verkorten.

A = AFSTELLEN, C = CONTROLEREN, G = SMEREN, N = REINIGEN, P = AFTAPPEN, R = VERVANGEN, V = VERVERSEN	PAGINA	(1)	DAGELIJKS OF OM DE 10 BEDRIJFSUREN	OM DE 50 BEDRIJFSUREN	OM DE 250 BEDRIJFSUREN	OM DE 500 BEDRIJFSUREN OF 1 JAAR	OM DE 1000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 2000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 3000 BEDRIJFSUREN	OM DE 4000 BEDRIJFSUREN	OCCASIONEEL
VERBRANDINGSMOTOR											
- Oliepeil verbrandingsmotor	3-10	C	C								
- Peil van de koelvloeistof	3-10	C	C								
- Peil van de brandstof	3-11	C	C								
- Cyclonale voorfilter (optie)	3-11	N	N								
- Patroon droge luchtfilter	3-12/18	R		C/N		R					
- Bundel van de radiator	3-12	N		N							
- Brandstoffilter	3-16	R			N						
- Spanning van de riem alternator/ventilator/krukas	3-16	C/A			C/A						
- Spanning van de riem van de compressor (OPTIE Airconditioning)	3-17	C/A			C/A						
- Olie verbrandingsmotor (2) (4)	3-18	V				V					
- Oliefilter verbrandingsmotor (2) (4)	3-18	R				R					
- Patroon van de brandstoffilter	3-19	R				R					
- Brandstofvoorfilter *	3-20	R				R					
- Patroon van brandstofvoorfilter **	3-20	R				R					
- Riem alternator/ventilator/krukas	3-20	R				R					
- Brandstoftank	3-22						N				
- Veiligheidspatroon van de droge luchtfilter	3-22						R				
- Silentbloks van de verbrandingsmotor							C (3)				
- Toerentallen van de verbrandingsmotor							C (3)				
- Speling van de kleppen		C (3)					C (3)				
- Koelvloeistof	3-26							V			
- In spuitpomp								C (3)			
- Injectors								C (3)			
- Radiator								C (3)			
- Waterpomp en thermostaat								C (3)			
- Alternator en starter								C (3)			
- Turbocompressor *									C (3)		
- Brandstoftoevoersysteem	3-28									C (3)	P
* MSI25 T 4ST3A - MSI30 T 4ST3A - MSI35 T 4ST3A - MH25-4 T BUGGIE 4ST3A											
** MSI25 36KW 4ST3A - MSI30 36KW 4ST3A - MSI35 36KW 4ST3A - MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A											
TRANSMISSIE											
- Druk van het hydrostatische overbrengingssysteem									C (3)		
- Debiet van de afstelling van de hydrostatische overbrenging									C (3)		
- Werking van de hydraulische kleppen voor transmissie- en gaspedaalonderbreking									C (3)		
BANDEN											
- Druk van de banden	3-12	C		C							
- Aandraaiing van de moeren van de wielen	3-12	C		C							
- Aandraaikoppel moeren van de wielen	3-26	C							C		
- Wiel	3-29										R
MAST											
- Spanning en uitlijning van de hijskettingen van de mast	3-13	C/A		C/A							
- Mast	3-13	G		G							
- Masthijskettingen	3-21	N/C/G				N/C/G			C (3)		
- Staat van de hele mast									C (3)		
- Kettingrollen									C (3)		
- Geleiderollen van de mast									C (3)		
- Draagrollen van de mast									C (3)		
- Dikte van de mastslijtplaten									C (3)		

A = AFSTELLEN, C = CONTROLEREN, G = SMEREN, N = REINIGEN, P = AFTAPPEN, R = VERVANGEN, V = VERVERSEN	PAGINA	(1)	DAGELIJKS OF OM DE 10 BEDRIJFSUREN	OM DE 50 BEDRIJFSUREN	OM DE 250 BEDRIJFSUREN	OM DE 500 BEDRIJFSUREN OF 1 JAAR	OM DE 1000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 2000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 3000 BEDRIJFSUREN	OM DE 4000 BEDRIJFSUREN	OCCASIONEEL
HYDRAULISCH											
- Hydraulisch oliepeil	3-14	C		C							
- Patroon van oliefilter hydraulische retour	3-21	R				R					
- Hydraulische olie	3-23						V				
- Zuigkorf van de hydraulische olietank	3-23						N				
- Filterdop hydraulische olietank	3-23						R				
- Snelheid van de hydraulische bewegingen							C (3)				
- Buisfilter van de hydraulische pomp							N (3)				
- Staat van de slangen							C (3)				
- Staat van de vijzels (lekkers, pennen)							C (3)				
- Druk van de hydraulische circuits								C (3)			
- Afgegeven hoeveelheden van de hydraulische circuits								C (3)			
- Hydraulische olietank								N (3)			
REMMING											
- Druk van het remsysteem							C (3)				
- Rem							A (3)				
- Filter van de elektromagnetische klep van de rem							N (3)				
BESCHERMKOOI											
- Peil van de vloeistof voor de ruitenwasser	3-14	C		C							
- Veiligheidsriem	3-24						C				
- Staat van de achteruitkijkspiegels							C (3)				
- Structuur							C (3)				
- De beschermkooi of de cabine omhoog doen in geval van storing	3-30										XXX
CABINE (OPTIE)											
- Peil van de vloeistof voor de ruitenwasser	3-14	C		C							
- Portier van de cabine	3-14	G		G							
- Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)	3-14	N		N							
- Ventilatiefilter cabine (OPTIE Airconditioning)	3-15/17	R		C/N	R						
- Veiligheidsriem	3-24						C				
- Staat van de achteruitkijkspiegels							C (3)				
- Structuur							C (3)				
- Airconditioning (OPTIE)	3-27							N/C			
- De cabine omhoog doen in geval van storing	3-30										XXX
ELEKTRICITEIT											
- Staat van de bundels en de kabels							C (3)				
- Verlichting en signalisatie (OPTIE)							C (3)				
- Claxons							C (3)				
- Lampen voor (OPTIE)	3-31										A
- Accustoring	3-31										R
VOORAS											
- Oliepeil snelheidsvertragers voorwielen	3-15	C		C							
- Olie snelheidsvertragers voorwielen	3-27	V						V			
- Slijtage van de remblokken en remschijf										C (3)	
ACHTERAS											
- Spillen van de ashalen MSI25... - MSI30... - MSI35...	3-15	G		G						G/C (3)	
- Spillen van de wielmotor MH25...	3-15	G		G						G/C (3)	
- Krukstangen stuurinrichting	3-15	G		G							
- Oscillatie achteras	3-15	G		G				G/C (3)			
- Besturing								C (3)			
- Achteras										C (3)	
CHASSIS											
- Structuur							C (3)				
- Lagers en ringen van de draaipunten								C (3)			
ACCESSOIRES											
- Slijtage van de vorken		C				C (3)					
- Schutbord houder voor toebehoren							C (3)				
- Staat van de toebehoren							C (3)				
HEFTRUCK											
- Slepen van de heftruck	3-32/33										XXX
- Bepfestigen van een strop op de heftruck	3-34										XXX
- Vervoeren van de heftruck op een platformwagen	3-35										XXX

A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN

A1 – OLIEPEIL VERBRANDINGSMOTOR

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de olie in het carter is gezakt.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Peilstok 1 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens.
- Vul indien nodig olie bij (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 2.
- Voer een visuele controle uit of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn op de verbrandingsmotor.



A2 – PEIL VAN DE KOELVLOEISTOF

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de motor is afgekoeld.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om risico's voor spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit eraf haalt.

Als de koelvloeistof heet is, alleen warme vloeistof toevoegen (80 °C).

In geval van nood is het mogelijk om water te gebruiken als koelvloeistof, het koelcircuit moet vervolgens zo snel mogelijk worden geleegd (zie: 3 - ONDERHOUD: F1 - KOELVLOEISTOF).

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Het vloeistofpeil moet het MAXI merkteken bereiken op het expansievat 1.
- Zo nodig koelvloeistof toevoegen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de radiator en de leidingen.

Wanneer het expansievat leeg is, moet u eerst het niveau in de radiator controleren alvorens het expansievat op te vullen.

- De afsluitplaat 3 en de voorfilter 4 weer monteren.
- Draai dop van de radiator 5 langzaam tot aan de veiligheidsaanslag.
- Laat de druk en de stoom ontsnappen.
- Druk op de dop en draai vervolgens rond om deze te verwijderen.
- Vul koelvloeistof bij door de vulopening (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Het vulgat iets smeren om het aanbrengen en verwijderen van de dop van de radiator te vergemakkelijken.



A3 – PEIL VAN DE BRANDSTOF

CONTROLLEREN

Ervoor zorgen dat, voor zover mogelijk, de brandstoftank altijd vol is om de door de weersomstandigheden veroorzaakte condensatie zoveel mogelijk te beperken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Tijdens het vullen niet roken of een vlam in de buurt brengen als de tank open is.
Nooit de tank vullen als de motor draait.*

*De ontgassing van de brandstoftank wordt gedaan via de tankdop.
Gebruik in geval van vervanging altijd een originele dop met ontgassingsmond.*

- Verwijder de dop 1.
- De tank met schone dieselolie vullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF), via een filter of schone doek zonder pluizen in het vulgat 2.
- De dop 1 weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.

OPMERKING: OPTIONEEL is er een reservoirdop met sleutel beschikbaar.



A4 – CYCLONALE VOORFILTER (OPTIE)

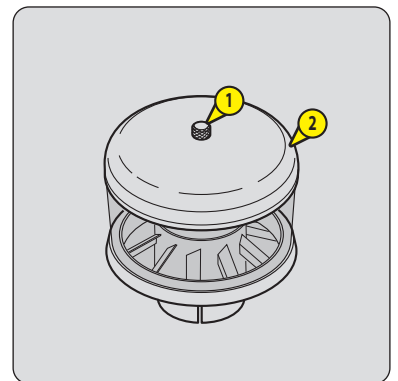
REINIGEN

De periodiciteit van het schoonmaken wordt ter indicatie gegeven, de voorfilter moet worden gereinigd zodra de vuildeeltjes het MAX. peil in het vat bereiken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Tijdens het schoonmaken erop letten dat er geen vuildeeltjes in de droge luchtfilter kunnen binnendringen.

- De moer 1 losdraaien, het deksel 2 verwijderen en het vat legen.
- De voorfilter in zijn geheel schoonmaken met een droge en schone doek en alle onderdelen weer op hun plaats brengen.



B - OM DE 50 WERKUREN

Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

B1 – PATROON VAN DE DROGE LUCHTFILTER

CONTROLLEREN - SCHOONMAKEN

Bij gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilter elementen beschikbaar (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN). De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval aangepast worden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het controlelampje van de verstopping oplicht, moet deze handeling zo spoedig mogelijk uitgevoerd worden (1 uur maximaal). De patroon mag niet meer dan zeven keer schoongemaakt worden, daarna moet hij vervangen worden.

Gebruik de heftruck nooit zonder luchtfilter of met een beschadigde luchtfilter.

- Voor het demonteren en het monteren van het patroon zie: 3 - ONDERHOUD: D1 - PATROON VAN DROGE LUCHTFILTER.
- Spuit het filterpatroon met behulp van een straal perslucht (maximale druk 3 bar) van boven naar beneden en van binnen naar buiten schoon op een afstand van minimaal 30 mm van de wand van het patroon.
- De filter is schoon als er geen stof meer naar buiten komt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De veiligheidsafstand van 30 mm tussen de luchtstraal en het patroon in acht nemen om te voorkomen dat het patroon scheurt of beschadigd raakt. Het patroon niet schoonspuiten in de nabijheid van de luchtfilterkast. Het patroon nooit schoonmaken door het tegen een harde oppervlakte te slaan.

De ogen beschermen tijdens deze handeling.

- De oppervlakte van de afdichting van de vulling met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken en smeren met een siliconen smeermiddel (referentie MANITOU: 479292).
- Visueel de staat aan de buitenkant en de bevestigingen van de luchtfilter controleren. Eveneens de staat en de bevestiging van de rubberslangen nagaan.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een patroon van de droge luchtfilter nooit schoonwassen. Het veiligheidspatroon dat zich in het filterpatroon bevindt nooit ofte nimmer schoonmaken, dit patroon moet vervangen worden door een nieuw patroon als het vervuild of beschadigd is.

B2 – BUNDEL VAN DE RADIATOR

REINIGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vervuilde omgeving, de bundel van de radiator dagelijks schoonmaken. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit zou de bladen van de radiator kunnen beschadigen.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Maak de radiator schoon met behulp van een persluchtstraal die van buiten naar binnen wordt gericht, dat is de enige manier om efficiënt onzuiverheden te verdrijven (tegen de koelluchtstroom in).

B3 – DRUK VAN DE BANDEN EN AANDRAAIMOMENT VAN DE WIELMOEREN

CONTROLLEREN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de luchtslang goed is aangesloten op de nippel van de band voordat men de band opblaast en ervoor zorgen dat niemand tijdens deze handeling in de buurt kan komen. De aanbevolen banddruk in acht nemen.

- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleer of de moeren van de wielen naar behoren zijn aangedraaid. Zo niet zouden de bouten van de wielen kunnen worden beschadigd en breken en kunnen de wielen worden vervormd.
- De druk van de banden controleren en zo nodig op de juiste waarde brengen (zie: 2 - BESCHRIJVING: BANDEN).

OPMERKING: OPTIONEEL is een kit wielgereedschap beschikbaar.

B4 – SPANNING EN UITLIJNING VAN DE HIJSKETTINGEN VAN DE MAST

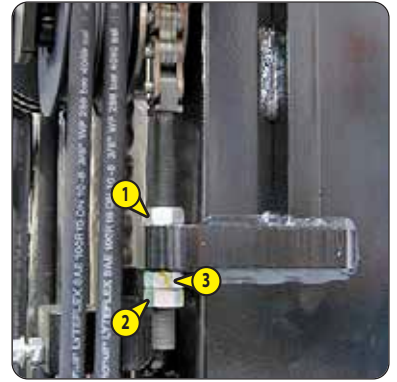
CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond terwijl de mast verticaal is en de vorken op ongeveer 200 mm boven de grond staan.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Deze afstellingen zijn van belang voor een goede werking van de mast.
Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.*

- Controleer of de hijskettingen van de mast goed uitgelijnd zijn tussen de bevestigingspunten van het plateau en de kettingrolletjes.
- Controleer de spanning van de kettingen met de hand. Indien nodig als volgt bijstellen en controleren of het schutbord haaks op de mast staat.
- De moer 1 losschroeven.
- De borgmoer 2 van de kettingspanner losschroeven.
- De spanning afstellen door de moer 3 aan of los te draaien terwijl u de uitlijning van de hijskettingen controleert.
- Blokkeer vervolgens de borgmoer 2 en de moer 3.
- Draai de moer 1 vast.



B5 – MAST

INVETTEN

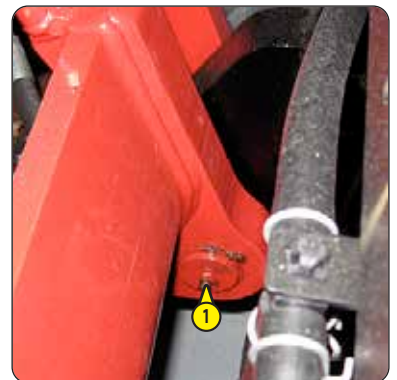
Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de heftruck niet 50 werkuren maakt in een week.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij intens gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd. Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

Maak de volgende punten schoon, smeer deze vervolgens met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en verwijder het overtollige smeermiddel:

- 1 - Articulatieassen van de mastvoet (2 smeernippels).
- 2 - Voetassen van de kantelcilinders (2 smeernippels).
- 3 - Kopassen van de kantelcilinders (2 smeernippels).



B6 – HYDRAULISCH OLIEPEIL

CONTROLLEREN

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond, schakel de verbrandingsmotor uit, kantel de mast volledig naar achteren en laat deze maximaal neer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een zorgvuldig schoongemaakte trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- Zie peilstok 1.
 - Het oliepeil is correct als het op het rode punt staat.
 - Zo nodig olie toevoegen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
 - Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
 - Verwijder de dop 2.
 - Olie bijvullen via het vulgat 3.
 - De dop weer op zijn plaats brengen.
 - Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.
- Ervoor zorgen dat het oliepeil altijd maximaal is want de koeling komt tot stand doordat de olie door de tank gevoerd wordt.



B7 – PEIL VAN DE VLOEISTOF VOOR DE RUITENWASSER

CONTROLLEREN

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Controleer het peil visueel.
- Vul indien nodig vloeistof voor ruitenwasser bij (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 1.



B8 – CABINEDEUR (OPTIE)

INVETTEN

Maak de punten 1 (8 smeernippels) schoon, smeer deze in met het vet (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en verwijder het overtollige vet.



B9 – BUNDEL VAN DE CONDENSATOR (OPTIE AIRCONDITIONING)

CONTROLLEREN

⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vervuilde omgeving, de bundel van de radiator dagelijks schoonmaken. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit zou de condensorbladen kunnen beschadigen.

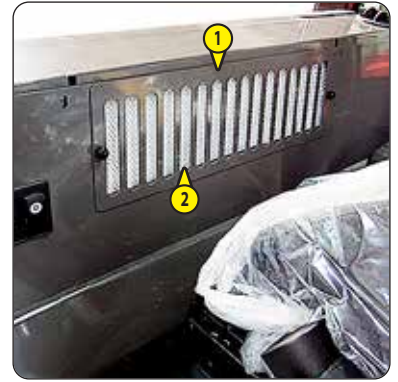
- Controleer visueel of de condensor schoon is.
- Maak de condensor schoon met behulp van een persluchtstraal die in dezelfde richting als de luchtstroom wordt gericht.
- Voer deze handeling uit met draaiende ventilator voor een optimale reiniging.



B10 – VENTILATIEFILTER CABINE (OPTIE AIRCONDITIONING)

REINIGEN

- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Reinig en controleer het filter 2, vervang dit indien nodig (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



B11 – OLIEPEIL SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Het peil in beide snelheidsvertragers van de voorwielen controleren.
- Peildop 1 horizontaal zetten.
- Verwijder een van de niveaudoppen. De olie moet tot aan de opening komen.
- Zo nodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
- Plaats de peildop 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 60 tot 70 N.m).



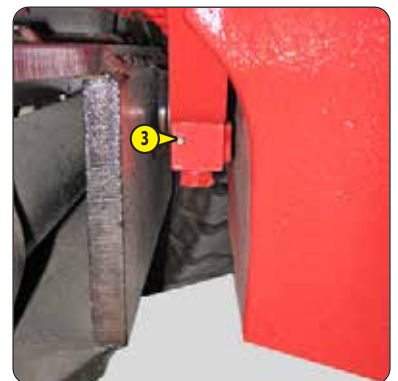
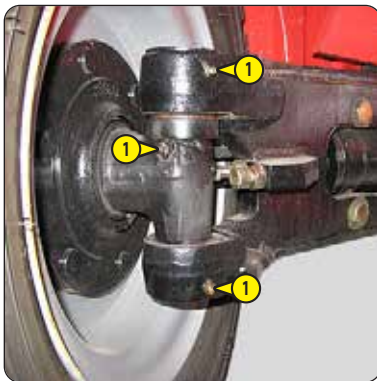
B12 – ACHTERAS

INVETTEN

Maak de volgende punten schoon, smeer deze vervolgens met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en verwijder het overtollige smeermiddel:

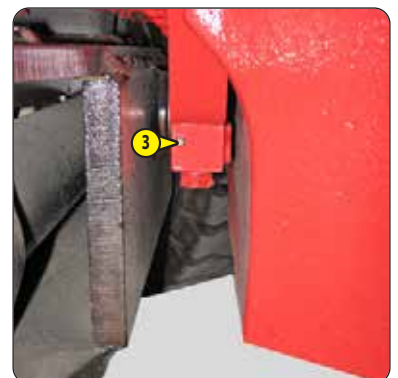
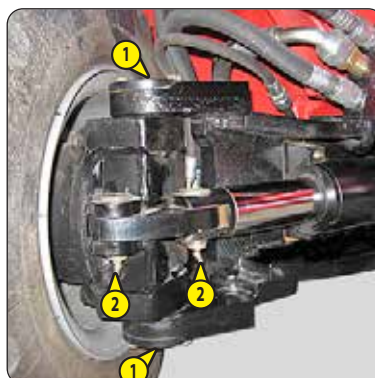
MSI25... - MSI30... - MSI35...

- 1 - Smeernippels van de spillen van de ashals (6 smeernippels).
- 2 - Smeernippels van de krukstangen stuurinrichting (4 smeernippels).
- 3 - Smeernippels van de oscillatie van de achteras (2 smeernippels).



MH25...

- 1 - Smeernippels van de spillen van de snelheidsvertragers van de wielen (4 smeernippels).
- 2 - Smeernippels van de krukstangen stuurinrichting (4 smeernippels).
- 3 - Smeernippels van de oscillatie van de achteras (2 smeernippels).



C - OM DE 250 WERKUREN

Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

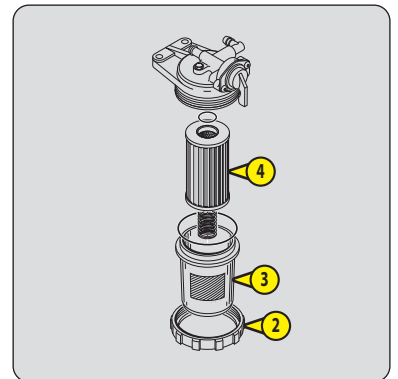
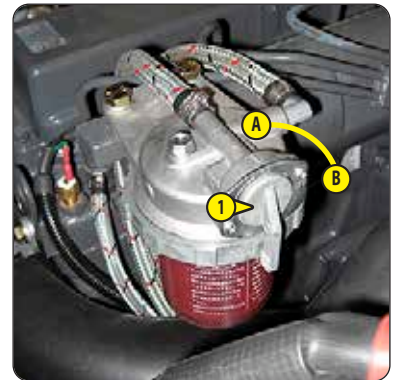
C1 – BRANDSTOFFILTER

REINIGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als de brandstof is verontreinigd met stof en vuildeeltjes, slijten de inspuitpomp en de injectors sneller. Dit kunt vermijden door de brandstoffilterbak regelmatig schoon te maken.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Sluit de brandstofkraan 1 in stand B.
- De buitenkant van de filter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan doordringen.
- De borgring 2 losdraaien, de bak 3 verwijderen en de binnenkant schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- De filtervulling 4 verwijderen en dompelen in dieselolie om deze schoon te maken.
- Het geheel opnieuw monteren.
- De brandstofkraan 1 openen in stand A.
- Het brandstofcircuit ontluchten (zie: 3 - ONDERHOUD: G1 - BRANDSTOFCIRCUIT).



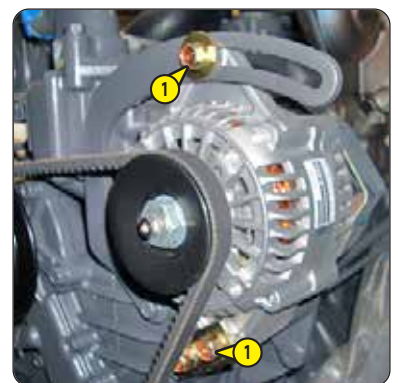
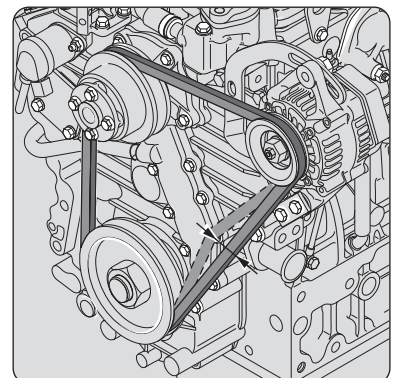
C2 – SPANNING VAN DE RIEM ALTERNATOR/VENTILATOR/KRUKAS

CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJRIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de dynamo controleren.
- Met een druk met de duim (98 N), moet de spanning tussen 7 en 9 mm bedragen.
- Stel de spanning indien nodig bij.
- De schroeven 1 twee of drie slagen losdraaien.
- De dynamo in zijn geheel draaien totdat men de juiste riemspanning heeft verkregen.
- Schroeven 1 vastdraaien.



C3 – SPANNING VAN DE RIEM VAN DE COMPRESSOR (OPTIE AIRCONDITIONING)

CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- DE CABINE OMHOOG DOEN (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De staat van de riem 1 op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de compressor controleren.
- Met behulp van een elektronische drukmeter, moet de waarde zich tussen de 87 tot 90 Hz bevinden.
- Stel de spanning indien nodig bij.
- De schroeven 2 twee of drie slagen losdraaien.
- De borgmoer 3 lossen.
- Stel de compressor met de schroef 4 in, teneinde de gewenste riemspanning te verkrijgen.
- Schroeven 3 vastdraaien.
- Schroeven 2 vastdraaien.



C4 – VENTILATIEFILTER CABINE (OPTIE AIRCONDITIONING)

VERVANGEN

- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Demonteer de ventilatiefilter cabine 2 en vervang deze door een nieuwe (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



D - OM DE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

D1 – PATROON VAN DE DROGE LUCHTFILTER

VERVANGEN

Bij gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilter elementen beschikbaar, zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN. De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval aangepast worden (250 uur in uiterst stoffige omgevingen met voorfiltrering).

⚠ BELANGRIJK ⚠

*De vulling moet worden vervangen op een schone plaats, de verbrandingsmotor moet uit zijn.
De heftruck nooit en te nimmer gebruiken als de vulling gedemonteerd of beschadigd is.*

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De grendels en het deksel 1 verwijderen.
- De vulling 2 heel voorzichtig verwijderen om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- De volgende delen zorgvuldig schoonmaken met een vochtige, schone en niet pluizerige doek.
 - Binnenzijde filter en deksel.
 - De binnenzijde van de ingangslang van de filter.
 - Draagvlakken van de afdichting in de filter en op het deksel.
- De goede staat en de bevestiging van de aansluitingsbuizen op de verbrandingsmotor controleren evenals de aansluiting en de goede staat van de verstoppingsverklikker op de filter.
- Controleer vóór het monteren de staat van de nieuwe filterpatroon (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.
- Het deksel opnieuw monteren met de klep naar beneden.



D2 – OLIE VERBRANDINGSMOTOR

VERVERSEN

D3 – OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR

VERVANGEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten lang stationair laten draaien en dan uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

OLIE VERVANGEN

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Een bak plaatsen onder de aftapdop 1 en deze losdraaien.
- Verwijder de vuldop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.



VERVANGEN VAN DE FILTER

- De oliefilter van de motor 3 demonteren en weggooien met de afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- De nieuwe oliefilter vullen met motorolie (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) en de afdichting iets met olie insmeren.
- De oliefilter monteren op zijn steun.
- De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.



OLIE VULLEN

- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 30 tot 40 N.m).
- Vul af met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 4.

OPMERKING: Voor deze handeling adviseren wij u gebruik te maken van een trechter met een flexibele slang.

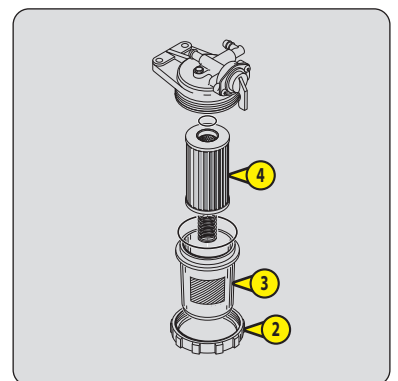
- Wacht enige minuten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- Start de motor en laat deze enkele minuten draaien.
- Controleer de aftapplug en de oliefilter van de motor op eventuele lekkage.
- Stop de motor, wacht enige minuten en controleer het oliepeil tussen de twee merktekens op de peilstok 5.
- Zo nodig bijvullen.



D4 – PATROON VAN DE BRANDSTOFFILTER

VERVANGEN

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De buitenkant van de filter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan doordringen.
- Sluit de brandstofkraan 1 in stand B.
- De borgring 2 losdraaien, de bak 3 verwijderen en de binnenkant schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- De filtervulling 4 weggooien.
- Het geheel opnieuw monteren met een nieuw patroon en nieuwe afdichtingen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

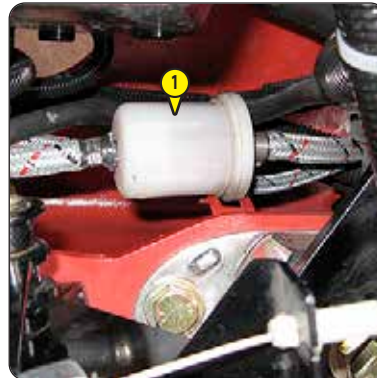
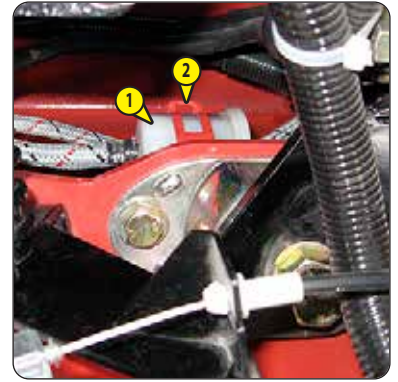


D5 – BRANDSTOFVOORFILTER

VERVANGEN

MSI25 T 4ST3A - MSI30 T 4ST3A - MSI35 T 4ST3A - MH25-4 T BUGGIE 4ST3A

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De voorfilter 1 uit de klem 2 verwijderen.
- De voorfilter 1 demonteren en weggooien.
- Een nieuw voorfilter monteren (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De nieuwe voorfilter onder de klem 2 plaatsen.
- De brandstofkraan 1 openen in stand A.

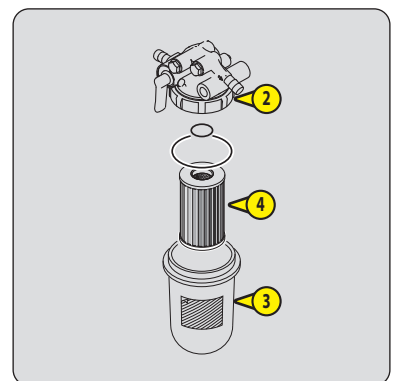
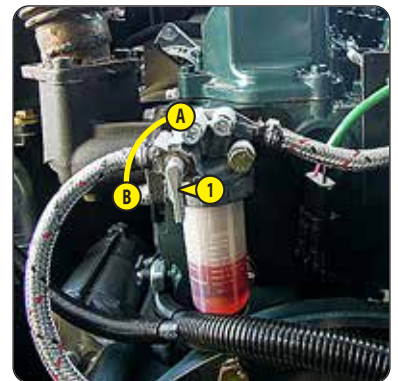


D6 – PATROON VAN BRANDSTOFVOORFILTER

VERVANGEN

MSI25 36KW 4ST3A - MSI30 36KW 4ST3A - MSI35 36KW 4ST3A - MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De buitenkant van de voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.
- Sluit de brandstofkraan 1 in stand B.
- De borgring 2 losdraaien, de bak 3 verwijderen en de binnenkant schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- De filtervulling 4 weggooien.
- Het geheel opnieuw monteren met een nieuw patroon en nieuwe afdichtingen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).



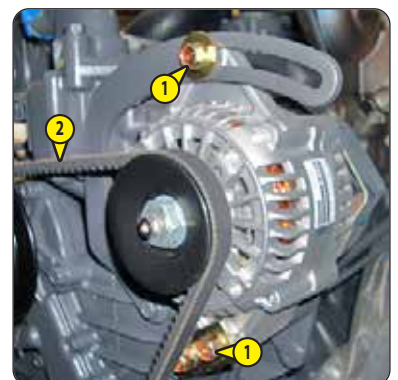
D7 – RIEM ALTERNATOR/VENTILATOR/KRUKAS

VERVANGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De schroeven 1 twee of drie slagen losdraaien.
- De hele wisselstroomdynamo om zijn as kantelen zodat de riem 2 vrijkomt. Deze vervangen door een nieuwe (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERRENDE ONDERDELEN EN RIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de dynamo regelen.
- Met een druk met de duim (98 N), moet de spanning tussen 7 en 9 mm bedragen.
- Schroeven 1 vastdraaien



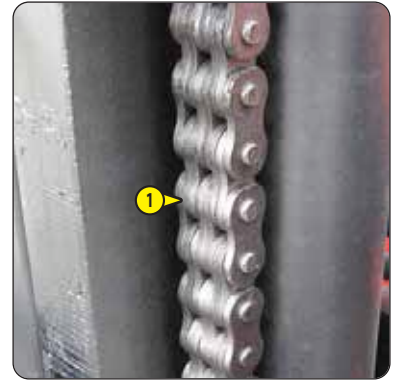
D8 – MASTHIJSKETTINGEN

SCHOONMAKEN - CONTROLEREN - REGELEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

- Veeg de hijskettingen van de mast 1 (fig. D7) af met een schone doek die niet pluist, en controleer vervolgens aandachtig de kettingen op slijtage.
- Borstel de kettingen krachtig met behulp van een nylon borstel en zuivere olie om alle vreemde elementen te verwijderen.
- Reinig de kettingen met behulp van een kwast met zuivere olie en droog ze vervolgens met een perslucht slang.
- De kettingen gematigd smeren (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).



D9 – PATROON VAN OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR

VERVANGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de filter en alles wat er omheen ligt zorgvuldig schoonmaken voor iedere ingreep om te voorkomen dat er onzuiverheden in het hydraulische systeem kunnen dringen.

De verbrandingsmotor tot stilstand brengen en de druk uit het verschillende systemen laten ontsnappen met behulp van de hydraulische bedienelementen.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Verwijder de dop 1.
- De ruitenwassertank aan de zijkant losmaken en het deksel 2 twee à drie slagen losdraaien.
- Een paar minuten wachten tot de olie wegloopt in de bak.
- Neem het deksel eraf en neem langzaam het hele filterpatroon 3 eruit.
- Het geheel in een schone bak wegzetten en de kuip legen.
- Kuip 4 en de kop 5 van het filterende patroon 6 door een draaiende beweging scheiden.
- Kuip en kop weer monteren op een nieuw patroon (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats het geheel terug en draai het deksel 2 weer vast.
- De dop 1 weer op zijn plaats brengen.



E - OM DE 1000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR

Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

E1 – BRANDSTOFTANK

REINIGEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is absoluut verboden te roken tijdens deze bewerking of om met een vlam in de buurt te komen. Probeer nooit om zelf te lassen of andere werkzaamheden te verrichten, dit zou ontploffing of brand kunnen veroorzaken.

- Visueel en met de hand de onderdelen die lekkages zouden kunnen vertonen in de brandstofleiding en op de tank controleren.
- In geval van lekkage uw dealer raadplegen.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop 1 en deze losdraaien.
- Verwijder de vuldop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Spoel met tien liter schone dieselolie via de vulopening 3.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 29 tot 39 N.m).
- Vul schone en gefilterde dieselolie in de tank via de vulopening.
- Plaats de vuldop 2 terug.
- Zo nodig het voedingssysteem van de brandstof doorblazen (zie: 3 - ONDERHOUD: G1 - VOEDINGSSYSTEEM BRANDSTOF).



E2 – VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGE LUCHTFILTER

VERVANGEN

- Voor het demonteren en het monteren van het patroon zie: 3 - ONDERHOUD: D1 - PATROON VAN DROGE LUCHTFILTER.
- Verwijder het veiligheidspatroon van de droge luchtfilter 1 uiterst voorzichtig om te voorkomen dat er stof kan ontsnappen.
- Het draagvlak van de afdichting in de filter met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken.
- Controleer de goede staat van het nieuwe veiligheidspatroon vóór plaatsing (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De patroon in de as van de filter steken en hem aan de rand en niet in het midden aandrukken.

OPMERKING: De periodiciteit van het vervangen van de veiligheidsvulling wordt ter indicatie gegeven. De veiligheidsvulling moet om de twee vervangingsbeurten van de vulling van de luchtfilter vervangen worden.



E3 – HYDRAULISCHE OLIE

VERVERSEN

E4 – ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK

REINIGEN

E5 – FILTERDOP HYDRAULISCHE OLIETANK

VERVANGEN

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond, schakel de verbrandingsmotor uit, kantel de mast volledig naar achteren en laat deze maximaal neer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Voor iedere ingreep de omgeving van de aftapplug en de zuigplaat op de hydraulische tank zorgvuldig schoonmaken.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

OLIE VERVERSEN

- Een bak plaatsen onder de aftapdop 1 en deze losdraaien.
- Verwijder de peildop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt, en gooi deze weg.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- Ontkoppel de verstoppingsindicator 3.
- Ontkoppel de flexibele buis 4 van de oliefilter voor hydrostatische transmissie 5.
- Schroef de vier schroeven 6 los en verwijder de hele filter 5.
- Schroef de zuigkorf in de bodem van het reservoir los. Maak de zuigkorf schoon met behulp van een perslucht slang en kijk of de zuigkorf nog goed is. Indien nodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De zuigkorf en de filter terugplaatsen en de verstoppingsindicator opnieuw aansluiten.

OLIE VULLEN

- Breng de aftapplug 1 weer aan (aandraaikoppel 72 tot 88 N.m).
- Vul de filter met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 7.

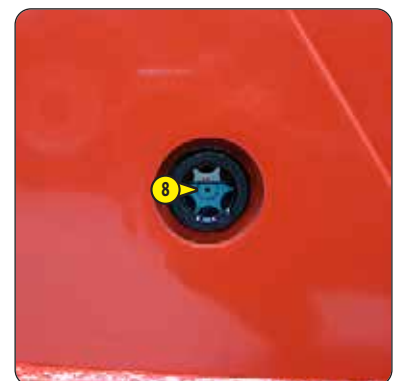
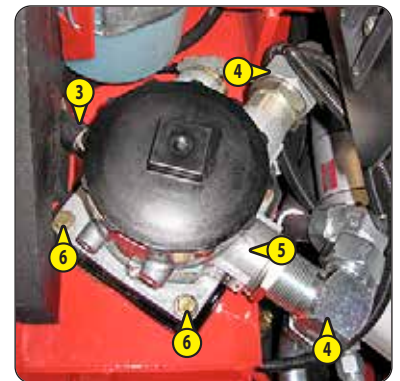
⚠ BELANGRIJK ⚠

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- Oliepeil op de peilstok 8 aflezen, de olie moet tot aan het rode punt staan.
- Controleer de vulplug op eventuele lekkages.
- Een nieuwe vuldop 2 aanbrengen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

SCHOONMAKEN VAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM

- Laat de verbrandingsmotor (gaspedaal half open) gedurende 5 minuten draaien. Gebruik daarbij niets op de heftruck. Laat de motor vervolgens nogmaals 5 minuten draaien en gebruik daarbij alle hydraulische bewegingen (behalve de stuurinrichting).
- Laat de verbrandingsmotor 1 minuut op het maximale toerental draaien en activeer vervolgens de stuurinrichting.
- Op deze manier wordt het circuit gereinigd via de oliefilter van de hydraulische terugloop.



⚠ BELANGRIJK ⚠

*U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.).
De veiligheidsgordel onmiddellijk repareren of vervangen.*

VEILIGHEIDSRIEM MET TWEE ANKERPUNTEN

- De volgende punten controleren:
 - De bevestiging van de ankerpunten op de stoel.
 - Of de riem en het vergrendelingsmechanisme schoon zijn.
 - Of het vergrendelingsmechanisme naar behoren werkt.
 - De staat van de riem (inkepingen, rafels).

VEILIGHEIDSRIEM MET OPROLMECHANISME EN TWEE ANKERPUNTEN

- De hierboven staande punten controleren evenals de volgende:
 - Of de riem naar behoren wordt opgerold.
 - De staat van de afdekplaatjes van het oprolmechanisme.
 - Of het oprolmechanisme geblokkeerd wordt door stevig aan de riem te trekken.

OPMERKING: Na een ongeval, moet de veiligheidsriem vervangen worden.

F - OM DE 2000 WERKUREN OF 2 JAAR

Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

F1 - KOELVLOEISTOF

VERVERSEN

Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de 2 jaar als de winter in aantocht is. De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, motor moet koud zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25 % antivries op basis van ethyleenglycol bevat.

AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De voorfilter 1 en de dekplaat 2 demonteren.
- Plaats een bak onder de slang 3 van de radiator.
- Demonteer de durit 3.
- Schroef de vuldop 4 van het expansievat los en laat het vat leeglopen.
- Verwijder de vuldop van de radiator 5.
- Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de radiatorslangen en de bevestigingen controleren en de slangen zo nodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water en een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.

VULLEN VLOEISTOF

- Demonteer de durit 3.
- Vul het systeem langzaam met de koelvloeistof (zie 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 6.
- Het expansievat tot aan het maximale peil vullen.
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- Het peil controleren en zo nodig bijvullen.
- Plaats de vuldop van de radiator 5 terug.
- De afsluitplaat 1 en de voorfilter 2 weer monteren.
- Plaats de vuldop 4 terug.



- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleer met behulp van een momentsleutel het aandraaikoppel van de wielmoeren.
 - Voorwielen: 400 N.m ± 15 %
 - Achterwielen: 110 N.m ± 15 % MSI25... - MSI30... - MSI35...
 - Achterwielen: 200 N.m ± 15 % MH25...

F3 – AIRCONDITIONING (OPTIE)

SCHOONMAKEN - CONTROLLEREN

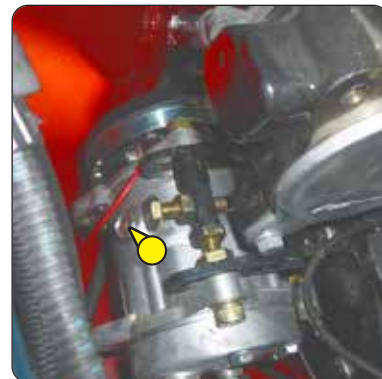
REINIGEN VAN DE SPIRAALSLANGEN VAN DE CONDENSOR EN DE VERDAMPER (*)

REINIGEN VAN DE CONDENSATIEBAK EN DE UITLAATKLEP (*)

OPVANGEN VAN DE KOELVLOEISTOF OM DE FILTER VAN DE ONTVOCHTIGER TE VERVANGEN (*)

KOELVLOEISTOF BIJVULLEN EN CONTROLLEREN VAN DE THERMOSTATISCHE AFSTELLING EN DE PRESSOSTATEN (*)

OPMERKING: Bij het openen van de verdamperunit niet vergeten de afdichting van het deksel te vervangen.



(*): (RAADPLEEG UW DEALER).

⚠ BELANGRIJK ⚠

PROBEER NOOIT ZELF EVENTUELE STORINGEN TE REPAREREN. NEEM CONTACT OP MET UW DEALER OM EEN CIRCUIT WEER OP TE LADEN. DEZE HEEFT DE GESCHIKTE RESERVEONDERDELEN, DE TECHNISCHE KENNIS EN HET BENODIGDE GEREEDSCHAP.

In geval van inademen, het slachtoffer in de open lucht brengen, zuurstof toedienen of de nodige kunstmatige ademhaling uitvoeren en een arts raadplegen.

Bij contact met de huid, direct met veel water wassen en de verontreinigde kleding uitdoen.

Bij contact met de ogen, gedurende 15 minuten met helder water spoelen en een arts raadplegen.

- Het circuit mag in geen geval worden geopend, daar dit leidt tot verlies van het koelmiddel.
- Het koelcircuit bevat een gas dat onder bepaalde omstandigheden gevaarlijk kan zijn. Dit gas, koelmiddel R-134a, is kleurloos, reukloos en zwaarder dan lucht.
- De compressor beschikt over een peilstok voor controle van het oliepeil. Draai deze peilstok nooit los, daar dit de installatie zou ontladen. Het oliepeil wordt alleen gecontroleerd als het circuit wordt geleegd en opnieuw gevuld.

F4 – OLIE SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN

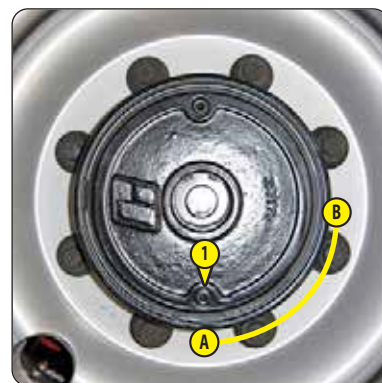
VERVERSEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, de olie van de snelheidsvertragers moet nog warm zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Dit hoeft u slechts een keer per jaar uit te voeren wanneer de heftruck in een jaar minder dan 2000 uur in bedrijf is geweest.



- De olie in iedere snelheidsvertrager van de wielen aftappen en vervangen.
- Aftapdop 1 op stand A zetten.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop en deze losdraaien.
- De olie volledig naar buiten laten stromen.
- De aftapopening op stand B zetten, dat wil zeggen op peilopening.
- Vul af met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de peilopening 1.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Plaats de aftapplug terug en draai aan (aandraaikoppel 60 tot 70 N.m).

G - OCCASIONEEL ONDERHOUD

G1 - TOEVOERSYSTEEM BRANDSTOF

ONTLUCHTEN

Deze ingrepen moeten in de volgende gevallen worden uitgevoerd:

- Als een component van het voedingssysteem vervangen.
- Als de tank wordt afgetapt.
- Lege tank.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle contact met brandstof onder hoge druk is gevaarlijk voor diepgaande doordringing in de huid en brandwonden. Brandstofstralen onder hoge druk kunnen brand. Het niet naleven van de instructies voor controle en onderhoud kan ernstige letsels veroorzaken.

Nooit tussenkomen in het hogedrukcircuit.

Het niet naleven van deze instructie kan aanleiding geven tot ernstige schade aan de motor.

De hogedrukzijde van het brandstofsysteem mag enkel worden afgesteld en gerepareerd door erkende technici met de geschikte opleiding.

Controleren of er voldoende brandstof in de tank zit en dan de doorspoeling in de hierna aangegeven volgorde verrichten:

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

DOORSPOELEN VAN DE BRANDSTOFFILTER

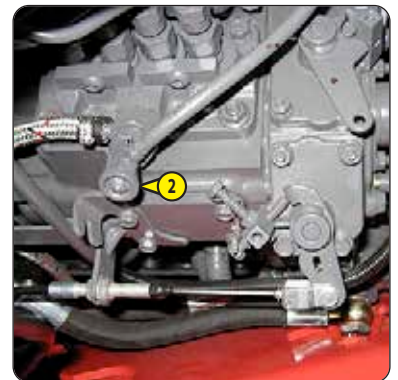
- Open aftapschroef 1.
- Het elektrisch contact drie minuten aan laten staan op de heftruck totdat de diesellole zonder lucht uit de aftapschroef stroomt.
- De aftapschroef aandraaien terwijl de gasolie naar buiten stroomt.

DOORSPOELEN VAN DE INSPUITPOMP

- Open aftapschroef 2.
- Het elektrisch contact drie minuten aan laten staan op de heftruck totdat de diesellole zonder lucht uit de aftapschroef stroomt.
- De aftapkraan hermetisch sluiten terwijl de gasolie naar buiten stroomt.

De motor is nu klaar om te starten.

OPMERKING: Als de motor even goed draait en daarna stopt of hapert, het lage druk systeem op lekken controleren. In geval van twijfel uw dealer raadplegen.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het wiel op de openbare weg moet worden verwisseld, beveilig dan de omgeving van de heftruck:

- Indien mogelijk de heftruck op een stevig en horizontaal vlak plaatsen.
- De heftruck tot stilstand brengen (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Doe de waarschuwingsknipperlichten aan (OPTIE).
- De heftruck in beide richtingen stutten op de as die tegenover het wiel dat moet worden verwisseld staat.
- De moeren van het wiel dat verwisseld moet worden losdraaien totdat ze zonder moeite verwijderd kunnen worden.

ACHTERWIELEN

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken van MANITOU Referentie 505507.

- Plaats de krik onder het tegengewicht. De krik moet precies onder het platte middenstuk van het tegengewicht staan.
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is en plaats dan de verticale stut onder de as.
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Het wiel losmaken door heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- De verticale stut verwijderen en de heftruck met de krik neerlaten.
- Draai de wielmoeren aan met een dynamometrische sleutel (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN OF 2 JAAR wat betreft de aandraaikoppel).

**VOORWIEL**

- Het plateau omhoog doen en de mast naar achteren kantelen.
- Plaats een wig onder de mast aan de kant van het te vervangen wiel.
- Kantel de mast naar voren om het wiel op te tillen.
- Plaats een wig onder het chassis en zo dicht mogelijk bij het wiel.
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Het wiel losmaken door heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- Haal de wig onder de as weg en laat de heftruck zakken.
- Draai de wielmoeren aan met een dynamometrische sleutel (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN OF 2 JAAR wat betreft de aandraaikoppel).



⚠ BELANGRIJK ⚠

Aangezien dit een delicaat en gevaarlijk manoeuvre is, de hefprocedure voorzichtig uitvoeren.

Controleer of geen enkel voorwerp dat op de bestuurdersplaats is gelegd de manoeuvre kan hinderen.

De mast moet zo ver mogelijk naar voren worden gekanteld om botsingen met de cabinelift te voorkomen.

PROCEDURE BIJ HYDRAULISCHE STORING IN HET HEFSYSTEEM

ONTGRENDELING VAN DE BESCHERMKOOI OF DE CABINE:

- Ontgrendel de beschermkooi door de hendel 1 in stand A te zetten.
- Sluit de portieren van de cabine.

WIJZIGING VAN DE HIJSVIJZEL

- Maak de toevoerschroef van de hefcilinder los via het luik onder de heftruck.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

OPTILLEN VAN DE BESCHERMKOOI OF DE CABINE:

- De twee schroeven 2 op het dak losdraaien en ze vervangen door twee ringen 3 MANITOU Referentie 72422.
- Gebruik een takel of een haspel (minimum laadvermogen 2000kg) en een strop (CMU 2000kg).
- Plaats deze strop in het takelblok en verbind de uiteinden van de strop op de ringen 3.
- De cabine langzaam ophijzen met behulp van de takel totdat u de veiligheidssteun 4 in de aanslag 5 kunt zetten.



G4 – LAMPEN VOOR (OPTIE)

BIJSTELLEN

AANBEVELING MET BETREKKING TOT DE AFSTELLING

(volgens norm ECE-76/756 76/761 ECE20)

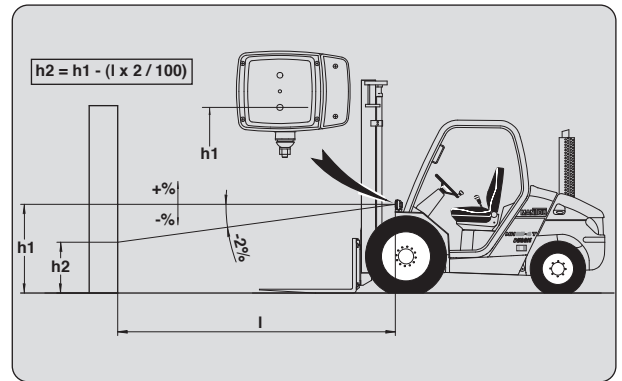
Bijstelling van -2 % van de bundel van de dimlichten ten opzichte van de horizontale as van de schijnwerper.

AFSTELLINGSPROCEDURE

- Zet de heftruck onbelast in de transportstand tegenover een witte muur op een vlakke horizontale ondergrond.
- Controleer de druk van de banden (zie: 2 - BESCHRIJVING: VOOR- EN ACHTERBANDEN).
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.

BEREKENING VAN DE HOOGTE VAN DE BUNDEL VAN DE DIMLICHTEN (H2)

- h1 = Hoogte van het dimlicht ten opzichte van de grond.
- h2 = Hoogte van de afgestelde bundel.
- l = Afstand tussen het dimlicht en de witte muur.



G5 – ACCU

VERVANGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Aangezien dit een delicaat en gevaarlijk manoeuvre is, de hefprocedure voorzichtig uitvoeren.

Controleer of geen enkel voorwerp dat op de bestuurdersplaats is gelegd de manoeuvre kan hinderen.

De mast moet zo ver mogelijk naar voren worden gekanteld om botsingen met de cabinelift te voorkomen.

PROCEDURE BIJ STORING OP DE ACCU

⚠ BELANGRIJK ⚠

De hantering en het onderhoud van een accu kan gevaarlijk zijn. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Draag een veiligheidsbril.

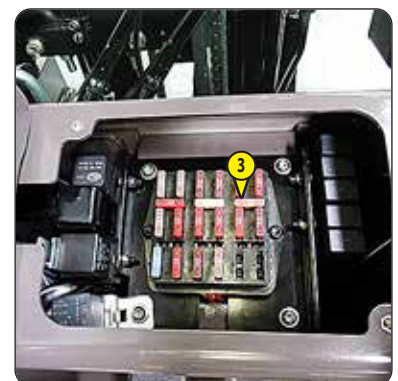
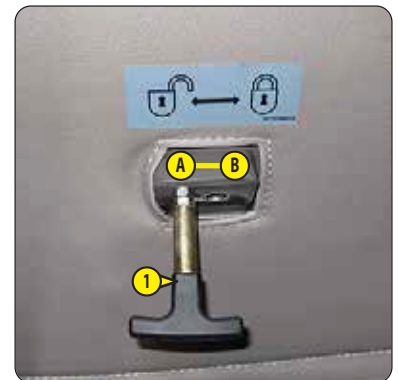
- De accu altijd horizontaal zetten bij hantering.

- Niet roken tijdens de werkzaamheden of deze in de nabijheid van een vlam uitvoeren.

- Zorg ervoor dat de ruimte voldoende geventileerd is.

- Mocht er elektrolyt op de huid of in de ogen opspatten, 15 minuten lang overvloedig spoelen met koud water en een arts raadplegen.

- Trek en beweeg hendel 1 in stand A om de beschermkooi of de cabine te ontgrendelen.
- Open deuren in cabineversie.
- Verwijder het luikje 2 dat toegang verschaft tot de zekeringen en het relais door de knoppen los te draaien.
- Verbind een reserve-accu met de hefzekering 3 om de beschermkooi of de cabine op te tillen.
- Plaats de veiligheidsstang 4 in de aanslag 5.
- De accu vervangen



MSI25... - MSI30... - MSI35...

Als de heftruck niet op een horizontaal stuk grond staat moet men een stut eronder leggen om te voorkomen dat hij de helling afrijdt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck moet op zeer trage snelheid (minder dan 5 km/u) worden getrokken en over een zo kort mogelijke afstand (minder dan 100m).

- Voor het trekken van de vorkheftruck is het absoluut noodzakelijk dat de wielreductiemoffen vóór worden losgemaakt op straffe van beschadiging van de hydrostatische overbrenging. En gebruik een onbuigzame koppelstaaf, aangezien de heftruck ontkoppeld is van zijn remsysteem als de wielreductiemoffen vóór zijn losgemaakt.



ONTGRENDELEN VAN DE REDUCTIETANDWIELEN VAN DE VOORWIELEN

- Voer deze handeling uit bij de reductietandwielen van beide voorwielen.
- Plaats een opvangbak onder het reductietandwiel.
- Demonteer de circlips 1.
- Verwijder de dop 2, er vloeit dan een beetje olie weg.
- Plaats een schroef HM 6 x. in de schroefdraad van de aandrijfas 3.
- Verwijder de aandrijfas en wikkel deze in een schone doek.
- Plaats de dop 2 terug en de circlips 1 om de reductietandwielen van de wielen tijdens het takelen te beschermen.

TAKELN VAN DE HEFTRUCK

- De parkeerrem loszetten.
- Doe de waarschuwingsknipperlichten aan (optie).
- Aangezien de hydraulische stuurbekrachtiging niet functioneert, moet u langzaam en krachtig aan het stuur draaien. Vermijd abrupte of schokkende bewegingen.
- Voer al deze handelingen in de omgekeerde volgorde uit voor het vergrendelen van de reductietandwielen van de voorwielen.

OPMERKING: Bij het hermonteren moeten de aandrijfas en de tandwielen moeiteloos in elkaars groeven passen.

- Vul de olie van de reductietandwielen van de wielen bij (Zie: 3 - ONDERHOUD: B11 - OLIEPEIL REDUCTIETANDWIELEN VOORWIELEN).

MH25...

Als de heftruck niet op een horizontaal stuk grond staat moet men een stut eronder leggen om te voorkomen dat hij de helling afrijdt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck moet op zeer trage snelheid (minder dan 5 km/u) worden getrokken en over een zo kort mogelijke afstand (minder dan 100m).

- Voor het slepen van de vorkheftruck is het absoluut noodzakelijk dat de wielreductiemoffen vóór en de hogedruk begrenzers 4 worden losgemaakt op straffe van beschadiging van de hydrostatische overbrenging. En gebruik een onbuigzame koppelstaaf, aangezien de heftruck ontkoppeld is van zijn remsysteem als de wielreductiemoffen vóór zijn losgemaakt.

ONTGRENDELEN VAN DE REDUCTIETANDWIELEN VAN DE VOORWIELEN

- Voer deze handeling uit bij de reductietandwielen van beide voorwielen.
- Plaats een opvangbak onder het reductietandwiel.
- Demonteer de circlips 1.
- Verwijder de dop 2, er vloeit dan een beetje olie weg.
- Plaats een schroef HM 6 x. in de schroefdraad van de aandrijfjas 3.
- Verwijder de aandrijfjas en wikkel deze in een schone doek.
- Plaats de dop 2 terug en de circlips 1 om de reductietandwielen van de wielen tijdens het takelen te beschermen.

ONTGRENDELEN VAN DE HYDROSTATISCHE OVERBRENGING 4

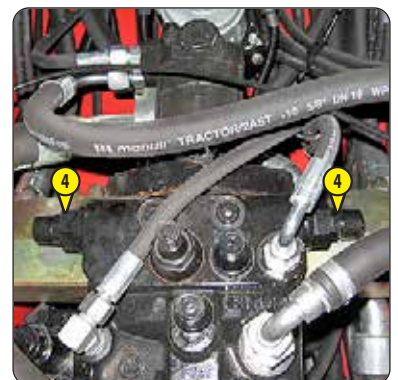
- De moeren 5 maximaal twee slagen losdraaien.

TAKELN VAN DE HEFTRUCK

- De parkeerrem loszetten.
- Doe de waarschuwingsknipperlichten aan (OPTIE).
- Aangezien de hydraulische stuurbekrachtiging niet functioneert, moet u langzaam en krachtig aan het stuur draaien. Vermijd abrupte of schokkende bewegingen.
- Voer al deze handelingen in de omgekeerde volgorde uit na het takelen voor de vergrendeling van de reductietandwielen van de voorwielen en de snelheidsbegrenzers

OPMERKING: Bij het hermonteren moeten de aandrijfjas en de tandwielen moeiteloos in elkaars groeven passen.

- Vul de olie van de reductietandwielen van de wielen bij (Zie: 3 - ONDERHOUD: B11 - OLIEPEIL REDUCTIETANDWIELEN VOORWIELEN).



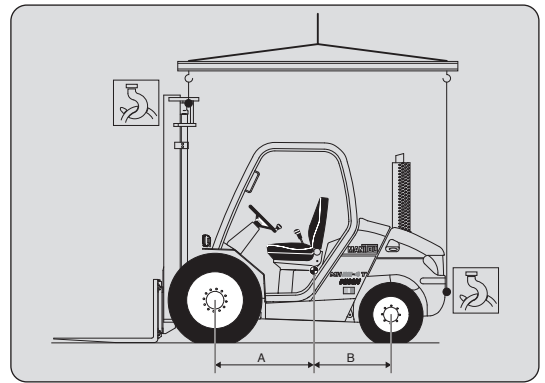
G8 – HEFTRUCK

HIJSEN

- Rekening houden met de ligging van het zwaartepunt van de heftruck tijdens het hijsen.

A = 1040 mm	B = 760 mm	MSI25...
A = 1120 mm	B = 680 mm	MSI30...
A = 1160 mm	B = 640 mm	MSI35...
A = 1020 mm	B = 780 mm	MH25...

- Plaats de haken in de hiervoor bestemde bevestigingspunten 1.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer voor het laden van de heftruck of de veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het vervoerplatform naar behoren zijn toegepast en controleer of de bestuurder van het transportmiddel op de hoogte is gesteld van de afmetingen en het gewicht van de heftruck (zie: 2 - BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN).

Controleer of de afmetingen en het draagvermogen van het platform toereikend zijn voor het vervoer van de heftruck. Controleer ook de toelaatbare contactdruk op de grond van het platform ten opzichte van de heftruck.

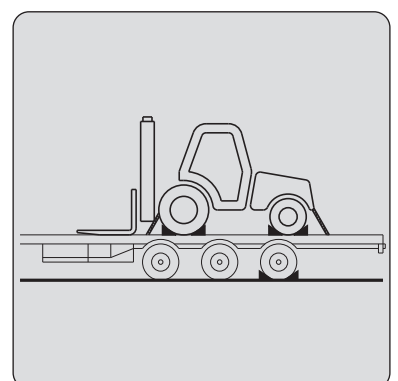
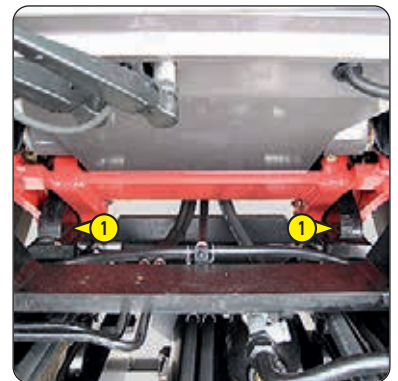
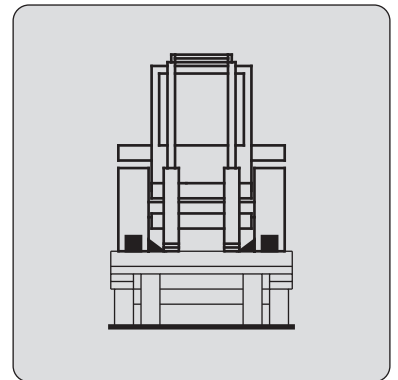
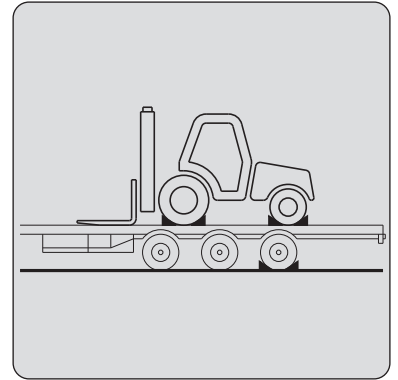
Wat betreft de heftrucks voorzien van turbocompressor motoren, de uitlaat dicht maken om te voorkomen dat de as van de turbo zonder smering zal gaan draaien tijdens de verplaatsing.

LADEN VAN DE HEFTRUCK

- De wielen van de platformwagen blokkeren.
- Breng de laadbruggen van de platformwagen onder een zo klein mogelijke hoek aan om de heftruck op de wagen te kunnen rijden.
- De heftruck parallel ten opzichte van het platform zetten.
- De heftruck tot stilstand brengen (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).

HEFTRUCK VASTZETTEN

- Bevestig de stutten op het platform aan de voor- en achterzijde van iedere band.
- Bevestig de stutten eveneens op het platform aan de binnenkant van iedere band.
- Snoer de heftruck vast op het platform met voldoende stevige touwen. Aan de voorzijde van de heftruck aan de bevestigingspunten 1 en aan de achterzijde aan de hijs- en trekspil 2.
- Breng de spanners aan.



***4 - OPTIONEEL
AANPASBAAR
TOEBEHOREN
VOOR DEZE
REEKS***

INHOUDSTABEL

4 - OPTIONEEL AANPASBAAR TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS

<u>INLEIDING</u>	<u>3</u>
<u>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN</u>	<u>4</u>
<u>BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN</u>	<u>11</u>

INLEIDING

- De heftruck moet gebruikt worden met een onder uitwisselbare uitrusting. Deze uitwisselbare uitrustingen worden genoemd: TOEBEHOREN.
- Een brede reeks speciaal ontworpen toebehoren dat perfect geschikt is voor uw heftruck is beschikbaar met garantie bij MANITOU.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Uitsluitend het door MANITOU goedgekeurde toebehoren mag op de heftruck worden gebruikt
(zie: 4 - OPTIONEEL TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: TECHNISCHE KENMERKEN VAN HET TOEBEHOREN).*

De aansprakelijkheid de van de constructeur zal niet kunnen worden ingeroepen als het toebehoren buiten zijn weten wordt gewijzigd of aangepast.

- De toebehoren worden geleverd met een lastplaat aangepast aan uw heftruck. De handleiding van de lastplaat moeten worden opgeborgen op de hiervoor voorziene plaatsen in de heftruck. De in de handleiding beschreven voorschriften zijn pas kracht op de standaard toebehoren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De maximale belastingen zijn gedefinieerd door het vermogen van de heftruck waarbij rekening moet worden gehouden met het gewicht en het zwaartepunt van het toebehoren. In het geval het toebehoren een kleiner vermogen heeft dan de heftruck, deze grenswaarde nooit overschrijden.

- Bepaalde, bijzondere, toepassingen vergen een aanpassing van het toebehoren dat niet in de tarieflijst voor de opties. Meerdere mogelijkheden staan op dit gebied tot uw beschikking, raadpleeg uw dealer.

HIJSLAST

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het hanteren van een hijslast MOET gebeuren met een heftruck die voor dit doeleinde is voorzien.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN

*: Dubbele mast Volledig zicht (DVT)

** : Dubbele mast Vrije hefhoogte (DLL)

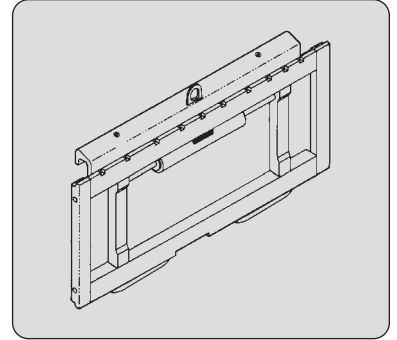
***: Drievoudige mast Vrije hefhoogte (TLL)

****: Viervoudige mast zonder Vrije hefhoogte (TSLL)

GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

MSI25 ... MH25 ...

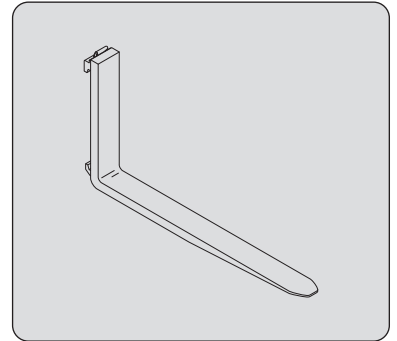
REFERENTIE	TDL 2T5 L 1260 FEM2	TDL 2T5 L 1470 FEM2	TDL 2T5 L 1580 FEM2
	571456*	571460*	571464*
	571457**	571461**	571465**
	571458***	571462***	571466***
	571463****		
Nominale capaciteit	2500 kg	2500 kg	2500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	85 kg	101 kg	105 kg



GENORMALISEERDE VORK

MSI25 ... MH25 ...

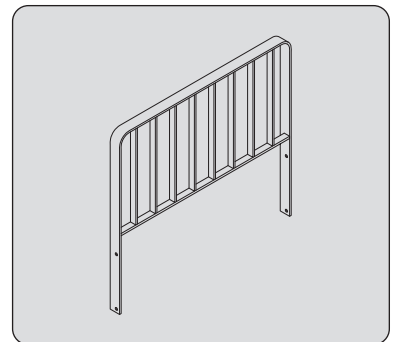
REFERENTIE	415689	415691	415692
Doorsnede	100 x 40 x 1100 mm	100 x 40 x 1200 mm	100 x 40 x 1500 mm
Gewicht	43 kg	44 kg	60 kg
REFERENTIE	415330		
Doorsnede	125 x 45 x 1200 mm		
Gewicht	65 kg		



LASTSTEUN

MSI25 ... MH25 ...

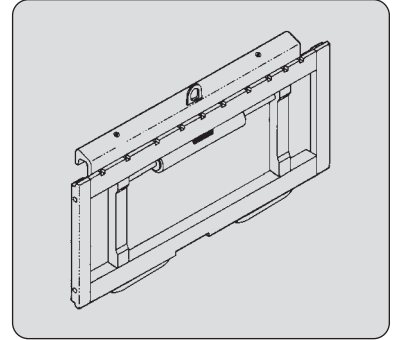
REFERENTIE	556005	555323	556007
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	37 kg	41 kg	43 kg



GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

MSI30 ... MSI35 ...

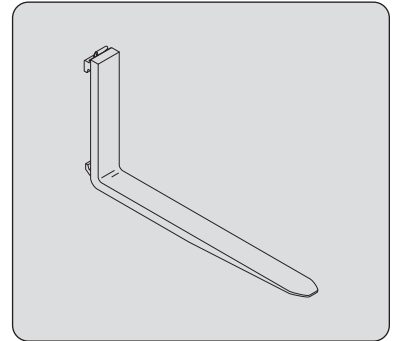
REFERENTIE	TDL 3T5 L 1260 FEM2	TDL 3T5 L 1470 FEM2	TDL 3T5 L 1580 FEM2
	751666*	556386*	556256*
	751667**	570198**	570199**
	751668***	570195***	570196***
Nominale capaciteit	3000 kg	3000 kg	3000 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	110 kg	192 kg	200 kg



GENORMALISEERDE VORK

MSI30 ... MSI35 ...

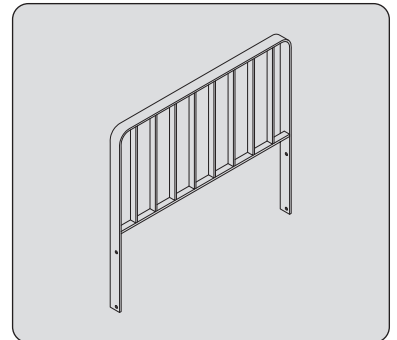
REFERENTIE	415566	415618	415125
Doorsnede	125 x 45 x 1100 mm	125 x 45 x 1200 mm	125 x 45 x 1500 mm
Gewicht	68 kg	72 kg	88 kg
REFERENTIE	415449		
Doorsnede	150 x 50 x 1200 mm		
Gewicht	100 kg		



LASTSTEUN

MSI30 ... MSI35 ...

REFERENTIE	556008	555325	55601042
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	39 kg	41 kg	43 kg



GRONDVERZETBAK

MSI25 ... MH25 ...

REFERENTIE

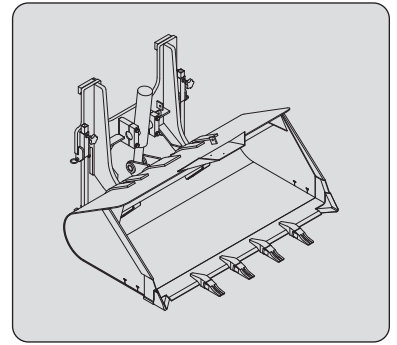
Nominale capaciteit
Breedte
Gewicht

SP 500-25N A.D. FEM2

751440
540L
1648 mm
420 kg

SP 500-25N L.A.D. FEM2

751442
487L
2022 mm
450 kg



GRONDVERZETBAK

MSI25 ... MH25 ...

REFERENTIE

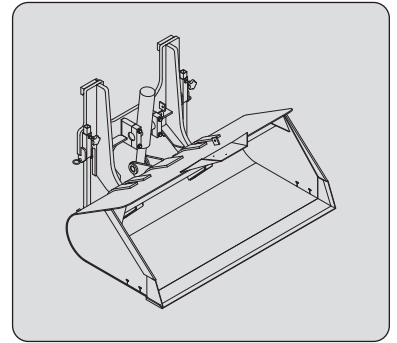
Nominale capaciteit
Breedte
Gewicht

SP 500-25N S.D. FEM2

751436
540L
1648 mm
420 kg

SP 500-25N L.S.D. FEM2

751437
487L
2022 mm
450 kg



GRONDVERZETBAK

MSI30 ... MSI35 ...

REFERENTIE

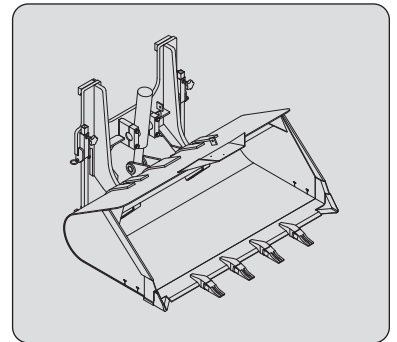
Nominale capaciteit
Breedte
Gewicht

SP 500-30N A.D. FEM3

751441
540L
1648 mm
420 kg

SP 500-30N L.A.D. FEM3

751443
487L
2022 mm
450 kg



GRONDVERZETBAK

MSI30 ... MSI35 ...

REFERENTIE

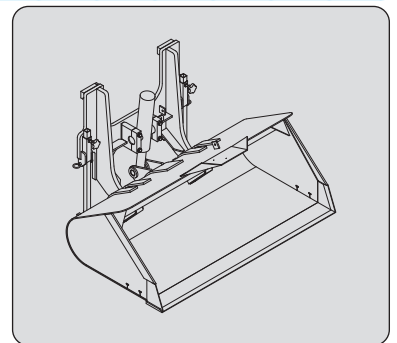
Nominale capaciteit
Breedte
Gewicht

SP 500-30N S.D. FEM3

751438
540L
1648 mm
420 kg

SP 500-30N L.S.D. FEM3

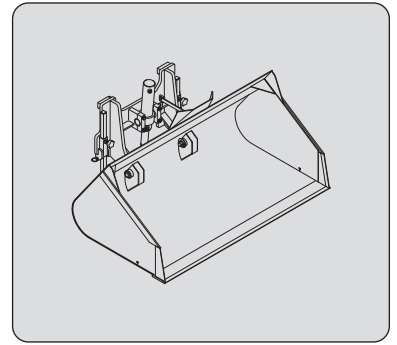
751439
487L
2022 mm
450 kg



LANDBOUWBAK

MSI25 ... MH25 ...

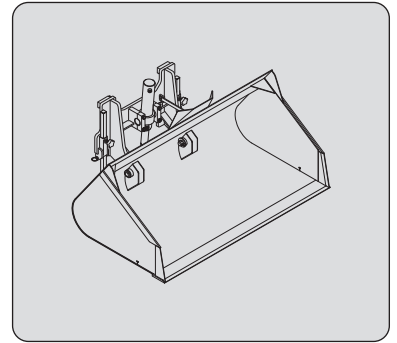
REFERENTIE	BA 1000 25N FEM 2A	BA 1500 25N FEM 2A	BA 2000 25N FEM 2A
Nominale capaciteit	751430 1333L	751431 1971L	751432 2580L
Breedte	2022 mm	2022 mm	2022 mm
Gewicht	470 kg	600 kg	700 kg



LANDBOUWBAK

MSI30 ... MSI35 ...

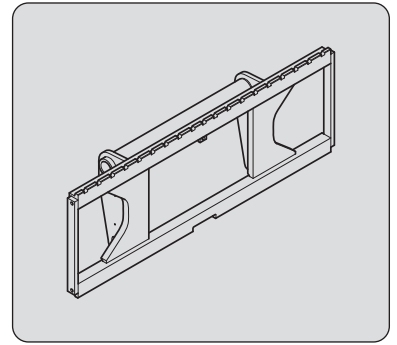
REFERENTIE	BA 1000 30N FEM 3A	BA 1500 30N FEM 3A	BA 2000 30N FEM 3A
Nominale capaciteit	751433 1333L	751434 1971L	751435 2580L
Breedte	2022 mm	2022 mm	2022 mm
Gewicht	480 kg	610 kg	700 kg



GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER (KANTELBAAR PLATEAU TI)

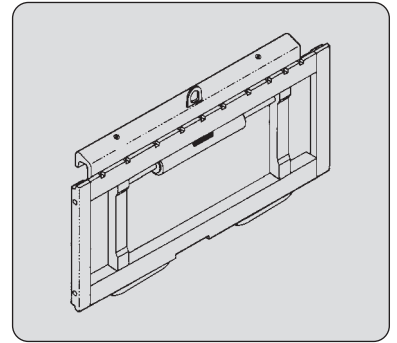
MSI25 ... MH25 ...

	PFB 25 N TIL 1260	PFB 25 N TIL 1470	PFB 25 N TIL 1580
REFERENTIE	570513	570514	653843
Nominale capaciteit	2500 kg	2500 kg	2500 kg
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	87 kg	104 kg	108 kg

**GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)**

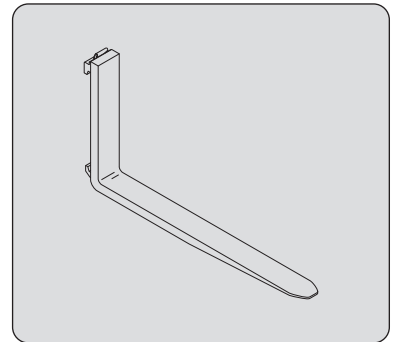
MSI25 ... MH25 ...

	TDL 2T5 L 1260	TDL 2T5 L 1470	TDL 2T5 L 1580
REFERENTIE	752182	752183	752184
Nominale capaciteit	2500 kg	2500 kg	2500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	67 kg	88 kg	93 kg

**GENORMALISEERDE VORK (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)**

MSI25 ... MH25 ...

REFERENTIE	415689	415691	415692
Doorsnede	100 x 40 x 1100 mm	100 x 40 x 1200 mm	100 x 40 x 1500 mm
Gewicht	43 kg	44 kg	60 kg
REFERENTIE	415330	415565	415164
Doorsnede	125 x 45 x 1200 mm	125 x 40 x 1100 mm	125 x 40 x 1200 mm
Gewicht	65 kg	54 kg	56 kg

**LASTSTEUN (KANTELBAAR PLATEAU TI)**

MSI25 ... MH25 ...

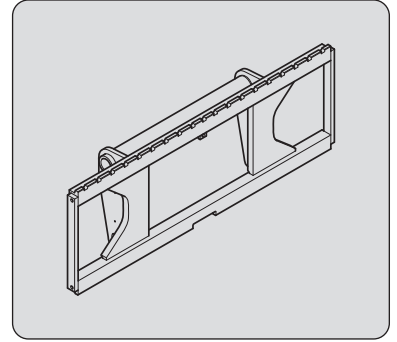
	570518	570519	556007
REFERENTIE	570518	570519	556007
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	38 kg	42 kg	44 kg



GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER (KANTELBAAR PLATEAU TI)

MSI30 ... MSI35 ...

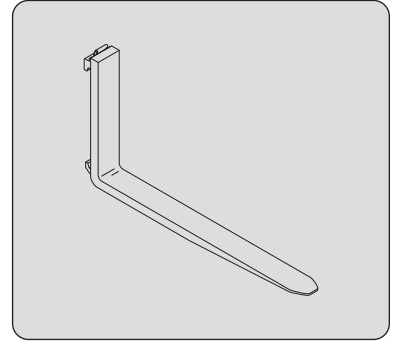
	PFB 35 N TIL 1260	PFB 35 N TIL 1470	PFB 35 N TIL 1580
REFERENTIE	653844	653845	653846
Nominale capaciteit	3500 kg	3500 kg	3500 kg
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	114 kg	133 kg	138 kg



GENORMALISEERDE VORK (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)

MSI30 ... MSI35 ...

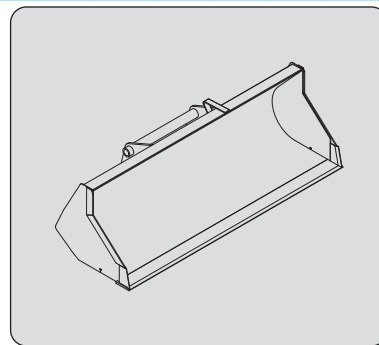
REFERENTIE	415689	415691	415692
Doorsnede	100 x 40 x 1100 mm	100 x 40 x 1200 mm	100 x 40 x 1500 mm
Gewicht	43 kg	44 kg	60 kg
REFERENTIE	415330	415565	415164
Doorsnede	125 x 45 x 1200 mm	125 x 40 x 1100 mm	125 x 40 x 1200 mm
Gewicht	65 kg	54 kg	56 kg



SCHUIFBAK (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)

MSI25 ... MH25 ...

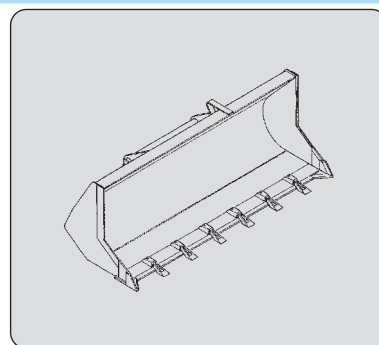
	CBR 500 L1500	CBR 600 L1500
REFERENTIE	571991	570614
Nominale capaciteit	496L	583L
Breedte	1500 mm	1500 mm
Gewicht	254 kg	274 kg



BOUWBAK (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)

MH25 ...

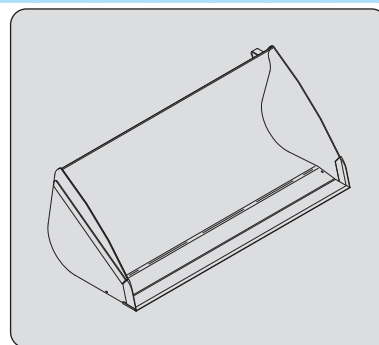
	CBC 500 L 1500
REFERENTIE	654474
Nominale capaciteit	519L
Breedte	1500 mm
Gewicht	276 kg



LANDBOUWBAK (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)

MH25 ...

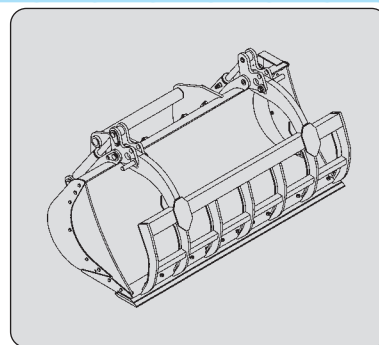
	CBA 900 L 1500 S3
REFERENTIE	570543
Nominale capaciteit	878L
Breedte	1500 mm
Gewicht	367 kg



LANDBOUWBAK (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)

MH25 ...

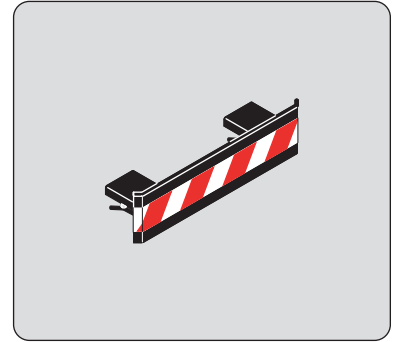
	CBG 1500 S4
REFERENTIE	751425
Nominale capaciteit	0,8 m3
Breedte	1500 mm
Gewicht	458 kg



BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN

BESCHERMING VAN DE VORK

REFERENTIE 227801



BESCHERMING VAN DE BAK

Kies altijd voor een bescherming met een breedte die kleiner of gelijk is aan de breedte van de bak.

REFERENTIE	206734	206732	206730
Breedte	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENTIE	235854	206728	206726
Breedte	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENTIE	223771	223773	206724
Breedte	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENTIE	206099	206722	223775
Breedte	2250 mm	2450 mm	2500 mm

